







203

#### www.converter.it - corrugate@converter.it

Worldwide Circulation Magazine - International bimonthly magazine focused on: the technologies, equipment and products for the printing and converting industry of paper; board, corrugated board for packaging, and house-hold tissue based products

YEAR XXXIV - Number 203 - September/October 2021 - € 8,00



# Look for more.



MAKE THE RIGHT CHOICE WITH THE RIGHT PARTNER.

CHOOSING US MEANS CHOOSING AN INNOVATIVE RANGE OF PRODUCTS AND SERVICES DESIGNED TO ACHIEVE THE **HIGHEST LEVELS OF QUALITY AND PRODUCTIVITY** AT A COMPETITIVE COST.

LEADING PLAYERS IN THE INDUSTRY HAVE TRUSTED CELMACCH FOR OVER 40 YEARS.

Get more from your investment

celmacchgroup.com





#### **Cutting Technology**



# WE'LL BE AT **FEFCO 2021!**

COME **SEE US** AT STANDS 29-30 COPENAGHEN, FROM 20 TO 22 OCTOBER



#### J.S.Machine

# BOX-MAKING EVOLVED

**JS FOLDER 900/1200 FFG** 



350 fogli al minuto

Eccellente precisione di piegatura, fino a ±1,5mm

Setup rapido, max 2 minuti

Precisione di stampa in alta risoluzione, fino a ± 0,3mm

SEDE: VIA DEL VALÀ 17, 20841 CARATE BRIANZA (MB), ITALIA

TEL: +39 0362 1804009

CELL: +39 333 111 6102 / +39 329 989 7318

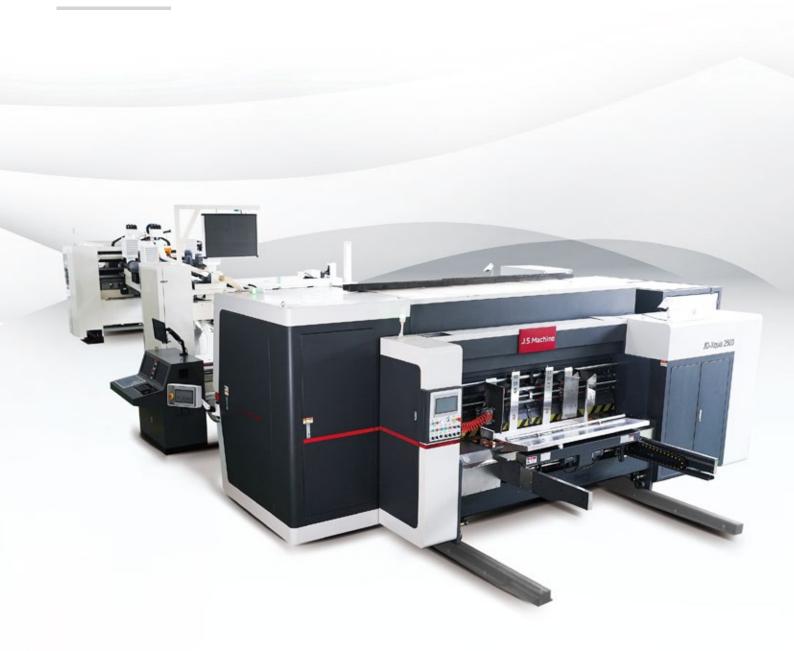
CONTATTI: INFO@JSPACKMACH.COM

MIKE SUN: MIKE SUN@JSPACKMACH.COM

BRUNO CORALI: BRUNO.CORALI@JSPACKMACH.COM

#### J.S.Machine

### Digital Case Maker



SEDE: VIA DEL VALÀ 17, 20841 CARATE BRIANZA (MB), ITALIA

TEL: +39 0362 1804009

CELL: +39 333 111 6102 / +39 329 989 7318

CONTATTI: INFO@JSPACKMACH.COM
MIKE SUN: MIKE SUN@JSPACKMACH.COM

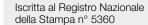
BRUNO CORALI: BRUNO.CORALI@JSPACKMACH.COM

#### **SOMMARIO** Summary

YEAR XXXIV - Number 203 September/October 2021







Autorizzazione del Tribunale di Milano nº 62 del 8 febbraio 1988

Direzione, redazione, amministrazione e pubblicità: Direction, editing, administration and advertising: CIESSEGI Editrice S.n.c.

Via G. Di Vittorio 30 20090 Pantigliate - (Milano) Italy phone +39 02 90687158

#### corrugate@converter.it www.converter.it

- @ConverterFlexo
- www.youtube.com/
- converterwebtv
- https://www.linkedin.com/ company/converter-italy/ issuu.com/converteritaly
- www.facebook.com/ converter.italy/

Direttore responsabile/Editor: Stefano Giardini

Coord. redazionale/Chief editor: **Andrea Spadini** 

#### Redazione/Editorial staff: Massimo Giardini Barbara Bernardi

Impaginazione e grafica/Graphics:

#### Paola Barteselli

Ciessegi Editrice Snc Stampa/Print:

#### **GRAFICHE GIARDINI s.r.l.** Pantigliate - MI

Garanzia di riservatezza

Il trattamento dei dati personali che La riguardano viene svolto nell'ambito della banca dati della CIESSEGI Editrice Snc e nel rispetto di quanto stabilito dalla Legge 675/96 e successive modifiche sulla tutela dei dati personali. Il trattamento dei dati, di cui le garantiamo la massima riservatezza, è effettuato al fine di aggiornarla su iniziative e offerte della società. I suoi dati non saranno comunicati o diffusi a terzi e per essi lei potrà richiedere in qualsiasi momento, la modifica o la cancellazione scrivendo all'attenzione del Responsabile Editoriale della CIESSEGI Editrice Snc.

#### © Copyright - tutti i diritti sono riservati.

Nessuna parte di questa rivista può essere riprodotta senza autorizzazione. Manoscritti e fotografie (anche se non pubblicati) non si restituiscono.









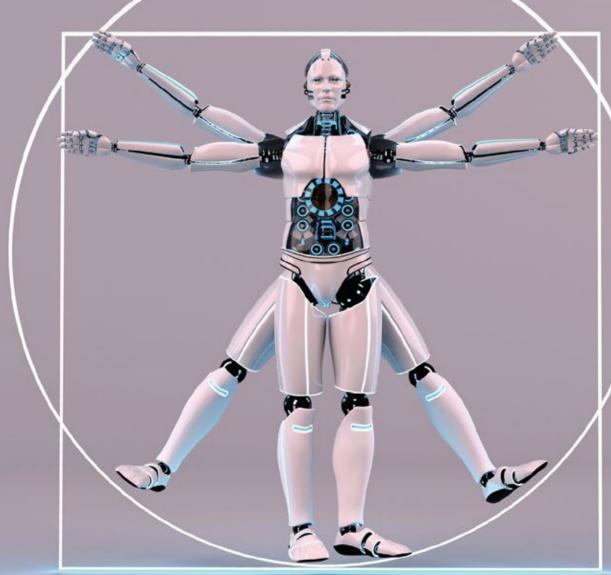


- Il ruolo del naming, fondamentale nel packaging positioning
- The role of naming, crucial in packaging positioning
- 12 Riciclo di carta e cartone: ottimi risultati grazie all'impegno dei cittadini e delle imprese
- 14 Paper and cardboard recycling: excellent results thanks to the commitment of citizens and businesses
- 20 Celmacch: nuove tecnologie, investimenti e vendite ai massimi storici
- 22 Celmacch values innovation and modernisation: new technologies, key investments and record results
- 24 Gifco: cresce l'industria italiana del packaging in cartone ondulato, trainata dai prodotti alimentari e dall'e-commerce
- 26 Gifco: the Italian corrugated cardboard packaging industry is growing, driven by food products and e-commerce
- 30 Il Gruppo Grifal continua la sua espansione e apre al Kilometro Rosso
- 32 Grifal Group continues its expansion and opens at Red Kilometers
- 36 Packaging: ottimizzare ERP e APS/MES in un ecosistema integrato con le soluzioni Sirio
- 38 Packaging: optimize ERP and APS/MES in an integrated ecosystem with Sirio solutions
- 44 News Tecnologie **News Technologies**
- 58 DS Smith Cornuda Plant amplia la funzionalità di Packway con l'inserimento del modulo Logistica: tutto offerto da B+B International
- 60 DS Smith Cornuda Plant expands Packaway functionality with the inclusion of Logistics module: all offered by B+B International
- 72 Bcm transtech: nuove soluzioni automatizzate per l'archiviazione delle fustelle
- Bcm transtech: new full-automatic solutions for dies storage
- 78 Baldwin ha presentato a ConneXion le novità per il cartone ondulato
- 80 Baldwin exhibits at ConneXion its novelties for corrugated board
- 86 Tecnologie Grafiche al servizio dell'industria della stampa
- 88 Tecnologie Grafiche at the service of the printing industry
- 96 News Dall'Industria **News fom industry**
- 102 Il packaging sostenibile influenza gli acquisti on-line nel settore moda: parola di consumatore
- 104 Consumer say sustainable packaging influences their purchasing decisions
- 106 Omet presenta MF Line, la piegatrice Multi-Fold
- 108 Omet presents the MF Line, the Multi-Folding machine
- 112 Pro Carton: il cartone rivela le proprie abilità sul ciclo di vita
- 114 Pro Carton: cartonboard proves its life cycle credentials
- 118 Movimentazione automatica di scatole e interfalde per la produzione di carte valori
- 120 Automatic handling of boxes and interlayers for the production of security cards
- 122 News Materiali **News Materials**
- 128 Indice inserzionisti Advertiser table





# stronger than ever





New challenges are giving us the opportunity to improve internally through the strengthening, refining and perfecting of our operations and processes. All of this will actually make us stronger than ever.

quantumcorrugated.com

By Andrea Spadini

#### Il ruolo del naming, fondamentale nel packaging positioning

NON ESISTE UN PRODOTTO DI SUCCESSO SENZA POSIZIONAMENTO, E COME ABBIAMO VISTO NEGLI INTERVENTI PUBBLICATI NEI MESI SCORSI, IL PACKAGING HA UN RUOLO STRATEGICO FONDAMENTALE PER RAGGIUNGERE L'OBIETTIVO. ALTRETTANTO FONDAMENTALE IN UN PROGETTO DI SUCCESSO È PERÒ ANCHE IL NAMING DA ATTRIBUIRE AL PRODOTTO, UNA RICERCA CHE PUÒ NASCONDERE DELLE INSIDIE. NE PARLIAMO CON MICHELE BONDANI, TITOLARE DI PACKAGING IN ITALY ED ESPERTO DI NAMING E BRAND POSITIONING

I naming, ovvero il nome che un'azienda decide di dare a un suo prodotto, è un aspetto fondamentale per il lancio sul mercato dello stesso, soprattutto se si tratta di prodotti destinati alla grande distribuzione o come vedremo fra poco per avere successo in settori specifici come quello farmaceutico. "Si tratta di un vero e proprio studio per attribuire a un prodotto il corretto nome per entrare nella mente dei consumatori e possibilmente evocare la categoria. I clienti, infatti, vedono il tuo prodotto attraverso la confezione, ma lo associano mentalmente a un termine (il naming del prodotto). Per questo, decidere quale nome utilizzare diventa cruciale per il successo commerciale", ci racconta Michele Bondani che come sempre in maniera molto chiara e diretta ci semplifica i concetti con degli esempi.

#### IL SETTORE FARMACEUTICO, UN CASO STUDIO MOLTO INTERESSANTE PER COMPRENDERE LO SVILUPPO DEI NAMING

Le farmacie fino a 15-20 anni fa lavoravano quasi esclusivamente per fornire ricette su prescrizione medica, il che comportava un lavoro costante e preciso da parte degli informatori scientifici che comunicavano ai medici le caratteristiche dei farmaci che avrebbero poi prescritto ai pazienti, con una specifica focalizzazione sul principio attivo del farmaco, caratteristica questa che ha portato moltissimi farmaci ad avere



all'interno del proprio naming proprio il principio attivo. "Questa scelta è la causa principale per la quale la stragrande maggioranza delle persone quando si reca in farmacia non ricorda il nome del farmaco prescritto dal medico, essendo questo il naming del principio attivo contenuto nel farmaco esempio "Trio Carbone", per lo più di carattere scientifico e per addetti ai lavori", aggiunge Michele Bondani.

Con l'evoluzione del mercato, le case farmaceutiche



#### STAMPA DIGITALE

#### LA CHIAVE PER IL TUO BUSINESS



Corrugate Printing

Esplora le potenzialità della stampa digitale, grazie al supporto dell'esperienza di Corrpartners nel settore del Cartone Ondulato e ai competitivi prodotti di Wonderjet, produttore con 800 installazioni nel mondo e 30 macchine presenti in Europa.

Stampa con inchiostro ad acqua o UV, Singlepass e Multipass.

Corrpartners ti aiuterà a trovare la soluzione Wonderjet giusta per il tuo business, sempre con la massima qualità grafica.

La nostra esperienza ed il nostro team sono a tua disposizione per accompagnarti nel nuovo mercato della stampa digitale.



Industria 4.0



#### **BRAND POSITIONING IN PILLOLE con Michele Bondani**



hanno cambiato strategia, indirizzando il naming non più sul principio attivo ma verso la patologia, pensiamo al "Dissenten", che non lascia spazio a interpretazioni e contribuisce al successo commerciale del prodotto.

Abbinare, come nel caso delle pastiglie

"Benagol", il problema insieme al beneficio, rappresenta il livello più corretto e preciso nello sviluppo di un naming di successo, sintetizzando alla perfezione di che tipo di problema stiamo parlando e l'immediato beneficio che può produrre il farmaco. Questo a tutti gli effetti uno sviluppo del naming verso il posizionamento, chiamato da Bondani Naming Positioning.

Oggi la farmacia e la parafarmacia ancor di più, sono diventati luoghi dove oltre ai farmaci vengono venduti prodotti e offerti diversi servizi che portano i clienti a una maggiore interazione con il farmacista. Di conseguenza le case farmaceutiche hanno iniziato ad

adottare strategie volte a un maggior dialogo verso i consumatori, semplificando il naming che deve essere di facile memorizzazione e soprattutto trasmettere anche il posizionamento del prodotto stesso. Non dimentichiamo che anche nel settore farmaceutico, così come nella GDO, il punto vendita è fondamentale per il lancio di un prodotto e per determinare risultati di vendita più o meno buoni.

"Sviluppare un naming di successo richiede studi e analisi più consistenti, ma garantisce anche ottimi risultati, ed è per questo che mi sento di consigliare sempre a chi abbia un nuovo prodotto da lanciare sul mercato, di rivolgersi a professionisti in grado di guidarli nelle giuste scelte, sia per quanto riguarda il brand positioning sia per lo sviluppo del naming", aggiunge Bondani.

Un esempio illuminante può essere il naming Rolex, scelto dai proprietari fondatori dell'azienda, che hanno optato per una soluzione che foneticamente fosse leggibile e pronunciabile in tutte le lingue. Inoltre in questo caso sono state studiate 5 lettere per il posizionamento del logo all'interno del quadrante dell'orologio che avessero tutte la stessa lunghezza per comunicare al cliente il valore premium di un prodotto assolutamente esclusivo: visto il successo sul mercato l'obiettivo

#### **ENGLISH** Version

#### The role of naming, crucial in packaging positioning

THERE IS NO SUCCESSFUL PRODUCT WITHOUT POSITIONING, AND AS WE HAVE SEEN IN THE ARTICLES PUBLISHED IN RECENT MONTHS, PACKAGING PLAYS A FUNDAMENTAL AND STRATEGIC ROLE IN ACHIEVING THE GOAL. EQUALLY FUNDAMENTAL IN A SUCCESSFUL PROJECT, HOWEVER, IS ALSO THE NAMING OF THE PRODUCT, A RESEARCH THAT CAN HIDE PITFALLS. WE TALK ABOUT IT WITH MICHELE BONDANI, OWNER OF PACKAGING IN ITALY AND EXPERT IN NAMING AND BRAND POSITIONING

he naming, that is the name that a company decides to give to its product, is a fundamental aspect for its launch on the market, especially if products are intended for large-scale distribution or as we will see shortly to be successful in specific sectors, such as pharmaceuticals. "It is a real study to give a product the correct name to enter the minds of

consumers and possibly evoke the category. In fact, customers see your product through the packaging, but mentally associate it with a term (the product name).

For this reason, deciding which name to use becomes crucial for commercial success", tells us Michele Bondani who, as always, in a very clear and direct way simplifies the concepts with examples.

#### THE PHARMACEUTICAL SECTOR, A VERY INTERESTING CASE STUDY TO UNDERSTAND THE DEVELOPMENT OF NAMING

Pharmacies up to 15-20 years ago worked almost exclusively to provide medical prescriptions, which involved constant and precise work by the scientific informants who communicated to doctors the characteristics of the drugs they would then prescribe to patients,

with a specific focus on the active principle of the drug, a characteristic that has led many drugs to have the active principle within their own naming.

"This choice is the main cause for which the vast majority of people when they go to the pharmacy do not remember the name of the drug prescribed by the doctor, this being the

name of the active ingredient contained in the drug, for example 'Trio Carbone', mostly of scientific nature and for professionals", adds Michele Bondani.

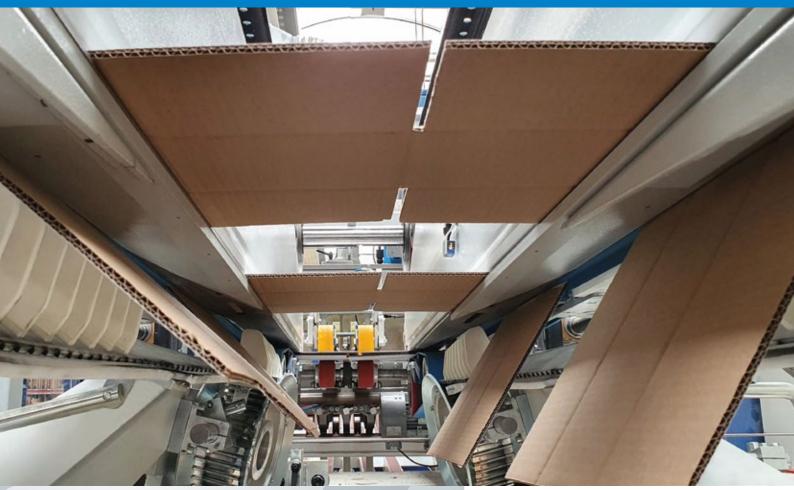
With the evolution of the market, pharmaceutical companies have changed their strategy, addressing the naming no longer on the active ingredient but on the pathology, let's think of "Dissenten", which leaves no room for interpretation and contributes to the commercial success of







FLEXO FOLDER GLUERS | PRINTER SLOTTERS | ROTARY DIE-CUTTERS | AUTOMATIC FOLDER GLUERS | RETROFITS





Sipack Srl·Barga (Lucca) Italy www.sipack.it·info@sipack.it·+39 0583 724260

#### **BRAND POSITIONING IN PILLOLE con Michele Bondani**

è stato ampiamente raggiunto, senza seguire alcuna linea guida predefinita eccezion fatta per target da raggiungere e posizionamento.

#### LARGO ALLA FANTASIA, MA NON NEL CASO DEL NAMING

Un aspetto molto importante sul quale Michele Bondani ci tiene a fare chiarezza è quello relativo alla fantasia, poiché al contrario di quanto si possa immaginare, in tema di naming nulla può essere lasciato al caso e tantomeno alla fantasia.

Una case history di successo che ha coinvolto proprio l'Agenzia Packaging in Italy di Michele Bondani è quella relativa al cliente Artinpasta, un pastificio sardo che prima del nuovo naming, oltre alle specialità sarde nella pasta secca, come Malloreddus e Fregola produceva e commercializzava altre tipologie di pasta e che





grazie al progetto proposto e sviluppato dall'agenzia, sotto il nuovo brand "Il pastaio di Nuoro", ha investito in una tipologia di prodotto che non fosse tipicamente sardo, puntando solamente su specialità regionali, e conquistando una posizione di leadership mondiale per quanto riguarda Fregole e Malloreddus, grazie a un na-

the product.

Combining, as in the case of "Benagol" tablets, the problem with the benefit, represents the most correct and precise level in the development of a successful naming, perfectly summarizing what kind of problem we are talking about and the immediate benefit the drug can produce. This is to all intents and purposes a development of naming towards positioning, called Naming Positioning by Bondani.

Today the pharmacy and the parapharmacy have become even more places where in addition to drugs they sell products and offer various services that lead customers to greater interaction with the pharmacist. Consequently, pharmaceutical companies have begun to adopt strategies aimed at a greater dialogue with consumers, simplifying the naming which must be easy to memorize and above all also convey the positioning of the product itself. Let's not forget that even in the pharmaceutical sector, as well as in lar-

ge-scale distribution, the point of sale is essential for the launch of a product and for determining more or less good sales results.

"Developing a successful naming requires more consistent studies and analyzes, but it also guarantees excellent results, and this is why I always recommend to those who have a new product to launch on the market, to turn to professionals able to guide them in the right choices, both in terms of brand positioning and naming development", adds Bondani.

An illuminating example can be Rolex naming, chosen by the founding owners of the company, who opted for a solution that was phonetically legible and pronounceable in all languages.

Furthermore, in this case, 5 letters were studied for the positioning of the logo inside the clock face with the same length to communicate to the customer the premium value of an absolutely exclusive product: given the success on the market the objective has been largely achieved, without following any predefi-

ned guidelines except for targets to be reached and positioning.

#### UNLEASH YOUR IMAGINATION, BUT NOT IN THE CASE OF NAMING

A very important aspect that Michele Bondani is keen to clarify is that relating to fantasy, since, contrary to what one might imagine, in terms of naming nothing can be left to chance and even less to fantasy.

A successful case history that Michele Bondani's Packaging in Italy Agency experienced, involved the customer Artinpasta, a Sardinian pasta factory that before the new name, in addition to Sardinian specialties in dry pasta, such as Malloreddus and Fregola, produced and marketed other types of pasta and that thanks to the project proposed and developed by the agency, under the new brand "Il pastaio di Nuoro", has abandoned any type of product that was not typically Sardinian, focusing only on regional specialties, and conquering a position of world leader-

ship as far as Fregole and Malloreddus are concerned, thanks to a naming that leaves no room for interpretation and that immediately declares what we are talking about, obviously supported by a packaging capable of supporting this new positioning.

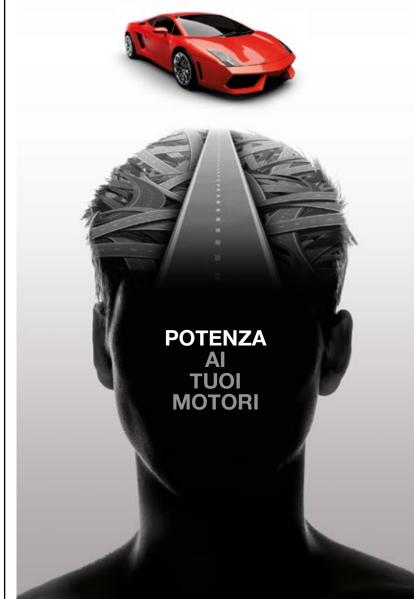
Going to the company's website, you will notice that dry and fresh pasta are the products that also characterize their e-commerce showcase, which was later extended to other Sardinian specialties. Today "Il Pastaio di Nuoro" brand is an added value capable of transmitting culture, territoriality, specialization and the commercial results they have achieved testify to the effectiveness of this strategic choice.

"Sometimes fancy naming works, I think for example of Fagoloso, but I think the name is much more focusing if it leaves no room for doubts, interpretations and above all it should not be explained, just like the registered brand Packaging Positioning®. There are also situations, ming che non lascia spazio a interpretazioni e che dichiara subito di cosa si stia parlando, coadiuvato ovviamente a un packaging in grado di supportare questo nuovo posizionamento. Andando sul sito dell'azienda noterete che pasta secca e fresca sono i prodotti che caratterizzano anche la loro vetrina e-commerce, allargata poi ad altre specialità sarde. Oggi il brand "Il Pastaio di Nuoro" è un valore aggiunto capace di trasmettere cultura, territorialità, specializzazione e i risultati commerciali che hanno raggiunto testimoniano l'efficacia di questa scelta strategica. "I naming di fantasia a volte funzionano, penso ad esempio al Fagoloso, ma credo sia molto più focalizzante un nome che non lascia spazio a dubbi, interpretazioni e che soprattutto non vada spiegato, proprio come il brand registrato Packaging Positioning®. Esistono poi situazioni che mi sono capitate, dove è lo stesso proprietario dell'azienda che vorrebbe cambiare il naming a un prodotto storico ma per evidenti motivi non è opportuno farlo, sono io stesso, il primo a consigliare di non toccare la storicità di un naming che ha un suo peso specifico sul mercato, a meno che non ci siano dei casi specifici dove il naming è il problema vero verso le vendite", conclude Michele Bondani, ricordandoci come lo studio del packaging debba essere supportato da un'altrettanta approfondita analisi anche sul naming da attribuire al prodotto.



and they have happened to me, where it is the owner of the company who would like to change the naming to a historical product but for obvious reasons it is not appropriate to do so, and it is myself, the first to advise not to touch the historicity of a naming that has its own specific weight on the market", concludes Michele Bondani, reminding us how the study of packaging must be supported by an equally in-depth analysis on the naming to be attributed to the product.







Platinum Sponsor







Gold Sponsor









**KOENIG & BAUER** 

















Platinum Sponsor







Gold Sponsor















Silver Sponsor













# ORO& ARGENTO preparatevi a infinite variazioni di colore

#### **VERSAFIRE EV**

- Risoluzione 2.400 x 4.800 dpi
- CMYK + bianco, trasparente, giallo fluo, rosa fluo, rosso invisibile, Gold&Silver





#### COMIECO: RICICLO DI CARTA E CARTONE

by Barbara Bernardi

# Riciclo di carta e cartone: ottimi risultati grazie all'impegno dei cittadini e delle imprese

I DATI CONFERMANO CHE LA FILIERA CARTARIA È UN COMPARTO TRAINANTE DELL'ECONOMIA CIRCOLARE ITALIANA: L'OBIETTIVO È QUELLO DI RAGGIUNGERE QUOTA 90% PER IL RICICLO ENTRO 3 ANNI



bbiamo intervistato Roberto di Molfetta, vice-direttore di Comieco, con il quale abbiamo parlato di raccolta differenziata durante la pandemia, del mercato cinese, di nuove cartiere e della riduzione di oltre il 50% del contributo ambientale CONAI per gli imballaggi in carta e cartone e della diversificazione per i poliaccoppiati.

#### A TU PER TU CON ROBERTO DI MOLFETTA, VICE-DIRETTORE DI COMIECO



La raccolta differenziata durante la pandemia, diminuzione o calo, e qualità della stessa?

"Nel periodo della pandemia, la raccolta differenziata di carta e cartone ha tenuto e si è dimostrata essere un'abitudine ormai consolidata per i cittadini tanto che né il lockdown né i cambiamenti di consumo che ne sono derivati, come l'e-commerce e il food delivery, l'hanno fermata e anzi l'aumento della presenza di scatole di carta e cartone da gestire in casa, frutto dell'aumento degli acquisti online, ha rappresentato un'opportunità in più per l'industria del riciclo.

Entrando nello specifico dei numeri, secondo il 26° Rapporto Annuale di Comieco, nel 2020 sono state raccolte quasi 3,5 milioni di tonnellate di carta e cartone con un lieve calo (pari allo 0,6%) rispetto all'anno precedente. La media pro-capite ha superato di poco i 57 kg/ab. Focalizzandoci poi sugli imballaggi in carta e cartone, il tasso di riciclo si è attestato all'87,3%: l'Italia ha così raggiunto e superato con 10 anni di anticipo gli obiettivi UE al 2030, confermandosi tra i Paesi più ricicloni d'Europa.

Fare la raccolta differenziata è importante ma lo è ancora di più farlo bene. La qualità resta infatti uno degli obiettivi sui quali concentrare gli sforzi. Anche su questo fronte i numeri sono confortanti ma bisogna puntare a fare sempre meglio: nel 2020, per il secondo anno consecutivo, la presenza di frazioni estranee nei conferimenti dei cittadini si attesta al di sotto del 3%, rientrando nei parametri della I fascia qualità. Un ottimo risultato che però cela degli andamenti differenti all'interno delle 3 macroaree del Paese: se le regioni



# CASE KING

boxmaker automatico

Una sola macchina per produrre scatole finite in un solo passaggio:

taglia - cordona - fustella - stampa



per piccole/medie quantità

posizionamento utensili automatico-set up in meno di 60 secondi

mettifoglio lead edge feeder

unità stampa flexo servocontrollata modulare a più colori

0402 0441 093x







#### **COMIECO: RICICLO DI CARTA E CARTONE**



del Nord rientrano ampiamente nella soglia della prima fascia qualità, quelle del Centro e del Sud registrano ancora delle performance non completamente soddisfacenti da questo punto di vista, tant'è che i convenzionati per rientrare nella prima fascia devono attivare delle lavorazioni aggiuntive".

#### Di recente sono state aperte nuove cartiere in Italia?

"Tra fine 2018 e 2020 sono entrate in funzione tre nuove cartiere: una fa riferimento al Gruppo Burgo e si

trova ad Avezzano; un'altra ancora (a Verzuolo), sempre riattivata dal Gruppo Burgo, è stata recentemente acquisita da Smurfit Kappa; infine, a Mantova è attiva la nuova cartiera che fa capo al Gruppo Pro-gest".

#### La chiusura del mercato cinese in tempi recenti, come si è potuta superare?

"Sicuramente, la creazione di tre nuove cartiere ha contribuito a superare la situazione di eccesso di offerta, dando uno sbocco al macero e creando un riequilibrio dei consumi interni, e ridotto l'import di materia prima in bobine.

Parallelamente, il calo dei prezzi del macero del 2019, in gran parte riconducibile alla stretta sull'import operata dalla Cina, ha spinto molti Comuni che gestivano la propria raccolta sul mercato a rientrare in convenzione affidandosi alla garanzia del ritiro da parte del Consorzio e anche nel 2020 il trend è proseguito. Se nel 2019, Comieco ha preso in carico l'avvio a riciclo di oltre 2 milioni di tonnellate (58% della raccolta differenziata comunale totale), nel 2020 i volumi in convenzione sono aumentati di oltre 400mila tonnellate, arrivando a superare quota 2,4 milioni di tonnellate di carta e cartone (quasi il 70% della raccolta comunale complessiva). Ciò conferma come il sistema consortile operi in maniera sussidiaria al mercato garantendo ai

#### **ENGLISH** Version

# Paper and cardboard recycling: excellent results thanks to the commitment of citizens and businesses

THE DATA CONFIRM THAT PAPER INDUSTRY IS A LEADING SECTOR OF THE ITALIAN CIRCULAR ECONOMY: THE GOAL IS TO REACH 90% FOR RECYCLING WITHIN 3 YEARS

e interviewed Roberto di Molfetta, deputy director of Comieco, with whom we talked about separate collection during the pandemic, the Chinese market, new paper mills and the reduction of over 50% of the CONAI environmental contribution for paper and cardboard packaging and diversification for polylaminates.

FACE TO FACE WITH ROBERTO DI MOLFETTA, DEPUTY DIRECTOR

#### **OF COMIECO**

fetta, deputy director of Comieco, with whom we talked about separate collection duand the quality of the same?

"In the period of the pandemic, the separate collection of paper and cardboard has held and has proved to be a well-established habit for citizens, so much so that neither the lockdown nor the resulting changes in consumption, such as e-commerce and food delivery, have stopped it and indeed the increase







#### **COMIECO: RICICLO DI CARTA E CARTONE**

Comuni il ritiro delle raccolte, su tutto il territorio nazionale, anche quando il mercato è poco remunerativo. L'impatto dei nuovi volumi si traduce in corrispettivi economici crescenti verso il territorio: 150 milioni di euro erogati ai convenzionati solo nel 2020, quasi 2 miliardi di euro complessivamente dal 1998 a oggi".

#### Il motivo e l'obiettivo della diversificazione per gli imballaggi compositi?

"A partire dal 1° gennaio 2022, verrà introdotta la diversificazione contributiva per i poliaccoppiati a base carta diversi da quelli per liquidi, allo scopo di fare



in the presence of paper and cardboard boxes to manage at home, the result of the increase in online purchases, has represented an additional opportunity for recycling industry.

Going into the specifics of the numbers, according to Comieco's 26th Annual Report, in 2020 almost 3.5 million tons of paper and cardboard were collected with a slight decrease (equal to 0.6%) compared to the previous year.

The per capita average just exceeded 57 kg/inhabitant. Focusing on paper and cardboard packaging, the recycling rate stood at 87.3%: Italy thus reached and exceeded the EU 2030 targets 10 years in advance, confirming itself as one of the strongest recyclers in Europe.

Separate collection is important but it is even more important to do it well. In fact, quality remains one of the objectives on which to concentrate efforts.

Also on this front the numbers are comforting but we must aim to do better and better: in 2020, for the second consecutive year, the presence of extraneous fractions in the contributions of citizens is below 3%, falling within the parameters of I quality range.

An excellent result which, however, hides different trends within the 3 macro-are-as of the country: if the Northern regions are well within the threshold of the first quality range, those of the Center and the South still record performances that are not completely satisfactory from this point of view, so much so that in order to re-enter the first range, affiliated companies must activate additional processes".

#### Have new paper mills been opened in Italy recently?

"Between the end of 2018 and 2020 three new paper mills came into operation: one refers to the Burgo Group and is located in Avezzano; another (in Verzuolo), also reactivated by the Burgo Group, was recently acquired by Smurfit Kappa; finally, the new paper mill headed by the Progest Group is active in Mantua".

#### How has been overcome the closure of the Chinese market in recent

"Surely, the creation of three new paper mills has helped to overcome the situation of excess supply, giving an outlet to wastepaper and creating a rebalancing of internal consumption, and reduced the import of raw material in reels.

At the same time, the decline in wastepaper prices in 2019, largely attributable to the squeeze on imports from China, pushed many municipalities that managed their collection on the market to re-enter the agreement relying on the guarantee of collection by the Consortium and also in 2020 the trend continued.

If in 2019, Comieco took over the recycling of over 2 million tons (58% of the total municipal separate waste collection), in 2020 the volumes under the agreement increased by over 400 thousand tons, reaching over 2.4 millions of tons of paper and cardboard (almost 70% of the total municipal collection). This confirms how the consortium system operates in a subsidiary manner to the market, guaranteeing municipalities the gathering of collections, throughout the national territory, even when the market is not very profitable.

The impact of the new volumes translates into increasing economic payments towards the territory: 150 million euros paid to the affiliates in 2020 alone, almost 2 billion euros overall from 1998 to today".

#### The reason and the goal of diversification for composite packaging?

"Starting from January 1, 2022, contribution diversification will be introduced for paper-based polylaminates other than those for liquids, in order to bring out the environmental costs of recycling and direct companies towards increasingly recyclable packaging.

The new rates provide for a subdivision into four groups based on the composition of the packaging (A, B, C and D). Composite packaging that will fall into

# QSERIES HIGH SPEED FOLDER GLUER MACCHINA COMPLETAMENTE SERVOAZIONATA



Tipo Fisso / Servoazionamento / Non-stop per i cambi ordine / 2 operatori

Max. Velocità



,	50				
QS-1227	1200x2750	15600			
QS-1025	1000x2500	21000			
QS-850	850x2200	22800	on servomotori	ımpa ± 0.3mm	ambi ordine
QS-618	660×1800	24000	Azionamento con servomotori	Tolleranza di stampa ± 0.3mm	Nonstop per i cambi ordine
	lacchina(mm) 660x1800	à (fogli/ora) 24000			

Formato M Produttivita

Controlli Precisione

TCY MACHINERY MFG. CO., LTD.

ww.tcy.com

TCY Machinery UK Ltd. ▼ info@tcyuk.com **&** +44-(0)1138-805456

TCY North America, Inc.

sales@tcy-northamerica.com +1-414-323-6370

#### COMIECO: RICICLO DI CARTA E CARTONE

emergere i costi ambientali del riciclaggio e orientare le aziende verso imballaggi sempre più riciclabili.

Le nuove tariffe prevedono una suddivisione in quattro tipologie in base alla composizione dell'imballaggio (A, B, C e D). Gli imballaggi compositi che rientreranno nelle fasce A e B, con una componente carta superiore o uguale rispettivamente al 90 e all'80%, pagheranno il CAC carta (dal 1° luglio 2021 ridotto a 25 EUR/tonnellata) e non sarà applicato loro nessun contributo aggiuntivo. Gli imballaggi appartenenti alla tipologia C, che qualifica gli imballaggi in cui la componente carta è superiore o uguale al 60% e inferiore all'80%, pagheranno dal 1° gennaio 2022 un extra-CAC di 110 EUR/tonnellata. Quelli che rientreranno nella tipologia, D, in cui la componente carta è inferiore al 60%, percentuale che compromette la riciclabilità dell'imballaggio, annullandola, con ovvie conseguenze di impatto ambientale, dovranno corrispondere un contributo extra sarà di 240 EUR/tonnellata considerato che non sarà possibile impedire il conferimento nella raccolta della carta. In una prima fase, la suddivisione per fasce avverrà in base alla componente carta sul totale del peso dell'imballaggio; a tendere a volontà condivisa è di basarsi su un criterio più preciso e scientifico: ovvero la prova di laboratorio norma UNI 11743, base per l'applicazione del Sistema di Valutazione Aticelca, in grado di determinare il livello di riciclabilità di materiali e prodotti a prevalenza cellulosica".

#### Possibili sviluppi per il futuro?

"Bisogna continuare a lavorare per far sì che la filiera sia sempre più efficiente, andando a intercettare ulteriori centinaia di migliaia di tonnellate che attualmente sono ancora destinate alla discarica e migliorare, al contempo, la qualità dei conferimenti in quei bacini, soprattutto riferiti all'area meridionale del Paese e alcune grandi città, dove le rese qualitative sono al di sotto delle potenzialità. Per raggiungere questi obiettivi dobbiamo sfruttare al massimo le risorse del PNRR indirizzandole verso la riduzione e valorizzazione degli scarti di lavorazione industriale (arrivando a recuperare fino al 90% della fibra cellulosica), il potenziamento degli impianti per il trattamento e riciclo, la digitalizzazione dei processi di gestione delle materie seconde, il passaggio da gomma a ferro di una parte della logistica dei rifiuti cartacei e la creazione di nuovi bio-materiali riciclabili a base cellulosica".

groups A and B, with a paper component greater than or equal to 90 and 80% respectively, will pay the paper CAC (from 1 July 2021 reduced to 25 EUR/ton) and no additional contribution will be applied to them. Packaging belonging to group C, which qualifies packaging in which the paper component is greater than or equal to 60% and less than 80%, will pay an extra-CAC of 110 EUR/ton from 1 January 2022. Those that fall into group D, in which the paper component is less than 60%, a percentage that compromises the recyclability of the packaging, canceling it, with obvious consequences of environmental impact, will have to pay an extra contribution of 240 EUR/ton, considering that it will not be possible to prevent the conferment in the collection of paper. In a first phase, the subdivision by groups will be based on the paper component on the total weight of the packaging; but then the shared will is to adopt a more precise and scientific criterion: that is the laboratory test UNI

11743 standard, the basis for the application of the Aticelca Evaluation System, able to determine the level of recyclability of predominantly cellulosic materials and products".

#### Possible developments for the future?

"We must continue to work to ensure that the supply chain is increasingly efficient, intercepting additional hundreds of thousands of tons that are currently still destined for landfill and at the same time improving the quality of the deliveries in those basins, especially with reference to the southern part of the country and some large cities, where qualitative yields are below potential. To achieve these objectives we must make the most of the PNRR resources directing them towards the reduction and enhancement of industrial processing waste (recovering up to 90% of cellulosic fiber), the strengthening of treatment and recycling plants, the digitalization of processes, management of



secondary materials, the transition from rubber to iron of a part of logistics of paper

waste and the creation of new recyclable cellulosic bio-based materials".

# BOXFLOW® Solutions POWERPACKER IV





#### >TEAM UP WITH US



+50 % OUTPUT



#### POWERPACKER IV | The next Generation

Formazione di mazzette e reggiatura completamente automatica potenzialmente per tutti gli stili di scatola al massimo delle prestazioni. Soluzione di automazione BAHMÜLLER per costi unitari più bassi, qualità perfetta, tecnologia all'avanguardia e meno personale operativo.

Collaborate con noi per ottimizzare l'automazione della vostra Piega Incolla.





#### Celmacch: nuove tecnologie, investimenti e vendite ai massimi storici

CELMACCH, DA 40 ANNI AZIENDA ITALIANA DI RIFERIMENTO NEL SETTORE DEI MACCHINARI PER IL CARTONE ONDULATO, È PIÙ CHE MAI VOLTA A CONSEGUIRE OBIETTIVI STRATEGICI SEMPRE PIÙ AMBIZIOSI



uperato l'anno difficile della pandemia con risultati incoraggianti, il costruttore bresciano ha registrato nel primo semestre del 2021 un record di vendite considerevole, con un ampio portafoglio per il 2022.

"La strategia adottata – afferma l'Amministratore di Celmacch Group, Luca Celotti - è mirata a un processo di industrializzazione dell'azienda, strutturazione dei vari dipartimenti e accrescimento delle risorse interne".

Le linee Chroma Print, stampatrice flessografica HD e Chroma Cut, fustellatore rotativo HBL, sono state oggetto di notevoli migliorie progettuali tanto da essere oggi scelte dai principali player del mercato che si dimostrano sempre più fidelizzati.

Alla gamma di macchinari Celmacch si è aggiunto, nell'anno in corso, il nuovo Pulitore Impilatore Vacuum ad alta dinamica.

I clienti hanno apprezzato e premiato la serietà di Cel-

macch e il livello di vendite e di ordini per il 2022 ha superato notevolmente le aspettative.

Accanto agli investimenti in nuove tecnologie l'azienda sta portando a termine un processo di riorganizzazione delle Risorse Umane interne, con l'introduzione di nuove persone nei ruoli chiave. "Coinvolgere e valorizzare dipendenti e collaboratori - prosegue Luca Celotti – introdurre figure competenti e in grado di dare nuovi stimoli, contribuisce a una crescita aziendale ben strutturata".

La struttura organizzativa è stata infatti rafforzata con un Direttore Operativo, dalla comprovata esperienza nel settore del cartone, per un processo di efficientamento e industrializzazione dei vari dipartimenti.

Un dipartimento di service dedicato, con un magazzino e tecnici dedicati agli interventi di assistenza post-vendita, garantisce una risposta efficiente e tempestiva alle esigenze dei clienti, tutto questo come risultato di una filosofia "customer oriented".







Un ERP per l'Industria di

Cartone Ondulato, Cartotecnica, Imballaggi, Imballaggi Flessibili ed Etichette







- Preventivazione e Gestione Commerciale
- Stock & Gestione Acquisti
- Gestione della Produzione
- Gestione degli Impianti
- Controllo della Qualità
- Magazzino Mobile
- Business Intelligence
- Dashboard



Contattaci per ottenere ulteriori informazioni



+351 226 153 600

inov@sistrade.com

www.sistrade.com







#### STRATEGIE CELMACCH



L'efficienza produttiva è stata migliorata anche grazie a un processo di restyling della sede produttiva, con un recente ampliamento degli uffici e dell'area di produzione, nuovi carroponti per ottimizzare i tempi di montaggio, un magazzino automatico Modula, l'implementazione del programma gestionale SAP, per monitorare e gestire in modo razionale le varie fasi del processo aziendale, una supply chain basata su una produzione snella just in time.

Un'attenzione particolare è stata rivolta alla selezione di nuovi fornitori, che si affiancheranno a quelli storici, tutti di nazionalità italiana o europei, e in grado di produrre componenti di elevata qualità.

Il 2022 si preannuncia un anno molto importante per Celmacch, con un portafoglio ordini pari a circa 30 milioni di Euro, motivo di orgoglio per l'azienda italiana, che si è guadagnata la fiducia dei principali player presenti sul mercato.

Inoltre il 2022 vedrà Celmacch impegnata nella realizzazione di un nuovo importante progetto: la macchina Chroma Print Dual HBL, per stampare su entrambi i lati del cartone. La combinazione di un modulo con stampa dal basso e un modulo con stampa dall'alto consentiranno alle aziende di stampare il foglio sia internamente che esternamente, a tutto vantaggio del settore e-commerce, in forte espansione.

Per concludere, Celmacch ha messo in atto un'oculata strategia che ha saputo combinare risorse umane, tecnologia all'avanguardia, progetti innovativi, investimenti mirati allo sviluppo, per conseguire una solida crescita aziendale.



#### **ENGLISH** Version

# Celmacch values innovation and modernisation: new technologies, key investments and record results

CELMACCH, THE ITALIAN COMPANY THAT REPRESENTS ONE OF THE MAIN POINTS OF REFERENCE IN THE INDUSTRY OF MACHINERY FOR CORRUGATED CARDBOARD, IS MORE THAN EVER AIMING TO ACHIEVE NEW AND AMBITIOUS STRATEGIC OBJECTIVES

fter making it through the pandemic year with encouraging results, the company registered an all-time high record of sales in the first half of 2021, with a big portfolio for 2022. "The strategy we adopted – says Celmacch's General Manager, Luca Celotti – is based on a process of increased industrialization of the company, structuring of the various departments and growth of internal resources".

The Chroma Print - high definition flexo printers - and Chroma Cut - HBL rotary die cutters - product lines have been thoroughly improved from a project point of view and are now being chosen by the biggest players in the market who now represent loyal customers. The new vacuum stripping stacker has also been recently added to Celmacch's list of machines.

Clients have appreciated and rewarded Celmacch's reliability and as a result the sales results and orders for 2022 have sionificantly exceeded expectations.

Along with investments in several new technologies, the company is re-organizing internal resources with the introduction of new key roles. "Involving and valuing internal resources and contractors – continues Luca Celotti – introducing new experienced individuals who are able to bring new ideas and perspectives, contribute to a positive and well-structured growth for the company".

The organizational structure has also been strengthened by the introduction of an Operations Director, with a solid and extensive experience in the cardboard industry, which will ensure increased efficiency and industrialization across departments.

A dedicated service department, with its own warehouse and technicians for post-sale assistance and interventions, guarantees an efficient and quick response to customer's needs. This represents a result of Celmacch's "customer oriented" philosophy.

The organisation's efficiency has been improved also thanks to a restyling of the facility, with a recent expansion of office and production areas, new bridge cranes to optimize and speed up assembly, a Modula automated warehouse, the implementation of the SAP ERP solution to best monitor and manage the different phases of the company process, and finally a supply chain management based on a slender just-in-time production.

Particular attention has been dedicated to the selection of new suppliers, who will work side by side with existing ones, all of them based in Europe and capable of producing high quality components.

2022 will be a very important year for Celmacch, with a portfolio of orders amounting to approximately 30 million euros: the company – which has earned the trust of some of the biggest players in the market - is proud and honored by these results.

Furthermore, 2022 will see Celmacch busy in the completion of a new important project: the Chroma Print 2-side HBL printer which will be able to print on both sides of the cardboard. The combination of a bottom-printing module with a top-printing one will provide customers the chance to print sheets both inside and outside. This will particularly benefit the e-commerce sector, currently in a phase of rapid expansion.

In conclusion, Celmacch has defined and actioned a detailed strategy which combines human resources, vanguard technology, innovative projects and key investments, all of which will fuel a solid and continuous growth for the company.













#### Quando pulire, controllare e rigenerare?

**EVOLUX è il nuovo CONCEPT** per la pulizia degli anilox, nato nel centro R&D di ULMEX. L'esperienza ventennale nei processi di stampa, unita alla competenza dei nostri tecnici in materia di laser, ha portato alla nascita di una macchina innovativa, che diventa parte integrante del ciclo produttivo aziendale. Ottimizza tempi e costi, limitando le rigenerazioni degli anilox. Migliora la qualità di stampa, garantendone la riproducibilità nel tempo. **Con Evolux, tutto è sotto controllo!** 



Soluzioni tecniche innovative, ingegnerizzate da Ulmex.

#### **ULMEX Italia srl**

Via Romania, 13 - Z.I. Sud 35127 Padova - Italy Tel +39 049 6988500 ulmex@ulmex.com **ULMEX Industrie System GmbH & Co. KG** 

Ringstr. 11 - 89081 Ulm - Germany Tel +49 (0) 731 9260940 ulmex@ulmex.com





#### Gifco: cresce l'industria italiana del packaging in cartone ondulato, trainata dai prodotti alimentari e dall'e-commerce

GIFCO, IL GRUPPO ITALIANO FABBRI-CANTI CARTONE ONDULATO, SI È RIU-NITO LO SCORSO 24 E 25 SETTEMBRE A VERONA PER IL CONVEGNO ANNUA-LE DI UN SETTORE CHE HA UNA PRO-DUZIONE ANNUA DI QUASI 7,4 MILIARDI DI MQ E CHE DÀ LAVORO A CIRCA 15 MILA ADDETTI, INDOTTO COMPRESO

n settore dinamico, che continua a crescere, grazie anche (ma non solo) alla crescita del settore food e alla spinta dell'e-commerce, quello del cartone ondulato. Si tratta dei produttori di fogli e scatole in cartone il cui mercato di riferimento è l'alimentare, a cui è destinata il 65% della produzione, ma che è la piattaforma per movimentare il "Made in Italy" nel mondo. Secondo produttore in Europa (dopo Germania e Francia), quello italiano continua a crescere al ritmo del 2% circa ogni anno (2020, più di 4 milioni di tonnellate) funzionale alla forte vocazione manifatturiera dell'Italia. Un settore che può crescere ancora e che costituisce una parte importante (quasi il 20%) della filiera della carta, rappresentato dalla Federazione Carta e Grafica e che fattura circa di 22 miliardi





di Euro, circa 1,3 % PIL. Lo comunica GIFCO, il Gruppo di specializzazione aderente ad Assografici (Associazione Nazionale Italiana Industrie Grafiche Cartotecniche e Trasformatrici), che il 24 e 25 settembre ha dato appuntamento a tutti i suoi associati a Verona per il meeting annuale di bilancio delle attività svolte nell'anno precedente. Per due giornate presso il Crowne Plaza Hotel si è fatto quindi il punto sullo stato dell'arte del comparto italiano del cartone ondulato.



# Taglio digitale a livello industriale

- Il più alto livello di produttività
- Massima efficienza
- Configurabile individualmente





#### CARTONE ONDULATO, SETTORE ESSENZIALE DURANTE LA PANDEMIA

Un settore essenziale che non si è fermato mai, neanche nel marzo 2020 e che dà un forte contributo all'economia circolare impiegando in stragrande maggioranza carte riciclate. Nella relazione, il Past President Piero Attoma ha fornito i dati ufficiali del settore che nel 2020 ha registrato una produzione nazionale complessiva - in peso - di oltre 4 milioni di tonnellate, con una crescita dell'1,7% sul 2019. Parlando in termini di superficie, la crescita è ancora più evidente: si parla di 7,4 miliardi di mq trasformati in imballaggi di cartone ondulato prodotti

#### **ENGLISH** Version

# Gifco: the Italian corrugated cardboard packaging industry is growing, driven by food products and e-commerce

GIFCO, THE ITALIAN GROUP OF CORRUGATED CARDBOARD MANUFACTURERS, MET ON 24 AND 25 SEPTEMBER IN VERONA FOR THE ANNUAL CONFERENCE OF A SECTOR THAT HAS AN ANNUAL PRODUCTION OF ALMOST 7.4 BILLION SM AND WHICH EMPLOYS ABOUT 15,000 EMPLOYEES. INCLUDING SATELLITE ACTIVITIES

dynamic sector, which continues to grow, thanks also (but not only) to the growth of the food sector and the push of e-commerce, that of corrugated cardboard.

These are producers of cardboard sheets and boxes whose target market is food, to which 65% of production is destined, but which is the platform for moving "Made in Italy" around the world. Second producer in Europe (after Germany and France), the Italian one continues to grow at a rate of about 2% every year (2020, more than 4 million

tons) functional to the strong manufacturing vocation of Italy. A sector that can still grow and constitutes an important part (almost 20%) of the paper supply chain, represented by the Federation of Paper and Graphics and which has a turnover of about 22 billion euros, about 1.3% GDP.

This was announced by GIFCO, the specialization group adhering to Assografici (Italian National Association of Graphic Paper and Converting Industries), which on 24 and 25 September gave an appointment to all its members in Verona for the annual meeting

of the activities carried out during last year. For two days at Crowne Plaza Hotel, they took stock of the state of the art of the Italian corrugated cardboard sector.

#### CORRUGATED CARDBOARD, AN ESSENTIAL SECTOR DURING THE PANDEMIC

An essential sector that has never stopped, not even in March 2020 and which gives a strong contribution to the circular economy by using overwhelmingly recycled paper. In the report, past president Piero Attoma provided the official data of the sector which in 2020 recorded an overall national production - by weight - of over 4 million tons, with a growth of 1.7% on 2019. Speaking in terms of surface area, the growth is even more evident: we are talking about 7.4 billion sm transformed into corrugated cardboard packaging produced in 2020, in fact, against 7.1 billion in 2019 (+ 3.1%). The indications on the first 7 months (Jan.-Jul. 2021) are also very positive, relating to the aggregate datum



# PRINT FINISHING EQUIPMENT

Tecnologia made in Italy al servizio dei mercati più esigenti del packaging di lusso con oltre 1000 installazioni nel mondo.

**Ecosystem Costruzioni S.p.a.** leader nella progettazione e produzione di macchine e sistemi per nobilitazione per tutte le aziende che operano nella cartotecnica, l'editoria e il packaging di lusso.

#### 25 anni di attività

# **ECOSCREEN 106**

macchina per stampa e verniciatura serigrafica









Disponibile nel formato 1060x880 mm, con una velocità meccanica di 4200 f/h, Ecoscreen è dotata di un sistema di movimentazione tramite motori servo drive che ha reso indipendenti i movimenti del cilindro, del telaio e della racla di stampa.

Con questa idea innovativa e una costruzione meccanica particolarmente robusta e accurata, **Ecosysiem** ha realizzato **la migliore macchina per verniciatura e stampa serigrafica** attualmente sul mercato.

#### **ECOSYSTEM COSTRUZIONI S.p.a.**

Via S. Giorgio, 42 | 38068 Rovereto (TN) - Italy

#### **CONGRESSO GIFCO 2021**

nel corso del 2020, appunto, contro i 7,1 miliardi del 2019 (+ 3,1%). Molto positive sono poi le indicazioni sui primi 7 mesi (gen.-lug. 2021), relative al dato aggregato della produzione dei soli associati Gifco, che vede una crescita del 17% rispetto al 2020 e del 14% rispetto al 2019).

#### IL PROBLEMA DELL'ELEVATO COSTO DELLE MATERIE PRIME

Nella relazione è stata aperta una finestra sull'evoluzione dei prezzi delle materie prime, in particolare del macero, che influenzano i costi della carta e dell'imballaggio finito e i bilanci aziendali.

Per quanto concerne il macero i prezzi rilevati dalla Camera di Commercio di Milano mostrano un incremento del 130% da agosto 2020 a agosto 2021: da 30 a 130 per le scatole usate (+ 300%) e da 5 a 70 per raccolta mista di carta (+ 3200%).

Nelle carte per copertina i prezzi sono cresciuti con punte del 50%, mentre nelle carte per ondulazione gli incrementi sono stati superiori al 50%. Aumenti che hanno interessato anche le carte semichimiche. Il tutto riflette l'incremento del prezzo del macero che nello stesso periodo è triplicato in tutte le sue componenti. A ciò bisogna, inoltre, aggiungere le notevoli difficoltà di reperimento della materia prima.



#### THE PROBLEM OF THE HIGH COST OF RAW MATERIALS

The report opened a window on the evolution of the prices of raw materials, in particular of waste paper, which affect the costs of paper and finished packaging and company budgets. As regards waste paper, the prices recorded by the Milan Chamber of Commerce show an increase of 130% from August 2020 to August 2021: from 30 to 130 for used boxes (+ 300%) and from 5 to 70 for mixed paper collection (+ 3200%).

In the cover papers, prices increased with peaks of 50%, while in the papers for corrugating the increases were higher than 50%. Increases that have also affected semi-chemical papers. All this reflects the increase in the price of pulp which in the same period has tripled in all its components. To this we must also add the considerable difficulties in finding the raw material.

#### Fausto Ferretti (Sandra) è il nuovo Presidente di Gifco

Il Convegno pubblico è stato preceduto nella mattinata di venerdì dall'Assemblea privata dei Soci, nella quale è stato eletto il nuovo Presidente: Fausto Ferretti dell'azienda associata Sandra. In merito alla sua elezione, Ferretti afferma: "Un grande onore e anche una grande responsabilità in un momento nel quale il Gifco è chiamato a importanti sfide: cavalcare un momento positivo del mercato, speriamo non più frenato dal Covid, e sempre più orientato alla transizione green. In questa transizione gli imballaggi in cartone ondulato giocano un ruolo da protagonista, in quanto fatti in un materiale naturale, biodegradabile, rinnovabile e riciclabile. Il cartone ondulato, per sua natura, è uno dei materiali da imballaggio più sostenibili ed è un buon esempio di economia circolare. Infatti, il macero ritorna nel ciclo produttivo, che rappresenta in Italia ben l'80% della materia prima impiegata per la produzione degli imballaggi. Il restante 20% è costituito da fibre vergini, provenienti da foreste gestite in modo responsabile e controllato, con piani di riforestazione superiore a quelli di taglio (per ogni albero tagliato per produrre cellulosa ne vengono piantati tre). Ad attestarlo sono le certificazioni internazionali FSC e PEFC, di cui si fregia la filiera italiana del cartone ondulato. Momento importante anche per il Gruppo, che vuole rilanciare la sua attività e trovare l'assetto organizzativo ideale per rappresentare tutti gli attori della filiera e supportare gli associati per servire al meglio l'utilizzatore finale".



Fausto Ferretti (Sandra) is the new President of Gifco

The public conference was preceded on Friday morning by the private meeting of members, in which the new president was elected: Fausto Ferretti of the associated company Sandra. Regarding his election, Ferretti states: "a great honor and also a great responsibility in a moment in which Gifco is called to important challenges: to ride a positive moment in the market, hopefully no longer held back by Covid, and increasingly oriented towards green transition. In this transition, corrugated cardboard packaging plays a leading role, as it is made of a natural, biodegradable, renewable and recyclable material. Corrugated cardboard, by its nature, is one of the most sustainable packaging materials and is a good example of a circular economy. In fact, waste paper returns to the production cycle, which in Italy represents as much as 80% of the raw material used for the production of packaging. The remaining 20% is made up of virgin fibers, coming from forests managed in a responsible and controlled way, with reforestation plans higher than those of cutting (for each tree cut to produce cellulose, three are planted). This is attested by the FSC and PEFC international certifications, which the Italian corrugated cardboard supply chain boasts. An important moment also for the Group, which wants to relaunch its business and find the ideal organizational structure to represent all the players in the supply chain and support the associates to better serve the end user".





La camera racla in carbonio facile da lavare e installare







# Il Gruppo Grifal continua la sua espansione e apre al Kilometro Rosso

INAUGURATO L'INNOVATION HUB DEL GRUPPO, UN CENTRO DI ECCELLENZA IN FORMAZIONE, RICERCA E SVILUPPO NEL SETTORE DEL PACKAGING ECOSOSTENBILE

> Fabio Gritti, Presidente e CEO Grifal Fabio Gritti, president and CEO at Grifal

i è svolta lo scorso 14 settembre presso il Kilometro Rosso Innovation District, polo di riferimento nel panorama internazionale in ricerca e tecnologia, l'inaugurazione del Grifal Group Innovation Hub, la nuova sede del Gruppo bergamasco leader italiano nel settore del packaging ecosostenbile. L'evento è avvenuto alla presenza di Fabio Gritti, Presidente e CEO Grifal, Andrea Cornelli, Chief Technology & Innovation Officer Grifal, Giovanni Natali amministratore delegato e direttore generale 4AIM, Prof Luca Fois, Dipartimento di Design Politecnico di Milano, Paola Miglio, Marketing and New Business, The Bravery Store, Giulia Gritti, Direttore Marketing Grifal, Giancarlo Boffi, Presidente Tieng e Piero Colucci, Direttore R&D e Sistema Qualità Grifal.

"L'Innovation Hub non sarà solo un centro dedicato alla formazione e alla presentazione delle nostre competenze tecniche di progettazione, ma vuole essere soprattutto un luogo di condivisone, di crescita e di confronto costante con imprenditori internazionali sui temi comuni dell'innovazione e della sostenibilità e delle sviluppo in ambito tecnologico, valori che fin dalla nostra nascita, negli anni sessanta, a oggi da sempre indirizzano la nostra strategia di crescita nel settore del green packaging"- ha dichiarato Fabio Gritti, Amministratore Delegato del Gruppo Grifal.

Andrea Cornelli, Chief Technology & Innovation Officer Grifal Andrea Cornelli, chief technology & innovation officer at Grifal



Per il Gruppo Grifal, che nel 2019 ha registrato un valore della produzione 2019 di oltre 26 milioni di euro e conta su oltre 150 dipendenti, il Grifal Innovation Hub rappresenta un ulteriore importante tassello del piano di espansione avviato da Grifal negli ultimi anni.

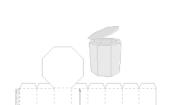




- Modellazione 3D avanzata e funzioni di animazione per un'anteprima virtuale realistica, per una più veloce approvazione del progetto e presentazioni di alta qualità
- Visualizza sullo schermo finiture di stampa speciali come laminatura o goffratura prima della produzione

turnd V





Distribuito in Italia da: Logicsistemi S.r.l. Tel. + 39 0363 398927 www.logics.it info@logics.it @ArdenSoftware

#### IL GRUPPO GRIFAL SI ESPANDE



Dalla quotazione in borsa, nel 2019 come PMI Innovativa su AIM Market Italia alla nascita del Gruppo Grifal, avvenuta nel 2021 grazie alle acquisizioni dei rami operativi di Tieng Srl, società focalizzata nella progettazione e nella produzione di impianti e macchinari per l'incollaggio delle resine, e di Cornelli Brand Packaging Experience Srl, dedicata alla produzione e commercio di scatole in cartone ondulato.

"Un'operazione del valore di 2,3 milioni di euro che ci ha consentito di riunire in unico Gruppo tutte le expertise in termini di competenze tecnologiche e impiantistiche e di rispondere in maniera sempre più adeguata alle crescenti e differenziate richieste dei nostri consumatori" - ha proseguito Fabio Gritti - "la pandemia ha infatti rappresentato un forte catalizzatore di sviluppo per Grifal con un impatto notevole sul nostro giro d'affari, perché ha ulteriormente incrementato la sensibilità del nostro target di clienti sempre più consapevoli e responsabili nel volere contribuire alla riduzione dell'impatto ambientale anche con piccoli gesti quotidiani, basti pensare che gli ordini online sono aumentati del 300% nel periodo gennaio-maggio 2019/gennaio-maggio 2020, con una previsione di crescita del valore di mercato del 55% nel 2020".

In particolare, la forte domanda da parte di clienti anche internazionali di sostituire le plastiche espanse negli imballaggi con cArtù®, il cartone ondulato flessibile brevettato da Grifal, ha portato il Gruppo ad avviare una serie di investimenti per ampliare i propri siti produttivi. Tramite la società interamente partecipata GRIFAL EUROPE srl, il Gruppo ha acquisito con investimento di circa 500mila euro, a giugno 2021, un nuovo stabilimento a Timisoara, in Romania: una superficie totale di 4200 mq, di cui di 2.400 mq di area produttiva, e 1200 di magazzino che occupa 20 dipendenti con una previsione di fatturato 2021 di circa 2 milioni di euro e di 5 milioni

#### **ENGLISH** Version

#### Grifal Group continues its expansion and opens at Red Kilometer

THE GROUP'S INNOVATION HUB WAS INAUGURATED, A CENTER OF EXCELLENCE IN TRAINING, RESEARCH AND DEVELOPMENT IN THE ECO-SUSTAINABLE PACKAGING SECTOR

he inauguration of the Grifal Group Innovation Hub. the new headquarters of the Bergamo-based Group, the Italian leader in the eco-sustainable packaging sector, took place on 14 September at Red Kilometer Innovation District, a reference point on the international scene in research and technology. The event took place in the presence of: Fabio Gritti, president and CEO at Grifal; Andrea Cornelli, chief technology & innovation officer at Grifal; Giovanni Natali CEO and general manager 4AIM; prof. Luca Fois, Design Department of Milan Polytechnic; Paola Miglio, marketing and new business at The Bravery Store; Giulia Gritti, Grifal marketing

director; Giancarlo Boffi, Tieng president and Piero Colucci, Grifal R&D and quality system director.

"The Innovation Hub will not only be a center dedicated to training and presentation of our technical design skills, but it wants to be above all a place for sharing, growth and constant comparison with international entrepreneurs on the common themes of innovation and sustainability and development in the technological field, values that since our birth in the sixties have always guided our growth strategy in the green packaging sector" - declared Fabio Gritti, CEO of Grifal Group.

For Grifal Group, that in 2019 recorded a

production value of over 26 million euros and has over 150 employees, the Grifal Innovation Hub represents a further important step in the expansion plan launched by Grifal in recent years. From its listing on the stock exchange in 2019 as an Innovative SME on AIM Market Italia to the birth of the Grifal Group, which took place in 2021 thanks to the acquisitions of the operating branches of Tieng Srl, a company focused on the design and production of plants and machinery for bonding resins, and Cornelli Brand Packaging Experience Srl, dedicated to the production and trade of corrugated cardboard boxes.

"An operation worth 2.3 million euros that allowed us to bring together in a single Group all the expertise in terms of technological and plant engineering skills and to respond in an increasingly adequate manner to the growing and differentiated demands of our consumers", continued Fabio Gritti, "the pandemic has in fact represented a strong development catalyst for Grifal with a significant impact on our turnover

Giovanni Natali amministratore delegato e direttore generale 4AIM / Giovanni Natali CEO and general manager 4AIM





**Aprilia (LT)** Tel. 06.92.72.78.83 Fara Gera D'Adda (Bg) Tel. +39.0363.272610

produzione@rotalaser.it

rotalaser.it

#### IL GRUPPO GRIFAL SI ESPANDE



di euro nel 2022.

"La scelta della Romania è legata alla volontà di essere vicini agli stabilimenti produttivi delle multinazionali che sempre più vogliono essere plastic free, posizionandoci strategicamente nel centro dell'Europa vicino all'autostrada E1, così da poter servire anche i Balcani, l'Ungheria e l'Ucraina" – ha concluso Fabio Gritti.



because it has further increased the sensitivity of our target of customers who are increasingly aware and responsible in wanting to contribute to the reduction of 'environmental impact even with small daily gestures, just think that online orders increased by 300% in the period January-May 2019/January-May 2020, with a forecast of growth of the market value of 55% in 2020". In particular, the strong demand from international

In particular, the strong demand from international customers to replace foam plastics in packaging with cArtù®, the flexible corrugated cardboard patented by Grifal, has led the Group to start a series of investments to expand its production sites. Through the wholly owned company Grifal Europe

srl, the Group acquired a new plant in Timisoara, Romania, with an investment of approximately 500 thousand euros, in June 2021: a total area of 4200 square meters, of which 2,400 square meters of production area, and 1200 of warehouse that employs 20 employees with a forecast turnover in 2021 of about 2 million euros and 5 million euros in 2022.

"The choice of Romania is linked to the desire to be close to the production plants of multinationals that increasingly want to be plastic free, strategically positioning ourselves in the center of Europe near the E1 motorway, so that we can also serve Balkans, Hungary and Ukraine", concluded Fabio Gritti.

#### **MADRE TERRA**

Madre Terra è l'opera, commissionata da Grifal e realizzata dal vivo in occasione dell'inaugurazione dell'Innovation Hub al Kilometro Rosso, dall'artista contemporaneo Max Gasparini che da sempre cerca di tirar fuori dalla materia prima un'icona che rappresenti il pensiero profondo dell'essere in questo mondo. Un mondo da tutelare e salvaguardare perché fortemente a rischio.

"Madre Terra" è per la popolazione mondiale un bene prezioso, unico che con i suoi occhi chiusi, esprime silenziosamente un forte desiderio di sostegno e di protezione. Da qui la scelta di Cartù, l'imballaggio innovativo capace di svolgere la duplice funzione di tutela e di vincere la sfida dell'ecosostenibilità perché a parità di imballaggio, riduce le emissioni di CO2 e le problematiche legate allo smaltimento. Cartù protegge, mette una barriera ma senza nascondere, anzi facendo rivelare alla Madre Terra i suoi messaggi. Una risposta dell'artista alla Madre Terra che si mette in ascolto senza guardare ma con una cieca fiducia, sicura che una soluzione si troverà.



#### **MOTHER EARTH**

Mother Earth is the work, commissioned by Grifal and created live on the occasion of the inauguration of the Innovation Hub at Kilometro Rosso, by the contemporary artist Max Gasparini, who has always tried to extract an icon from the raw material that represents the deep thought of being in this world. A world to be protected and safeguarded because it is highly at risk.

"Mother Earth" is for the world population a precious, unique asset which, with its closed eyes, silently expresses a strong desire for support and protection. Hence the choice of Cartù, innovative packaging capable of performing the dual function of protection and of winning the challenge of eco-sustainability because with the same packaging, it reduces CO2 emissions and problems related to disposal. Cartù protects, puts a barrier but without hiding, rather by letting Mother Earth reveal her messages. An artist's response to Mother Earth who listens without looking but with blind trust, sure that a solution will be found.

# C'è Aria di... Tecnologia.





newaerodinamica.com

# Packaging: ottimizzare ERP e APS/MES in un ecosistema integrato con le soluzioni Sirio

LA PRODUZIONE NEL PACKAGING NECESSITA DI SISTEMI IT SVILUPPATI APPOSITAMENTE PER QUESTO SETTORE, SISTEMI COME QUELLI SVILUPPATI DA SIRIO INFORMATICA E SISTEMI, SOFTWARE HOUSE MILANESE PARTE DI VAR GROUP E SPECIALIZZATA NELLA DIGITALIZZAZIONE DELLE PMI ITALIANE



a Business Unit di Sirio dedicata al settore del Packaging può vantare una competenza specifica nei segmenti della carta, del cartone ondulato, degli imballaggi e degli imballaggi flessibili. Un ecosistema che ruota in particolare attorno al sistema di ottimizzazione della produzione PAPER NG e agli ERP (Enterprise Resource Planning) SIPAC e PANTHERA, le soluzioni modulari di Sirio con caratteristiche specifiche in grado di soddisfare le esigenze di questa filiera. Giunto alla sua terza versione, PAPER NG costituisce uno degli APS / MES (Advanced Planning and Scheduling / Manufacturing Execution System) più evoluti presenti sul mercato; recepisce, infatti, tutte le innovazioni previste dal paradigma Industry 4.0 per ottimizzare i flussi produttivi e logistici delle aziende attive nel packaging. Vediamo in che modo.

## IL SISTEMA 4.0 PER LA PRODUZIONE NEL PACKAGING

PAPER NG rappresenta un Cyber-Physical System (CPS), cioè un sistema informatico in grado di interagire in modo continuo con il contesto fisico in cui opera sulla base

In pratica, un ecosistema integrato per il Packaging come PAPER NG:

- PARLA E PENSA NELLA TUA LINGUA: integrandosi con i principali ERP di mercato
- FORNISCE UNA PIENA COPERTURA APPLICATIVA: dei processi produttivi e logistici
- MASSIMIZZA LA PRODUTTIVITA': consente di ottimizzare il piano di produzione e di ridurre fermi macchina e tempi di movimentazione materiali con il controllo di tutti i livelli aziendali
- È PROATTIVO: rischedula automaticamente la produzione in base ai dati acquisiti dalle linee e genera automaticamente alert in relazione alle performance e ai fermi
- TRACCIA I WOKFLOW DEI MATERIALI: consente la piena tracciabilità di bobine, fogli e scatole, riducendo gli stock e migliorando i tempi di risposta ai clienti, consentendo anche la registrazione dei controlli di qualità e non conformità a bordo macchina
- OTTIMIZZA LE SPEDIZIONI: consente la pianificazione delle spedizioni sulla base del pronto a magazzino e dello schedulato, ottimizza i carichi nel rispetto delle date di consegna concordate e comunicate al cliente, rappresenta su cartografia il piano di spedizione
- È INTELLIGENTE: analizza le performance istantanee, storiche e predittive; calcola KPI - Key Performace Indicator / OEE - Overall Equipment Effectiveness e velocizza i processi decisionali
- È ONLINE: consente l'utilizzo del Monitor di produzione online via browser, la verifica online dell'andamento delle commesse linea per linea e la ricezione di alert via email su device mobili.
- TITRASFORMA IN IMPRESA 4.0: PAPER NG è elemento fondamentale del processo di Trasformazione Digitale dell'azienda, implementa le tecnologie abilitanti dell'Industry 4.0 e consente l'allinemanto in tempo reale tra tutti i sistemi informativi e le linee di produzione.



# Automatic tray forming machines





Formatrice automatica di vassoi in cartone ondulato con angoli rinforzati e aletta superiore.



Formatrice automatica di vaschette in cartone ondulato e compatto.



Teco S.r.I. - Via Biscie 1/C San Patrizio - 48017 Conselice (RA) Italy Tel +39 0545 85511 Fax +39 0545 85535 Web tecoitaly.com Email info@tecoitaly.com Seguici su



#### PACKAGING: LE SOLUZIONI SIRIO



delle cosiddette "3 C": Computazione, Comunicazione e Controllo. Questi 3 elementi concorrono a formare un'architettura distribuita

che elabora i dati attingendoli dalla produzione (Computazione); abilita il dialogo tra uomini, macchine e piattaforme (Comunicazione) e gestisce direttamente funzioni e impianti (Controllo).

## L'ECOSISTEMA INTEGRATO ALL'ERP

Il MES di Sirio è un'architettura nata per interconnettersi con diverse fonti di dati, facilmente integrabile con infrastrutture informative aziendali come gli ERP già presenti in azienda.

I software ERP sono il vero cervello dell'impresa, governando tutta la parte gestionale, amministrativa e contabile, di marketing e vendita. In particolare rappresentano un ecosistema che aggrega i dati di vendita, acquisto e produzione per supportare i decisori aziendali, ottimizzare i processi, gestire magazzini complessi e gestire anche da Mobile i processi legati a preventivi, ordini e fatture. In linea con la tendenza attuale di un maggior ricorso allo

smart working da parte delle imprese, è ormai comune poter accedere alle funzionalità degli ERP anche da dispositivi Mobile per, ad esempio, archiviare, confermare e firmare digitalmente qualsiasi documento lo necessiti. E se l'azienda fa parte di un Gruppo multisito? Nessun problema: un ERP evoluto, come quelli targati Sirio, permette di governare efficientemente anche i processi delle realtà più strutturate e complesse.

Infine, le funzioni di Business Intelligence si avvalgono degli appositi KPI (Key Performance Indicator) del manifatturiero che, nel settore cartario sono riconducibili ai tre coefficienti dell'indicatore OEE (Overall Equipment Effectiveness): disponibilità, efficienza e qualità.

#### I FATTORI ABILITANTI INDUSTRY 4.0

Nella produzione per il packaging, le competenze di Sirio si concretizzano in tecnologie proprie dell'universo Industria 4.0 che arricchiscono e completano la soluzione Paper NG.

L'Advanced HMI (Human Machine Interface) della soluzione Sirio per il Packaging consente all'operatore di macchina di conoscere in tempo reale, tramite una rappresentazione grafica, le performance della lavorazione. Il calcolo viene effettuato rispetto a KPI tipici del manifatturiero, come gli OEE, per intervenire tempestivamente in caso di criticità o inefficienze nelle fasi produttive.

#### **ENGLISH** Version

# Packaging: optimize ERP and APS/MES in an integrated ecosystem with Sirio solutions

PACKAGING PRODUCTION REQUIRES IT SYSTEMS DEVELOPED SPECIFICALLY FOR THIS SECTOR, SYSTEMS SUCH AS THOSE DEVELOPED BY SIRIO INFORMATICA E SISTEMI, A SOFTWARE HOUSE BASED IN MILAN AND PART OF VAR GROUP SPECIALIZED IN THE DIGITIZATION OF ITALIAN SMES

irio Business Unit dedicated to the Packaging sector can boast specific expertise in the segments of paper, corrugated cardboard, packaging and flexible packaging. An ecosystem that revolves in particular around the PAPER NG production optimization system and the ERP (Enterprise Resource Planning) SIPAC and PANTHERA, Sirio's modular solutions with specific characteristics capable of satisfying the needs of this supply chain. Now in its third version, PAPER NG is one of

the most advanced APS / MES (Advanced Planning and Scheduling / Manufacturing Execution System) on the market; in fact, it incorporates all the innovations envisaged by the Industry 4.0 paradigm to optimize the production and logistical flows of companies active in packaging. Let's see how.

#### THE 4.0 SYSTEM FOR PACKAGING PRODUCTION

PAPER NG represents a Cyber-Physical System (CPS), that is a computer system able

In practice, an integrated ecosystem for Packaging such as PAPER NG:

- SPEAKS AND THINKS IN YOUR LANGUAGE: integrating with the main ERPs on the market
- PROVIDES FULL APPLICATION COVERAGE: of production and logistics processes
- MAXIMIZES PRODUCTIVITY: it allows you to optimize the production plan and reduce downtime and material handling times with the control of all company levels
- IS PROACTIVE: it automatically reschedules production based on the data acquired from the lines and automatically generates alerts in relation to performance and downtime
- TRACKS THE WOKFLOWS OF MATERIALS: allows full traceability of reels, sheets
  and boxes, reducing stocks and improving customer response times, also
  allowing the recording of quality and non-compliance controls on the machine
- OPTIMIZES SHIPMENTS: allows the planning of shipments on the basis of the ready in stock and the schedule, optimizes loads in compliance with the delivery dates agreed and communicated to the customer, represents the shipping plan on cartography
- IS INTELLIGENT: it analyzes instant, historical and predictive performance; calculates KPI - Key Performance Indicator / OEE - Overall Equipment Effectiveness and speeds up decision-making processes
- IS ONLINE: it allows the use of the online production monitor via browser, online verification of the progress of orders line by line and the receipt of alerts via email on mobile devices.
- TRANSFORMS YOU INTO AN ENTERPRISE 4.0: PAPER NG is a fundamental element of the company's Digital Transformation process, it implements the enabling technologies of Industry 4.0 and allows real-time alignment between all information systems and production lines.

# RAPTOR per chi vuole guardare avanti





# Stampanti digitali ad alta velocità per realizzare just in time stampe in quadricromia direttamente su

per realizzare just in time stampe in quadricromia direttamente su cartone ondulato per imballaggi ed espositori.

INDUSTRY 4.0



via S.Pellico 21051 Arcisate - (Varese) Italia Tel. +39 337387697 - +39 3282006337 e-mail: gk.srl@libero.it www.gksrl.com



#### PACKAGING: LE SOLUZIONI SIRIO



Non solo tramite l'intervento dell'addetto: PAPER NG, infatti, può riprogrammare la produzione in virtù dei dati rilevati dai

sensori delle macchine grazie al Cognitive Manufacturing che introduce un meccanismo di automazione basato sull'elaborazione dei parametri di configurazione degli impianti con le schede di lavorazione dei prodotti.

L'IT/OT ovvero l'integrazione fra Information Technology e Operational Technology, inoltre, consente la comunicazione tra loro delle macchine e di verificare istantaneamente la fattibilità di una commessa, offrendo visibilità immediata dello stato di avanzamento delle lavorazioni. Infine, gli Industrial Analytics presenti in Paper NG, forniscono al management le informazioni necessarie per prendere decisioni pienamente consapevoli.

IL SUPPORTO DELLA PRODUZIONE E DELLA LOGISTICA

Le soluzioni di Sirio contribuiscono a migliorare la produzione del packaging anche presidiando tutti i processi logistici. PAPER NG, infatti, contempla tra i suoi moduli il WMS (Warehouse Management System) con cui tracciare la movimentazione della merce, dal suo ingresso come semilavorato alla spedizione finale del prodotto finito, e per tutte le fasi a queste intermedie grazie alla tecnica di calcolo WIP (Work in Process). La mappatura costante delle rullovie, che identifica il livello di riempimento delle linee di produzione, determina risparmi sui costi di stoccaggio e maggiore efficienza nei flussi di magazzino.

Se tutto questo è abbinato alla schedulazione assicurata dall'APS integrato nel MES di Sirio, allora l'ottimizzazione di produzione e logistica nel packaging diventa un risultato che l'azienda ha la certezza di poter raggiungere.





Vuoi approfondire?

Iscriviti al webinar del 20 ottobre "Industria 4.0 Carta e Packaging: ERP e produzione in un ecosistema integrato"

to interact continuously with the physical context in which it operates on the basis of the so-called "3 Cs": Computation, Communication and Control. These 3 elements combine to form a distributed architecture that processes data by drawing it from production (Computation); enables dialogue between people, machines and platforms (Communication) and directly manages functions and systems (Control).

## THE ECOSYSTEM INTEGRATED WITH THE ERP

Sirio's MES is an architecture created to interconnect with different data sources, easily integrated with corporate information infrastructures such as the ERPs already present in the company.

ERP software is the real brain of the company, governing all the management, administrative and accounting, marketing and sales parts. In particular, they represent an ecosystem that aggregates sales, purchase and production data to support business decision-makers, optimize processes, manage complex wa-

rehouses and also manage processes related to estimates, orders and invoices from mobile devices. In line with the current trend of greater use of smart working by companies, it is now common to be able to access ERP functions also from Mobile devices to, for example, archive, confirm and digitally sign any document that is required. What if the company is part of a multisite Group?

No problem: an advanced ERP, such as those by Sirio, allows you to efficiently govern even the processes of the most structured and complex realities.

Finally, the Business Intelligence functions make use of the specific KPIs (Key Performance Indicators) of manufacturing which, in the paper sector, are attributable to the three coefficients of the OEE (Overall Equipment Effectiveness) indicator: availability, efficiency and quality.

### THE ENABLING FACTORS OF INDUSTRY 4.0

In packaging production, Sirio's skills are embodied in the technologies of the Industry

4.0 universe that enrich and complete the Paper NG. The Advanced HMI (Human Machine Interface) of the Sirio solution for Packaging allows the machine operator to know the processing performance in real time, through a graphic representation. The calculation is made with respect to typical manufacturing KPIs, such as OEE, to promptly intervene in the event of critical issues or inefficiencies in the production phases. Not only through the intervention of the employee: PAPER NG, in fact, can reprogram the production by virtue of the data detected by the sensors of the machines thanks to Cognitive Manufacturing which introduces an automation mechanism based on the processing of the configuration parameters of the plants with the product processing sheets. The IT / OT or the integration between Information Technology and Operational Technology also allows the machines to communicate with each other and to instantly verify the feasibility of a job, offering immediate visibility of the progress of the work. Finally, the Industrial Analytics present in Paper NG provide management with the

information necessary to make fully informed decisions.

## THE SUPPORT OF PRODUCTION AND LOGISTICS

Sirio's solutions contribute to improve packaging production also by overseeing all logistical processes. PAPER NG, in fact, includes among its modules the WMS (Warehouse Management System) with which to track the movement of goods, from their entry as a semi-finished product to the final shipment of the finished product, and for all the intermediate phases thanks to the calculation technique WIP (Work in Process). The constant mapping of the roller conveyors, which identifies the filling level of the production lines, determines savings on storage costs and greater efficiency in warehouse flows.

If all this is combined with the scheduling ensured by the APS integrated into Sirio's MES, then the optimization of production and logistics in the packaging market becomes a result that the company is certain to be able to achieve.



## Soluzioni per il cartone ondulato

L'incisione NovaSilver™ di Praxair Surface Technologies è la soluzione perfetta per la stampa su cartone.

Questa incisione ha una forma precisa e controllata digitalmente che garantisce ripetibilità e riproducibilità. Il rapporto tra apertura e profondità più elevato consente un aumento della densità di stampa del 10% senza alcuna modifica delle specifiche. Il volume massimo ottenibile per un dato numero di linee viene aumentato dal 20% al 30%.

- · Più di 20 anni di esperienza nel settore della stampa
- L'incisione NovaSilver<sup>™</sup> abbinata al rivestimento LF4<sup>™</sup> offre una soluzione eccellente
- Rulli in fibra di carbonio leggeri ad alta prestazione hanno eccellenti caratteristiche torsionali e maggiore rigidità alla flessione.

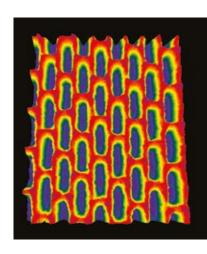
Stabilimento di produzione italiano PRAXAIR srl

Via Fleming 3 28100 Novara, Italy +39.0321.674811

psti-info@praxair.com

www.praxair.com/printing











distributore esclusivo per l'Italia

**⊘** bohlerstrip\*

voestalpine

ONE STEP AHEAD.

IL NUOVO | THE NEW XPRESS PURE XPRESS PURE REINVENTA RE-INVENTING LA RUOTA THE WHEEL

Da oltre 25 anni al servizio di fustellifici e cartotecniche, raggiungendo e consolidando una posizione di leader nel settore grazie a:

> 1873 articoli presenti in catalogo 657 proposte di lame e cordonatori con il brand Böhlerstrip Macchinari e attrezzature per fustellifici e cartotecniche di consolidata affidabilità Realizzazione di prodotti speciali su richiesta cliente (taglio gomma, taglio lamiere) Servizio di consulenza tecnico-commerciale Servizio rapido di consegna

> > FUSTEL SERVICE S.T. 1. Forniture per fustellifici e cartotechiche Sommure per fustellifici e cartorecuiters
> > Supplies for diemakers and diecutters www.fustelservice.it



Macchina automatica di taglio e piega ideale per ottimizzare la produttività grazie all'impiego di nuove tecnologie che ne permettono l'utilizzo con un'ampia gamma di lame di taglio: da 23,3 a 50,8 mm di altezza. Altamente versatile, permette di ampliarne le funzionalità inserendo i moduli di perforazione, brocciatura, nicking e taglio fuori macchina.



Forniture per fustellifici e cartotecniche Supplies for Diemakers and Diecutters

Il sistema **LTF** è il modello più compatto della produzione **Cutlite Penta** per il taglio laser di fustelle da cartotecnica, in quanto rappresenta la giusta soluzione sia per le aziende produttrici di scatole in cartone (con produzione delle fustelle interna all'azienda) sia per i fustellifici con una produzione medio/bassa.



CUTLITE PENTA

#### Print Solution presenta tre nuove soluzioni digitali dedicate al packaging on demand

Sono tante e rilevanti le novità presentate al Viscom 2021 da Print Solution Srl, l'azienda Italiana specializzata nella distribuzione e commercializzazione di soluzioni e apparecchiature complete per la stampa di etichette e per la stampa e la realizzazione di packaging.

Dopo il grande successo di vendite ottenuto con Greenbox, la soluzione per la stampa diretta su Cartone con inchiostri base acqua inodore, ecco la seconda versione, Greenbox-2, che utilizza nuovi inchiostri a pigmento resistenti all'acqua e allo sfregamento e che consente di stampare direttamente su carta e cartone ondulati stesi in fogli o imballi già formati fino 15cm di spessore.

La tecnologia HP Pagewide impiegata in Greenbox2 consente produttività notevoli grazie alla sua velocità di stampa di 30 metri/minuto e risoluzione di stampa fino a 1200dpi.

Greenbox2 è certificata industria 4.0 e beneficia degli incen-

tivi fiscali messi a disposizione dal Ministero dello Sviluppo Economico.

Per chi invece fosse alla ricerca della soluzione ideale per la stampa di sacchetti/buste di plastica, anche a fondo pieno (nero), personalizzazione di gadget e calendari, Printsolution propone la nuovissima Print-Box-UV, che consente la stampa diretta su supporti anche molto spessi con una testa di stampa Epson single pass e inchiostri UV (CMYK+BIANCO) per stampare praticamente su qualsiasi materiale con una notevole velocità (fino a 20 metri/ min) e un'ottima risoluzione.

PrintBox-UV beneficia dei vantaggi fiscali del programma Industria 4.0.

Ma probabilmente la più importante novità presentata a Viscom 2021 è la EDM-650, una nuova e rivoluzionaria soluzione per la stampa digitale diretta su carta e cartone a foglio con un'elevatissima velocità di stampa (fino a 40 metri /minu-

to) e bassissimi costi di stampa, che garantisce una buona flessibilità nelle operazioni di stampa grazie a un passaggio supporti fino a 2 mt di larghezza non si capisce cosa vuol dire e con la possibilità di configurazione del numero di teste di stampa utilizzabili (da 2 a 6) per una larghezza di stampa che va da 42 cm a 120cm, e che la rende veramente unica nel suo mercato.

"Dopo un periodo particolarmente difficile per gli operatori del settore, pensiamo sia stato importante tornare al Viscom 2021 offrendo soluzioni innovative e strategiche per tutti quei clienti alla ricerca di attrezzature affidabili che possano aumentare e offrire nuove opportunità di business e di crescita, in un settore dove le piccole e medie produzione di packaging personalizzato sono in costante crescita", ci spiega Fabio Callegari, responsabile commerciale di Printsolution Srl, ricordandoci inoltre che è



#### **ENGLISH** News Technologies

## Print Solution presents three new digital solutions dedicated to packaging on demand

There are many and relevant innovations presented at Viscom 2021 by Print Solution, the Italian company specialized in the distribution and marketing of complete solutions and equipment for printing labels and packaging.

After the great sales success achieved with Greenbox, the solution for direct printing on cardboard with odorless water-based inks, arrives the second version, Greenbox-2, which uses new pigment inks resistant to water and rubbing and which allows to print directly on corrugated paper and cardboard in sheets or packaging already assembled up to 15cm thick. The HP Pagewide technology employed in Greenbox2 enables remarkable productivity thanks to its print speed of 30 meters/minute and print resolution up to 1200 dpi. Greenbox2 is industry 4.0 certified and benefits from tax incentives made available by the Ministry of Economic Development.

For those looking for the ideal solution for printing plastic bags/ envelopes, even with a full background (black), personalization of gadgets and calendars, Printsolution proposes the brand new PrintBox-UV, which always allows direct printing on substrates even very thick (up to 20cm high) but with an Epson single pass print head and UV inks (CMYK + WHITE) to print on virtually any material with a remarkable speed (up to 20 meters/min) and excellent

resolution. PrintBox-UV also benefits from the tax benefits of Industry 4.0 program. But probably the most important novelty presented at Viscom 2021 is the EDM-650, a

new and revolutionary solution for direct digital printing on flat sheet paper and cardboard with a very high print speed (up to 40 meters / minute) and very low printing costs, which allows high flexibility in printing operations thanks and with the possibility of configuring the number of print heads (from 2 to 6) for a print width ranging from 42 cm to 120 cm, and that makes this solution truly unique in its market.

"After a particularly difficult period for operators in the sector, we think it was important to return to Viscom 2021, offering innovative and strategic solutions for all those customers looking for reliable equipment that can increase and offer new business and growth opportunities in a sector where the small and medium production of customized packaging are constantly growing", explains Fabio Callegari, sales manager of Printsolution, also reminding us that it is possible to book a personalized demo in the company showroom at the headquarters in Sesto S.Giovanni (Mi).

#### Vega and industry 4.0 for a cardboard converting process under control

Industry 4.0 has brought advanced evolutions in the most varied industrial fields and Vega, in the constant search to make its solutions more efficient, has implemented this technology





- -Stampa diretta su Supporti fino 20cm di spessore
- -Stampa sia Materiali Porosi e Gloss
- -Stampa in Quadricromia CMYK+Bianco
- -Risoluzione 1200x1200dpi
- -Velocità Max di stampa 20metri/minuto
- -Luce di stampa 13,6cm, Passaggio carta 80cm.
- -Tappeto di alimentazione con piano aspirato
- -Taniche Inchiostri Alta Capacità 1L per colore

Stai cercando la Soluzione di Stampa Ideale per piccole e medie tirature di Packaging?

#### EDM-650

-Stampa diretta su Carta e Cartoni Stesi

- -Velocità di stampa 40metri/minuto
- -Stampa Single Pass CMYK
- -Risoluzione 1200x1200dpi
- -Passaggio carta fino a 2 metri
- -Innovativo piano aspirato
- -Taniche Inchiostri Alta Capacità 1L per colore
- Bassissimi Costi di Stampa

GREENBOX 2

-Stampa su carta, cartone ondulato, shopper carta e juta

-Velocità Max di stampa 30metri/minuto

-Stampa in Quadricromia CMYK

- -Supporti fino 15cm di pessore
- -Passaggio Carta 1 metro
- -Risoluzione Max 1200x1200dpi
- -Nuovi Inchiostri Pigmentati
- -Totalmente Inodore e Privi di solvente
- -Piano automatico
- -Rip Dedicato



www.printsolutionsrl.it info@ printsolutionsrl.it

PRINTING

EVERYDAY LIFE

Print Solution.

Nuova Sala Demo Via Pisa 200 int.23 - Sesto San Giovanni (MI) Tel. 02 49 43 94 17 - 02 49 46 82 83

#### **NEWS** Tecnologie

possibile prenotare una demo personalizzata nello showroom aziendale presso la sede di Sesto S.Giovanni (Mi).

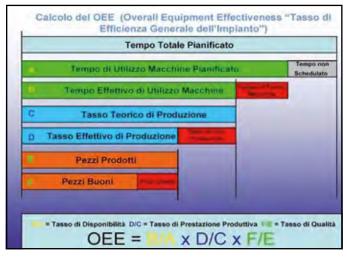
# Vega e Industria 4.0 per un processo cartotecnico sotto controllo

L'industria 4.0 ha portato evoluzioni avanzate nei più svariati ambiti industriali e Vega, alla costante ricerca di rendere più efficienti le sue soluzioni, ha implementato questa tecnologia su tutta la gamma delle proprie macchine, ottenendo piega-incollatrici e periferiche interconnesse ai server e gestionali più svariati.

L'interfacciamento delle macchine Vega avviene mediante un sistema di comunicazione ethernet-based per lo più su piattaforma standard OPC-UA (Open Platform Communications – Unified Architecture). Questa comunicazione azienda-macchina offre moltissimi vantaggi all'operatore attraverso l'interfaccia (HMI) di Vega che si predispone in modo automatico a ricevere e inviare i dati di produzione al gestionale aziendale, visualizzando la lista degli ordini di lavoro con le relative priorità in base alle indicazioni di un manager o direttore di produzione anche da remoto.

Cliccando sull'ordine specifico da processare, l'operatore richiama in modo automatico i dati di lavoro della scatola da eseguire (la tipologia di scatola, le sue misure, le quantità, il numero di scatole per pacco, eventuali note di lavoro per i turni successivi, ecc.) facendo in modo che la piega incollatrice si predisponga automaticamente alla produzione.

I benefici di questo processo sono tangibili e si rispecchiano anche sul prodotto finale: migliorano infatti la qualità e l'efficienza contribuendo direttamente e indirettamente alla riduzione degli sprechi di tempo e materiale.



L'avvio della produzione è più rapido e la comunicazione tra gli operatori è agevolata grazie alla possibilità di inserire note sullo schermo in relazione al lavoro in esecuzione.

I vantaggi non riguardano solo gli aspetti operativi: è infatti possibile elaborare ed estrapolare una notevole quantità di dati e feedback utilissimi per comprendere al meglio lo stato dei lavori, le tempistiche di lavorazione, i tempi effettivi di produzione, i costi relativi alla produzione, i tempi di fermo macchina per guasto e manutenzione.

Tutti dati che possono essere memorizzati e confrontati nel tempo, fornendo un'ampissima gamma di informazioni atte a implementare le conoscenze di produzione aumentando di conseguenza le competenze di più settori, agevolando la crescita aziendale.

L'utilità delle informazioni raccolte raggiunge i vertici aziendali in tempo reale tramite la connessione macchinario - azienda, fornendo le indicazioni necessarie per prendere decisioni di produzione pragmatiche, con dati alla mano e valutando anche l'Overall Equipment Effectiveness (OEE), ossia la misura di efficienza totale dell'impianto. Questo indice statistico è di estrema rilevanza in quanto riassume tre aspetti fondamentali nella produzione: la disponibilità, l'efficienza e il tasso di qualità dell'impianto.

#### **ENGLISH** News Technologies



on the entire range of its machines, obtaining folder-gluers and peripherals interconnected to the most varied servers and management systems.

The interfacing of Vega machines takes place via an ethernet-based communication

system mostly on a standard OPC-UA platform (Open Platform Communications - Unified Architecture).

This company-machine communication offers many advantages to the operator through the Vega interface (HMI) which automatically prepares itself to receive and send production data to the company management system, displaying the list of work orders with the relative priorities, based on the indications of a manager or production manager, even remotely. By clicking on the specific order to be processed, the operator automatically recalls the working data of the box to be manufactured (the type of box, its measures, quantities, number of boxes per pack, any work notes for next shifts, etc.) making sure that the folder-gluer automatically prepares itself for production.

The benefits of this process are tangible and are also reflected in the final product: they improve quality and efficiency by contributing directly and indirectly to the reduction of time and material waste.

The start of production is faster and communication between operators is facilitated thanks to the ability to enter notes on the screen in relation to the work in progress.

The advantages do not concern only the operational aspects: it is in fact possible to process and extrapolate a considerable amount of data and feedback that is very useful to better understand the status of the work, the processing times, the actual production



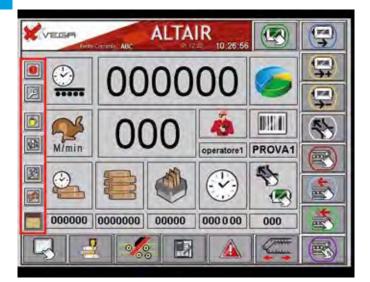
# VEGA, come nasce un'idea.





#### VEGA S.r.I.

#### **NEWS** Tecnologie



Questa tecnologia inoltre agevola e riduce i costi e i tempi di intervento dell'assistenza Vega sul proprio macchinario: la macchina può essere raggiunta virtualmente dall'assistenza per effettuare controlli preventivi e/o in seguito ad anomalie riscontrate, oltre che diagnosticare a distanza un'eventuale problematica della macchina.

Tutte le macchine Vega, anche le "entry level", sono concepite con questa flessibile tecnologia per non perdere di vista le esigenze di funzionalità e disponibilità macchina del cliente.

Il team dell'Ufficio Tecnico di

Vega è sempre al lavoro per sviluppare i software di interconnessione e personalizzare l'interfaccia grafica Industria 4.0, così da rendere più funzionale, semplice e immediato lo scambio informativo tra macchina-azienda-operatore, adattandolo alle richieste del cliente.

Oltre agli evidenti vantaggi produttivi l'interconnessione Industria 4.0 è un passo tecnologico fondamentale che permette in Italia di maturare un considerevole credito d'imposta, certamente molto richiesto da chi ricerca innovazione tecnologica e proiezione nel futuro.

#### Il trattamento plasma di Ferrarini & Benelli: soluzione ottimale per le applicazioni delle aziende cartotecniche

Il trattamento plasma di Ferrarini & Benelli permette di raggiungere ottimi livelli di bagnabilità su materiali plastici, cartonaggi e metalli e favorisce l'ottimale adesione di vernici, collanti e rivestimenti.

Il plasma, anche noto come "quarto stato della materia" è ideale per prevenire il distacco di rivestimenti, inchiostri o adesivi ed è di grande supporto alle aziende cartotecniche specializzate nella progettazione e

realizzazione di scatole.

Il sistema è formato da un generatore digitale con trasformatore di alta tensione integrato e una o due torce erogatrici che vengono posizionate sulla porzione di superficie da trattare. Per poter funzionare, il sistema necessita unicamente di alimentazione di corrente e aria compressa.

Il sistema con plasma atmosferico di Ferrarini & Benelli viene integrato sulle linee piega-incolla dei produttori di scatole pieghevoli ed è una soluzione ottimale per favorire l'incollaggio di scatole, contenitori di materiale plastico e carta plastificata.



#### **ENGLISH** News Technologies

times, the costs relating to production, downtime due to breakdown and maintenance. All data that can be stored and compared over time, providing a very wide range of information designed to implement production knowledge, consequently increasing the skills of multiple sectors, facilitating business growth.

The usefulness of the information collected reaches the top management in real time through machine-company connection, providing the necessary information to make pragmatic production decisions, with data in hand and also evaluating the Overall Equipment Effectiveness (OEE), i.e. the measurement of total plant efficiency. This statistical index is extremely important as it summarizes three fundamental aspects in production: availability, efficiency and the quality rate of the plant.

This technology also facilitates and reduces the costs and intervention times of Vega assistance on its machinery: the machine can be virtually reached by the assistance to carry out preventive checks and/or following anomalies found, as well as to detect remotely any machine problem.

All Vega machines, even entry level machines, are designed with this flexible technology in order not to lose sight of the customer's needs for functionality and machine availability. The team of the Vega Technical Office is always at work to develop the interconnection software and customize the Industry 4.0 graphic interface, so as to make the information

exchange among machine-company-operator more functional, simple and immediate, adapting it to the requests of the customer.

In addition to the obvious production advantages, Industry 4.0 interconnection is a fundamental technological step that allows Italy to accrue a considerable tax credit, certainly much in demand by those seeking technological innovation and projection into the future.

## Plasma treatment by Ferrarini & Benelli: excellent solution for the applications of the paper industry

Plasma treatment by Ferrarini & Benelli allows to achieve excellent levels of wettability on plastic materials, cardboard and metals and it facilitates the optimal adhesion of paints, glues and coatings.

Plasma, also known as the "fourth state of the matter" is ideal to prevent coatings, inks or adhesives from peeling off surfaces and can support the paper converting companies which focus on designing and manufacturing boxes.

The system is formed by a digital generator, along with an integrated high-voltage transformer and one or two discharge nozzles; the nozzles are placed on the surface to be treated. In order to work, the system only requires power supply and compressed air.

The system with atmospheric plasma by Ferrarini & Benelli can be integrated into the folder-gluer



## SCOPRI I VANTAGGI DEL TRATTAMENTO PLASMA

Il trattamento plasma è un trattamento superficiale utilizzato su materiali plastici, cartonaggi e metalli per:

- 1 migliorare l'adesione e la tenuta di inchiostri, vernici, collanti, guarnizioni, sigillanti e rivestimenti
  - 2 pulire e rimuovere polveri e residui oleosi

Ferrarini & Benelli propone soluzioni che si possono integrare in linea, o utilizzare in laboratorio.

Il trattamento plasma è di facile installazione e utilizzo ed ha un basso consumo energetico.

## **Applicazioni principali**

Stampa · Accoppiamento · Pulizia · Linee di stampa ink jet e tampografiche
 Codificazione e marcatura · Etichettatura · Dosatori e miscelatori





#### **NEWS** Tecnologie

Le aziende cartotecniche possono impiegare il trattamento plasma per garantire l'ottima tenuta di espositori, come cartelli-vetrina o display box, ma anche astucci, scatole a fondo automatico, strutture speciali con maniglie, buste, cluster e vaschette per alimenti.

Le applicazioni sono numerose: cosmesi, parafarmacia, settore alimentare, passando per l'elettronica e la moda.

Il sistema con plasma atmosferico di Ferrarini & Benelli è vantaggioso non solo perché si adatta alle esigenze delle aziende cartotecniche, sempre alla ricerca di soluzioni innovative in termini di costo, riduzione delle tempistiche di produzione e impiego di materiali sostenibili, ma anche perché è il trattamento ottimale per applicazioni di nicchia e lavorazioni speciali. La possibilità di dirigere il flusso di plasma – a differenza del trattamento corona - su strisce di materiale ben definite ed estremamente ristrette favorisce la buona tenuta della scatola anche in caso di finiture dettagliate, tocchi decorativi speciali e rilievi, ma anche per applicare chiusure di sicurezza speciali o maniglie, casi in cui la buona tenuta dell'incollaggio è un requisito imprescindibile per garantire l'alta qualità del prodotto.

Il sistema con plasma prevede operazioni di manutenzione ridotte, con prestazioni a basso consumo energetico e, a differenza del trattamento corona, non produce emissioni di ozono.

Ferrarini & Benelli accompagna il cliente nella scelta della soluzione più adatta: il team di tecnici effettua test sui campioni di materiali forniti dai clienti nel laboratorio in-house dell'azienda, che si è dotata di un robot antropomorfo per automatizzare i processi.

È possibile regolare la velocità e l'intensità della scarica di plasma, per ottimizzare il risultato e identificare i corretti parametri di trattamento a seconda del supporto da trattare e dell'applicazione di riferimento.

# Come evitare inceppamenti e difetti di incollaggio causati da sfridi o scarti sulle piega-incolla flexo

I produttori di scatole di cartone ondulato possono prevenire difetti di incollaggio e inceppamenti del prodotto causati da rifili e scarti delle linguette con il dispositivo di asporto degli sfridi ERO-ETR.

Quando un pezzo di cartone ondulato si sposta nella stazione di incollaggio, gli sfridi e gli scarti delle linguette possono compromettere la giunzione con conseguenti difetti della scatola. Anche i più piccoli pezzi di sfrido ondulato possono essere all'origine di inceppamenti che causano fermi macchina e ritardi di produzione sui flexo folder gluer, creando anche problemi nell'utilizzo finale della scatola.

ERO Gluing Systems, da sempre in stretto rapporto con i produttori di scatole, ha focalizzato la sua attenzione su questo problema comune che troppo spesso incide sulla qualità complessiva delle scatole consegnata ai clienti.



Il sistema ERO-ETR, che rimuove sfridi e scarti dalle scatole prima del processo di incollaggio, è anche facile da installare e gestire / Easy to install and control, ERO-ETR removes trim and scrap from boxes before the gluing process

#### **ENGLISH** News Technologies



lines of the customer and it is considered an excellent solution to facilitate the gluing of boxes, plastic containers and plastic-coated paper.

Paper converting companies can use plasma treatment to ensure the optimal sealing of displays, such as window signs, display boxes, carton cases, crash-lock boxes, special structures with handles, envelopes, clusters and paper containers for food. The applications involve numerous sectors: cosmetics, pharmacy, food, electronics

and fashion.

Ferrarini & Benelli's atmospheric plasma system is very beneficial, not only because it suits the needs of paper converting companies, which are always looking for innovative solutions in terms of costs, reduced production times and sustainable materials, but also because it is the perfect solution for niche applications and special processes.

The possibility to direct the flow of plasma — as opposed to corona treatment — on well-defined and extremely narrow strips of material favours the good sealing of the box even in case of detailed finishing, special decorative touches and embossing. It is also perfect for applying special security closures and handles when the good seal of the bonding is a prerequisite to guarantee the high quality of the product.

Plasma treatment by Ferrarini & Benelli allows for reduced maintenance operations, it consumes less energy and, unlike corona treatment, does not release ozone into the atmosphere.

Ferrarini & Benelli chooses the best solution according to the requirements of the customer: the technical team can test the samples of material provided by the customer; the company is equipped with a robot with human-like characteristics to automate processes. The technical team can adjust the speed and intensity of the plasma discharge, in order to optimise results and identify the correct treatment parameters depending on the substrate to be treated and the end application.

# taglia-cordona automatico ad autoapprendimento



- posizionamento utensili automatico con set-up rapido
- mettifoglio lead edge feeder
- sistema di autoaffilatura utensili integrato

INDUSTRY 4.0







Il pannello di controllo permette all'utilizzatore di verificare facilmente le condizioni del sistema ERO-ETR per la rimozione degli sfridi / The visual System Status Panel helps users to easily identify the status of the ERO-ETR Trim Removal System

L'azienda italiana ha progettato il dispositivo di asporto degli sfridi ERO-ETR, costituito da due set di lame rotanti che rimuovono lo sfrido della linguetta prima che raggiunga la stazione di incollaggio, evitando così la produzione di scatole difettose.

Compatto e leggero, ERO-ETR può essere facilmente installato

su qualsiasi flexo folder-gluer. L'unità si adatta automaticamente alla velocità del flusso della scatola.

Le spazzole in Vulkollan® molto resistenti garantiscono una lunga durata anche sulle linee di produzione più esigenti.

ERO-ETR include un quadro elettrico che dispone di un pannello per controllare le condizioni del sistema. A colpo d'occhio, gli utenti saranno in grado di comprendere lo stato del loro sistema di rimozione degli sfridi, identificando rapidamente se il sistema è in funzione, pronto per funzionare o il tipo di problema che si sta verificando.

#### Controllo efficiente della stampa su cartone ondulato

Gli imballaggi in cartone ondulato sono sempre più diffusi e dimostrano da tempo di essere all'altezza anche delle applicazioni più esigenti.

In combinazione con le possibilità offerte dalla stampa digitale, questo materiale riciclabile offre molteplici possibilità di design, dagli articoli su misura alla produzione in serie. Anche dar questo processo di stampa ci si aspetta una qualità elevata. Il sistema di ispezione al 100% CartonSTAR di ISRA VISION studiato appositamente per il cartone ondulato può ora essere utilizzato anche nella stampa digitale grazie a un ulteriore affinamento delle sua

capacità.

Il cartone ondulato viene generalmente stampato utilizzando il processo di flessografia.

A causa dei costi di preparazione, questo processo di stampa è tuttavia opportuno solo per medio – alte tirature. La crescente domanda di imballaggi personalizzati e di piccole tirature spinge sempre più spesso verso la stampa digitale.

Il vantaggio è evidente: poiché

Gli ugelli intasati durante il processo di stampa digitale causano striature, le cosiddette "Nozzle Streaks" sull'immagine stampata. Esse vengono rilevate in modo affidabile da CartonSTAR durante l'ispezione / Clogged nozzles during the printing process result in nozzle streaks in the print image. CartonSTAR reliably detects these during inspection



#### **ENGLISH** News Technologies

## How to avoid jams and gluing defects caused by trim or scrap on flexo-folder-gluers

Corrugated box manufacturers can prevent gluing defects and product jams caused by tab trim and scrap with ERO-ETR Tab Trim Remover. When a Corrugated blank is moving into the gluing station tab trim and scrap can compromise the manufacturer's joint resulting in box defects. Even the smallest pieces of corrugated trim can be the origin of jams causing machine downtime and production delays on the flexo-folder-gluer as well as problems at the final destination.

ERO Gluing Systems, always working in a close relationship with box manufacturers, focuses its attention on this common problem that too often affects the overall quality of the box delivered to customers. Therefore, the Italian company designed the ERO-ETR Tab Trim Remover, consisting of two rotating blade sets that remove tab trim before it reaches the gluing station, thus preventing defective boxes.

Compact and lightweight, ERO-ETR can be with ease installed on any flexo-folder-gluer operating in your plant. The unit automatically adapts to the speed of the box flow.

The highly durable Vulkollan® brushes provide a long service life in the most demanding production lines. ERO-ETR includes an electrical cabinet that features a visual System Status Panel. At a simple glance, users will be able to understand the status of their trim

remover system, quickly identifying if the system is running, ready to work, or the type of issue occurring.

#### Efficient print control for corrugated board

Corrugated board packaging is becoming increasingly popular and has been the proven shipping medium for a long time, even in demanding applications. When combined with the opportunities offered by digital printing, the recyclable material offers a variety of design options ranging from custom-made products to series production. This printing process is also expected to be of high quality. The enhanced version of the CartonSTAR 100% inspection system from ISRA VISION for checking the print image on corrugated board can now also be used for digital printing.

Corrugated board is traditionally printed using the flexographic procedure. This printing method can be expensive to set-up and is traditionally chosen for longer production runs. Due to the growing demand for individualized packaging and quicker changeover, digital printing is becoming increasingly popular. The advantage is obvious: Because there is minimal make-ready in digital printing, smaller print quantities are possible — right down to a batch size of one repeat. This gives digital printing a cost advantage for small and medium-sized print runs, in particular, while also ensuring very high print quality.

# dynapack



Dynapack è la piattaforma innovativa che permette alle aziende di packaging di crescere nel tempo, fornendo gli strumenti indispensabili per il controllo delle singole aree aziendali. Dallo sviluppo tecnico, passando per l'area commerciale e gli acquisti, sino ad arrivare alla produzione ed alla ottimizzazione dei trasporti.



#### **NEWS** Tecnologie

la stampa digitale non prevede un processo di preparazione, sono possibili piccole quantità anche in un unico lotto. Questo conferisce alla stampa digitale un vantaggio in termini di costi, peraltro con una qualità di stampa eccellente.

Il sistema di ispezione al 100% di controllo della qualità e del processo di produzione CartonSTAR è utilizzabile sia nella produzione "post-stampa" che "pre-stampa" ed è il complemento ottimale per la stampa digitale, grazie alla sua flessibilità. Il sistema si integra facilmente nel flusso di lavoro tramite apposite interfacce altamente intuitive, con possibilità di configurazione di precisione per i dettagli di stampa, se necessario. CartonSTAR rileva, oltre ai classici errori di stampa

- come il fuori registro, motivi mancanti o le variazioni di colore - anche gli errori tipici della stampa digitale come screziature, banding, formazione di strisce o striature.

Particolarmente efficienti e affidabili sono le funzioni di rilevamento e classificazione dei difetti, anche su superfici irregolari. Il cosiddetto "Defect Classifier" distingue in modo preciso e rapido tra difetti rilevanti per la qualità e l'irregolarità della struttura superficiale non omogenea del cartone ondulato, evitando così inutili sprechi. Il rilevamento immediato dei difetti permette di eliminare tempestivamente le stampe difettose (in opzione in modo completamente automatico). In questo modo si evita l'ulteriore lavorazione dei cartoni difettosi, risparmiando risorse e riducendo i costi del processo produttivo.

CartonSTAR ha una struttura molto compatta ed è quindi facilmente integrabile in qualsiasi macchina. Tutti i componenti ISRA sono estremamente robusti e protetti contro il calore, la polvere e la forte umidità. Grazie agli illuminatori a LED (ISRA made) altamente efficienti e di lunga durata, il funzionamento del sistema è garantito per anni senza bisogno di manutenzione. Il "Condition Monitoring" monitora dal vivo tutte le funzioni rilevanti del sistema, evitando così spiacevoli sorprese.

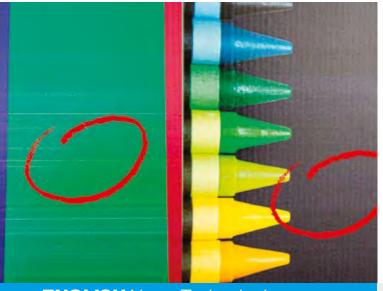
L'ispezione automatica al 100% con CartonSTAR fornisce alle aziende la certezza che solo le merci stampate in modo impeccabile arrivino al Cliente.

I rapporti qualità prodotto generati per ogni lotto di produzione rendono ogni singolo ordine tracciabile e danno sicurezza ai Clienti circa l'affidabilità del fornitore.

Al tempo stesso, contribuiscono a evitare gli errori a lungo termine e a impostare in modo ottimale l'intero processo. Inoltre, si diminuisce la quantità di scarti e si utilizzano le risorse in modo più efficiente, riducendo così i costi

CartonSTAR rileva, oltre ai classici errori di stampa come il fuori registro, motivi mancanti o variazioni di colore, anche gli errori tipici della stampa digitale come screziature o il banding /

Alongside classic print defects such as register accuracy, missing sections of motifs, or color deviations, CartonSTAR also identifies defects typically found in digital printing, such as mottling or banding



#### **ENGLISH** News Technologies

The CartonSTAR 100% inspection system for continuous quality and process monitoring can be used in both post-press and pre-press and is the ideal companion for digital printing thanks to its flexibility. The system is easy to integrate into the digital printing workflow and covers all requirements placed on an inspection solution as an intuitive and finely configurable solution. Alongside classic print defects such as register accuracy, missing motifs, or color deviations, CartonSTAR also identifies defects typically found in digital printing, such as mottling, banding, streaks, or smears.

A particularly powerful and reliable feature is the adjustable detection and classification of defects through the integrated compensation of the material surface. Known as the defect classifier, this differentiates between quality-relevant defects and irregularities caused by the inhomogeneous surface structure of the corrugated board quickly and precisely, thereby preventing unnecessary waste. Instant defect-recognition enables defective product to be rejected at an early stage preventing defective sheets from being processed further, thus conserving resources and saving costs in the production process.

CartonSTAR itself is highly compact and is therefore easy to integrate into most presses. All ISRA components are extremely robust and protected against heat, dust, and high levels of humidity. Moreover, the system can run for years without any maintenance thanks to its highly efficient and durable ISRA LED lighting. The condition monitoring feature observes

all important system functions continuously, thereby preventing any unpleasant surprises. Thanks to highly efficient, automatic 100% inspection with CartonSTAR, companies can rest assured knowing that only perfectly printed goods will leave their facility. Quality reports make every single job traceable and give customers peace of mind while also helping prevent defects in the long term and assisting in achieving the ideal configuration for the entire process. Moreover, the solution reduces the amount of waste produced and facilitates the more efficient use of resources, which — given consistently rising raw material prices — lowers production costs.

## Lucart chooses Körber integrated solutions to guarantee quality and performance even in packaging

Efficiency and performance also in the creation of packaging: this is what Lucart is looking for. Lucart is one of the leading companies in the tissue products sector and has been pursuing sustainability objectives for many years, starting from recycled paper made with beverage cartons to biodegradable packaging.

Gabriele Coli, Lucart's Engineering Manager, comments: "Primary and secondary packaging are of fundamental importance in our company, so we were looking for a solution that would guarantee quality, efficiency, and performance and that would allow us to respond to

# LINEE COMPLETE





di produzione a fronte del costante aumento dei prezzi delle materie prime.

#### Lucart sceglie le soluzioni integrate Körber per garantire qualità e performance anche negli imballi

Efficienza e performance anche nella realizzazione di imballi. Questa la richiesta di Lucart, una delle principali aziende del settore dei prodotti tissue che da molti anni persegue obiettivi



Gabriele Coli, Engineering Manager di Lucart

di sostenibilità: dalla carta riciclata dai cartoni per le bevande ai packaging compostabili.

Commenta Gabriele Coli, Engineering Manager di Lucart: "I packaging primari e secondari rivestono un'importanza fondamentale nella nostra azienda, per questo eravamo alla ricerca di una soluzione che ci garantisse qualità, efficienza e performance e che ci consentisse di rispondere alla crescente domanda di imballi ecosostenibili.

Le analisi dei nostri tecnici hanno dimostrato che, per raggiungere i nostri obiettivi, Körber Casmatic era la migliore tecnologia, per questo abbiamo deciso di investire in 8 macchine per realizzare il packaging primario e secondario".

Progettata per raggiungere velocità di produzione fino a 27 sacchi al minuto, Casmatic CMB270 è in grado di confezionare la più alta gamma di formati. Sinonimo di qualità e affidabilità, queste macchine sono estremamente flessibili e versati-

li, permettono un risparmio energetico del 60% grazie al nuovo sistema di saldatura longitudinale TOSS e sono state progettate per avvolgere pacchi piccoli anche ad alte velocità di produzione. Questo modello è inoltre dotato di un nuovo sistema brevettato Revolver che permette di migliorare significativamente la velocità di produzione per fardelli con rotoli singoli e pacchetti.

CMB270 risponde perfettamente alle richieste dell'Industria 4.0 perché dotato di tecnologia ALL-IN-ONE, un'applicazione intelligente che aiuta a integrare e amonizza principalmente i processi di converting e packaging, massimizzando il risultato, senza la necessità di intervento umano. Oltre alle confezionatrici Lucart si è dotata anche di una linea converting Perini MyLine.

Questa linea è progettata per la produzione di rotoli di carta igienica e da cucina con diametri fino a 200 mm a una velocità massima di 600m/min e una produzione di 40log/min.

Basata sul consolidato sistema di fase di scambio Sincro, la linea Perini MyLine è dotata di un laminatore-goffratore con rulli acciaio di 409 mm di diametro, con tecnologia DESL o Catalyst per il cambio automatico dei rulli acciaio, nelle versioni Pro e Flexy. Commenta Giuseppe Alberti Sales Manager Körber: "Il nostro rapporto con Lucart è di lunghissima data - l'80% delle loro linee è Körber - questo ha permesso anche un'importante personalizzazione della linea. Con questo investimento Lucart è potuta accedere alla migliore tecnologia per ottimizzare la propria efficienza produttiva. Un forte vantaggio competitivo per un'azienda che da sempre punta sull'alta qualità e sulla differenziazione del prodotto per essere competitiva".

#### **ENGLISH** News Technologies

the growing demand for eco-sustainable packaging. The analyses of our technicians have shown that, to achieve our objectives, Körber Casmatic was the best technology, so we decided to invest in 8 machines to make primary and secondary packaging".

Designed to reach production speeds of up to 27 bags per minute, Casmatic CMB270 is able to pack in a high range of formats. Synonymous with quality and reliability, these machines are extremely flexible and versatile, allow energy savings of 60% thanks to the new TOSS longitudinal sealing system, and have been designed to wrap small packaging even at high production speeds. This model is also equipped with a new patented Revolver system that significantly improves the production speed for bundles with single rolls and packages. CMB270 responds perfectly to Industry 4.0 demands because it is equipped with ALL-

CMB270 responds perfectly to Industry 4.0 demands because it is equipped with ALL-IN-ONE technology, an intelligent application that helps to integrate and harmonize the converting and packaging processes, maximizing the result, without the need for human intervention

In addition to the packaging machines, Lucart has also equipped itself with a Perini MyLine converting line. This line is designed for the production of toilet and kitchen paper rolls with diameters up to 200 mm at a maximum speed of 600m / min and a production of 40log / min. Based on the consolidated Sincro exchange phase system, the Perini MyLine line is equipped with a laminator-embosser with 409mm diameter steel rollers, with DESL or



Catalyst technology for the automatic change of steel rollers, in the Pro and Flexy versions. Giuseppe Alberti Sales Manager Körber comments Körber comments: "Our relationship with Lucart is a long one - 80% of their lines are Körber - this has also allowed for an important customization of the line. With this investment Lucart was able to access the best technology to optimize its production efficiency.

A strong competitive advantage for a company that has always focused on high quality and product differentiation to be competitive".

# Zator gluing solutions

More speed. More accurate.



PRECISIONE PRECISION

PRESTAZIONI PERFORMANCE

RESISTENZA RESISTANCE

VH2 | the new high speed electromagnetic valve

# DS Smith Cornuda Plant amplia la funzionalità di Packway con l'inserimento del modulo Logistica: tutto offerto da B+B International

UNACOLLABORAZIONE, QUELLAFRA DS SMITH CORNUDA EB+BINTERNATIONAL, NATA ANNI FA CON L'INSTALLAZIONE DEL SOFTWARE DI PROGETTAZIONE ARTIOS, PROSEGUITA CON L'INSERIMENTO DI DUE PLOTTER KONGSBERG E ORA CONSOLIDATA CON IL SOFTWARE PACKWAY. NE PARLIAMO CON ANTONIO DALESSANDRI, GENERAL MANAGER DS SMITH CORNUDA



S Smith conta oltre 200 stabilimenti nel mondo, e la sede Ds Smith di Cornuda (TV) è l'unico degli stabilimenti italiani specializzato nella produzione di scatole ed espositori.

Questa sua unicità nella produzione di scatole americane, fustellate e display, gli consente di essere un riferimento per clienti nazionali e multinazionali a livello europeo.

Sul volume d'affari sviluppato complessivamente dall'azienda, il 70% è generato dalla produzione di scatole convenzionali mentre il 30% sono espositori.

Tra le caratteristiche peculiari dello stabilimento di Cornuda possiamo apprezzare le due macchine da stampa offset. Tuttavia la società propone un'ampia tipologia di prodotti grazie all'impiego di differenti tecnologie di stampa, tra cui flexo e digitale, avvalendosi in taluni casi del conto lavoro trasferito ad altri stabilimenti all'interno del gruppo DS Smith Italia o a fornitori terzi. La forza del Gruppo infatti è che tutti i siti DS Smith Italia S.p.A. sono produttivamente e commercialmente complementari rispetto ai fabbisogni dei clienti.

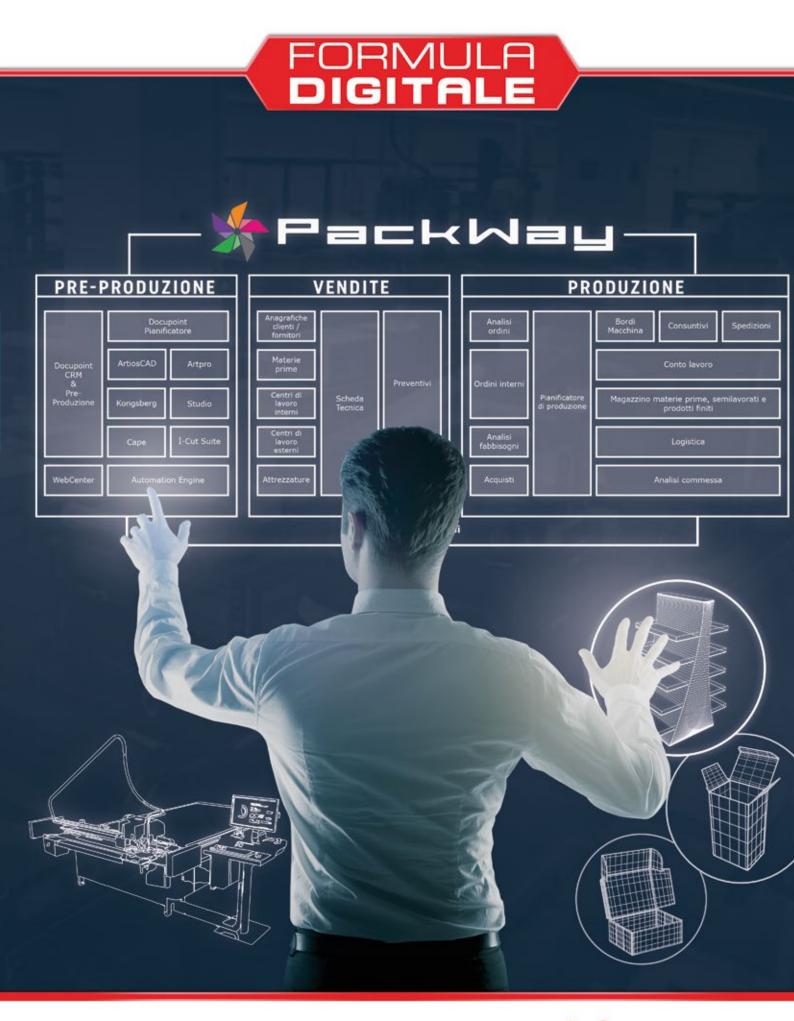
I clienti operano in vari settori e categorie merceologiche, alimentare, elettronica di grande consumo, tessile, calzature sportive, grandi multinazionali, prestigiosi marchi privati italiani e piccole start up.

Lo stabilimento di Cornuda vanta una storica collaborazione con B+B relativamente al software di progettazione strutturale ArtiosCAD, un primo plotter Kongsberg X22 impiegato per le campionature e un plotter Kongsberg XP Auto di recente installazione, completo di automazione di carico e scarico, utilizzato per la produzione di piccole e medie tirature.

L'esperienza positiva di questa partnership ha portato a considerare anche il gestionale Packway di B+B nella fase di scelta del software più adatto.

A fronte del processo di selezione, le motivazioni alla base della scelta nell'adozione di Packway sono state la profonda specializzazione per il settore del packaging e la sua completezza, intesa primariamente come la capacità di gestire tutti i prodotti che un'azienda di packaging può offrire, scatole americane, fustellate ma anche scatole composte da più elementi con materie prime e cicli di produzione differenti, scatole accoppiate, astucci e soprattutto espositori.

La completezza di Packway risiede nella capacità di



Soluzioni ERP & CAD/CAM specifiche ed integrate per il Packaging, Display & Stampa Digitale



#### **PACKWAY LOGISTICA**

gestire tutto il processo gestionale aziendale, dal CRM al Pianificatore di produzione e rilevazione dati da Bordo macchina, alla Logistica, alle Spedizioni, alla Qualità e alle Analisi direzionali, tutto all'interno di un unico software, senza quindi l'ausilio di tecnologie esterne.

Tutto questo sostenuto dal fatto che Packway è attualmente utilizzato da oltre 200 aziende in Italia, alcune di esse conosciute e collaboratrici di DS Smith Cornuda.

#### Alcune tipologie di prodotti realizzati da Ds Smith Cornuda / Some types of products realized by Ds Smith Cornuda



# A TU PER TU CON ANTONIO DALESSANDRI, GENERAL MANAGER DS SMITH CORNUDA

## Quando e come è iniziata la relazione tra DS Smith Cornuda e B+B International?

"La collaborazione tra il nostro stabilimento e B+B International è nata diversi anni fa, dapprima abbiamo inserito il software di progettazione ArtiosCAD, affidato alle cure di Cristian Zavarise. Con esso abbiamo iniziato a disegnare e progettare scatole, seguendo il percorso di formazione previsto, anche presso altri stabilimenti del gruppo, per apprendere le tecniche e i criteri di progettazione e archiviazione dei lavori, valutando quanto fossero gli stessi compatibili con i nostri sistemi di lavoro. Da lì abbiamo iniziato a costruire non solo l'ufficio tecnico ma anche un flusso di lavoro che fosse il più possibile coerente con la nostra proposta commerciale, in maniera da poter avere informazioni che fossero essenziali, rapidamente disponibili e soprattutto corrette. A seguire abbiamo installato il Plotter Kongsberg X22 e ci siamo così concentrati sulla progettazione di display. L'inserimento delle tecnologie ArtiosCAD e Kongsberg hanno accelerato i tempi di realizzazione dei progetti agevolando tutta la struttura commerciale liberandola da procedure non più necessarie dando la possibilità di concentrarsi maggiormente

#### **ENGLISH** Version

#### DS Smith Cornuda Plant expands Packway functionality with the inclusion of Logistics module: all offered by B+B International

DS SMITH CORNUDA AND B + B INTERNATIONAL COLLABORATION BEGAN YEARS AGO WITH THE INSTALLATION OF ARTIOS PACKAGING DESIGN SOFTWARE, THEN CONTINUED WITH THE INCLUSION OF TWO KONGSBERG DIGITAL PLOTTER AND NOW CERTIFIED WITH PACKWAY SOFTWARE. WE TALK ABOUT IT WITH ANTONIO DALESSANDRI, GENERAL MANAGER DS SMITH CORNUDA

S Smith has over 200 factories around the world, and the DS Smith headquarters in Cornuda (TV) is the only one of the Italian factories specialized in the production of boxes and displays.

This uniqueness in the production of American, die-cut boxes and displays allows the company to be a reference for national and multinational customers at European level. Of the total turnover developed by the company, 70% is generated by the production of conventional boxes while 30% are displays.

Among the peculiar characteristics of Cornuda plant we can appreciate the two offset printing machines. However, the company offers a wide range of products thanks to the use of different printing technologies, including flexo and digital, in some cases making use of the sub-contracting transferred to other factories within the DS Smith Italia group or to third party suppliers. In fact, the strength of the Group is that all DS Smith Italia S.p.A. sites are productively and commercially complementary to customer needs.

Customers operate in various sectors and product categories, food, consumer electronics, textiles, sports shoes, large multinationals, prestigious Italian private brands and small start-ups.

Cornuda plant boasts a long-standing collaboration with B+B regarding the ArtiosCAD structural design software, a first Kongsberg X22 plotter used for sampling and a recently installed Kongsberg XP Auto plotter, complete with loading and unloading automation, used for production of small and medium runs.

The positive experience of this partnership has led to consider also the Packway management software of B+B in the choosing phase of the most suitable software.

Faced with the selection process, the reasons behind the choice in the adoption of Packway were the deep specialization for the packaging sector and its completeness, intended primarily as the ability to manage all the products that a packaging company can offer, American and die-cut boxes but also boxes composed of several elements with different raw materials and production cycles, laminated boxes, cases and above all displays.

The completeness of Packway consists in the ability to manage the entire business management process, from CRM to the production planner and data collection from the machine, to logistics, shipping, quality and directional analysis, all within a single software, therefore without the use of external technologies.

All this supported by the fact that Packway is currently used by over 200 companies in Italy, some of them known and collaborators of DS Smith Cornuda.





Flexxo Printing Solution seleziona le marche e i prodotti migliori sul mercato mettendo a disposizione capacità e competenze per ottimizzare al massimo le risorse dei clienti. Per informazioni: +39 338 6661927 - m.gionta@flexxops.com

#### **PACKWAY LOGISTICA**

sulla progettazione, il taglio e la prototipazione da proporre ai clienti".



Da sinistra: Dal Col Davide (General Manager di B+B International Srl), Antonio Dalessandri (General Manager Ds Smith Cornuda), Cristian Zavarise (Responsabile Tecnico DS Smith Cornuda), Laura Michelon (Customer Care DS Smith Cornuda)

## Quali sono state le motivazioni che vi hanno portato a introdurre Packway?

"L'inserimento delle tecnologie CAD/CAM è stato fondamentale perché ha dato la possibilità di avere la progettazione interna e di riuscire quindi a progettare e creare prototipi rapidamente, fornendo risposte immediate ai clienti. Inoltre avere tutto lo sviluppo internamente, aumenta esperienza e conoscenza, facilitando le operazioni nel breve termine, dando la possibilità di essere molto più competenti nel medio lungo termine. Produciamo scatole ed espositori, ma dai nostri clienti siamo sempre più visti come un'azienda di servizio, che deve risolvere problemi e offrire soluzioni. In questo contesto la collaborazione del reparto commerciale con l'ufficio tecnico è importantissima e per questo sono necessari strumenti e tecnologie appropriate.

Nel 2015 abbiamo installato Docupoint, il modulo di Packaway che consente di gestire le attività di Pre-Produzione, ovvero le attività commerciali di CRM, la gestione dell'ufficio tecnico e la qualità. Questo è stato necessario perché ci eravamo resi conto che rafforzando la struttura dell'ufficio commerciale e tecnico, le informazioni di cui disponevamo erano affidate alla memoria umana e a un sistema di archiviazione che era basato sul razionale individuale piuttosto che su un razionale collettivo.

Per tale ragione abbiamo voluto installare Docupoint anche memori dell'ottima esperienza vissuta dai siti DS Smith di Rosà e Vigasio. L'inserimento di una nuova risorsa come Laura Michelon ha permesso di poter gestire la transizione tra vecchio e nuovo gestionale con una visione non radicata ad abitudini consolidate. Docupoint ci è servito molto per dare un ordine al nostro

# FACE TO FACE WITH ANTONIO DALESSANDRI, GENERAL MANAGER DS SMITH CORNUDA When and how did the relationship between DS Smith Cornuda and B+B International begin?

"The collaboration between our factory and B+B International was born several years ago, first we included the ArtiosCAD design software, entrusted to the care of Cristian Zavarise. With it we began to draw and design boxes, following the training course provided, also at other plants of the group, to learn the techniques and criteria for designing and filing the work, evaluating how compatible they were with our working systems. From there we began to build not only the technical office but also a workflow that was as consistent as possible with our commercial proposal, in order to have information that was essential, quickly available and above all correct. We then installed the Kongsberg X22 Plotter and concentrated ourselves on display design. The inclusion of ArtiosCAD and Kongsberg technologies have accelerated project completion times by facilitating the entire commercial structure, freeing it from procedures that are no longer necessary, giving the opportunity to focus more on design, cutting and prototyping to be offered to customers".

### What were the reasons that led you to introduce Packway?

"The inclusion of CAD/CAM technologies was fundamental because it gave the possibility of having in-house design and therefore being able to design and create prototypes quickly, providing immediate answers to customers.

Furthermore, having all the development internally, increases experience and knowledge, facilitating operations in the short term, giving the possibility to be much more competent in the medium to long term. We manufacture boxes and displays, but by our customers we are increasingly seen as a service company, which must solve problems and offer solutions.

In this context, the collaboration of the sales department with the technical department is very important and for this reason are necessary appropriate tools and technologies.

In 2015 we installed Docupoint, the Packaway module that allows you to manage Pre-Production activities, that is CRM commercial activities, technical office management and quality. This was necessary because we realized that by strengthening the structure of the commercial and technical office, the information we had was entrusted to human memory and to a filling system that was based on the individual rationality rather than on a collective one.

For this reason we wanted to install Docupoint also mindful of the excellent experience lived by the DS Smith sites of Rosà and Vigasio. The inclusion of a new resource such as Laura Michelon has made it possible to manage the transition between old and new management with a vision not rooted in established habits.

Docupoint helped us a lot to put our

workflow in order. At that point we faced, not without difficulty, the most important challenge for the plant, the inclusion of Packway management software, different from that used by all the other Italian production sites, notwithstanding with DS Smith's corporate policies.

The difference between the factories that exclusively produce boxes and Cornuda, which also produces displays, highlighted the peculiarities and management complexities that the previous software was unable to support.

There was a need for a tool capable of fully managing all our products and processes, at the same time flexible and agile in management. This led us to choose Packway, also guided by the professionalism and specificity of B+B people in understanding our needs and addressing us with the right timing and the correct support for the introduction of their management system. After a short run-in, with the help of everyone, both B+B technicians and colleagues, we entered all the



# SELECTRA



### **WEB-GUIDES SELEGUIDE 10K**

- Increased productivity
- Improved quality
- Interrupted line and contrast control
- Reduction of maintenance costs
- Increased accuracy
- User friendly interface
- Multiple lines reading
- Cost effective solution
- Digital interface sensors
- Quick calibration setup
- Suitable for opaque and reflecting materials







TUS XS 10K



TIR 10K







100

ilevant.com - advertising

TLS 10K

SELECTRA S.R.L. VIA DELLE BRIGOLE 4 23877 PADERNO D'ADDA (LC) ITALY

TEL. +39 039 513012 E-MAIL info@selectrasrl.it



#### **PACKWAY LOGISTICA**

flusso di lavoro.

A quel punto abbiamo affrontato, non senza difficoltà, la sfida più importante per lo stabilimento, l'inserimento del software gestionale Packway, differente da quello utilizzato da tutti gli altri siti produttivi italiani, andando in deroga alle policy corporate di DS Smith. La differenza tra gli stabilimenti che producono esclusivamente scatole e quello di Cornuda che produce anche espositori, ha evidenziato le particolarità e complessità gestionali che il precedente software non riusciva a supportare. Vi era la necessità di uno strumento in grado di gestire con completezza tutti i nostri prodotti e processi, al tempo stesso flessibile e agile nella gestione. Questo ci ha portato a scegliere Packway, guidati anche dalla professionalità e specificità delle persone di B+B nel recepire le nostre necessità e nell'indirizzarci con le giuste tempistiche e il corretto affiancamento all'introduzione del loro gestionale. Dopo un breve rodaggio, con l'aiuto di tutti, sia dei tecnici di B+B che dei colleghi, abbiamo inserito tutti i dati e con i giusti tempi abbiamo capito come poter utilizzare al meglio questo nuovo software. Ora da un punto di vista funzionale con Packway abbiamo collegato tutti i reparti dal CRM al commerciale, alla gestione della commessa e dei preventivi, alla pianificazione, alla consuntivazione e alla spedizione.

Potendo così gestire dettagliatamente l'intero processo produttivo".

#### Che impatto hanno avuto le funzionalità Scheda Tecnica, i Preventivi e gli Ordini di Packway?

"Avevamo bisogno di uno strumento che ci agevolasse in tutto il processo di sviluppo del progetto, compreso ovviamente l'offerta al cliente. La preventivazione è un momento cruciale per ogni azienda soprattutto per chi come noi gestisce prodotti complessi come gli espositori.

B+B ha risposto alla nostra esigenza con Packway e la funzionalità Scheda Tecnica. In una semplice schermata è possibile visualizzare graficamente tutte le materie prime impiegate e tutto il processo produttivo di un prodotto considerando veramente ogni informazione. La scheda tecnica è stata ideata proprio per agevolare i produttori di display e chi ha bisogno di avere in un unico file tutti i dati relativi al materiale, alle attrezzature, ai processi produttivi e alle lavorazioni speciali che servono per realizzare il prodotto finito. Con Packway preventivare è diventato più semplice e intuitivo e ci ha permesso di ridurre i tempi di evasione delle offerte. A nostro avviso, la forza di Packway è quella di poter gestire, grazie agli strumenti appena citati, sia articoli

data and with the right timing we understood how to use in the best way this new software. Now from a functional point of view with Packway we have connected all departments from CRM to sales, to order management and estimates, to planning, final accounting and shipping: so we managed the entire production process in detail".

#### What impact did Packway's Technical Data Sheet, Estimates and Orders features have?

"We needed a tool that would facilitate us throughout the project development process, including of course the offer to the customer. Estimation is a crucial moment for every company, especially for those who, like us, manage complex products such as displays.

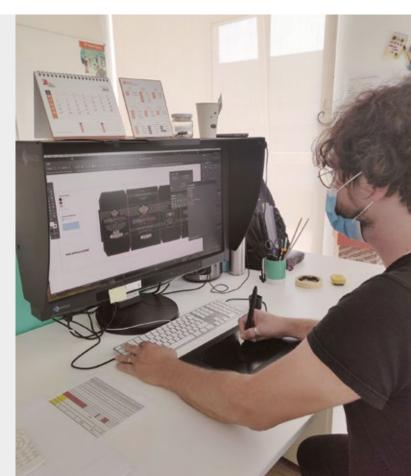
B+B responded to our need with Packway and the Data Sheet functionality. In a simple screen shot it is possible to graphically view all the raw materials used and the entire production process of a product, truly considering every information.

The technical data sheet was designed precisely to facilitate display manufacturers and those who need to have all the data relating to the material, equipment, production processes and special processes needed to create the finished product in a single file. With Packway, quoting has become simpler and more intuitive and has allowed us to reduce processing times for offers.

In our opinion, Packway's strength lies in being able to manage in the same way, thanks to the tools just mentioned, both simple and complex items, and those requiring various types of raw materials and processes".

#### How is production managed?

"Our production is supported by Packway Production Planner which allows us a precise and complete scheduling of orders, having also implemented the installation of the terminals on the machine. In fact, it is essential not only to plan our internal





#### Industria 4.0

Grazie all'introduzione di numerosi processi di automazione industriale, i nostri impianti di aspirazione sono sempre più connessi e abbiamo la possibilità di seguire personalmente il post-vendita, proponendo anche una qualificata teleassistenza.



#### **PACKWAY LOGISTICA**

semplici sia articoli complessi, sia che richiedano vari tipi di materie prime e lavorazioni, con la stessa modalità".

#### Come viene gestita la produzione?

"La nostra produzione è supportata da Packway Pianificatore di Produzione che ci permette una precisa e completa programmazione degli ordini, avendo implementato anche l'installazione dei terminali a bordo macchina. È essenziale infatti non solo pianificare le nostre attività interne ma anche le lavorazioni esterne affidate ai terzisti. Conoscerne modalità e tempi e inglobarle all'interno del nostro programma produttivo significa avere una chiara situazione di tutte le fasi di produzione e di ogni singola commessa. Questo consente un miglioramento continuo nella relazione con il cliente e con i fornitori, ai quali vengono comunicati tempi di consegna precisi e affidabili oltre che darci la possibilità di programmare e accogliere ordini con la certezza di poterli evadere rispettando gli accordi stabiliti. Inoltre la gestione della produzione, mediante un applicativo di pianificazione e visualizzazione grafica, anche in questo caso sposta la conoscenza dalla singola persona al software aziendale, consentendo a più risorse di avere un'immediata visibilità del carico di lavoro e poter effettuare le più appropriate considerazioni.

La possibilità di avere una completa e precisa programmazione della produzione attraverso l'implementazione del pianificatore, dei bordi macchina e della logistica è stata un'altra sfida importante all'interno della nostra azienda, ed è stata fondamentale in ottica industriale, soprattutto per la crescita rivolta ad articoli complessi come gli espositori.

Nel nostro settore molte aziende fanno display, ma spesso in quantità limitate, il nostro stabilimento invece ora può realizzare con la stessa semplicità articoli complessi sia in piccole che grandi quantità.

# Quali erano gli obiettivi principali che vi hanno portato all'inserimento di Packway Logistica?

"Avevamo l'esigenza di avere un software gestionale unico e completo anche per la logistica, capace di gestire tutti i processi aziendali e con Packway logistica siamo riusciti a raggiungere un risultato eccezionale. La gestione del prodotto finito e la tracciabilità erano gli obiettivi principali, implementare la logistica in tutte le fasi è stato per noi un'azione fondamentale perché abbiamo circa 4500 bancali a magazzino come quota massima, suddivisi con un numero di referenze che può arrivare a 800. La localizzazione del materiale è fondamentale perché seguiamo la logica dello spazio

activities but also the external processes entrusted to subcontractors. Knowing the methods and times and incorporating them into our production program means having a clear situation of all stages of production and of each single order.

This allows a continuous improvement in the relationship with the customer and with the suppliers, who get precise and reliable delivery times as well as giving us the possibility to plan and accept orders with the certainty of being able to fulfill them respecting the established agreements. Furthermore, the production management, through a planning and graphic visualization application, also in this case moves the knowledge from the single person to the company software, allowing more resources to have an immediate visibility of the workload and to be able to make the most appropriate considerations.

The possibility of having a complete and precise production planning through the implementation of the planner, the machine data and the logistics was another

important challenge within our company, and it was fundamental from an industrial perspective, especially for growth, aimed at complex items such as displays. In our sector many companies make displays, but often in limited quantities, now our factory can produce complex items in both small and large quantities with the same simplicity".

# What were the main objectives that led you to the inclusion of Packway Logistica?

"We needed to have a unique and complete management software also for logistics, capable of managing all business processes and with Packway Logistics we were able to achieve an exceptional result. The management of the finished product and traceability were the main objectives, implementing the logistics in all phases was a fundamental action for us because we have about 4500 pallets in stock at maximum, including many references that can reach 800. The location of the material is



fundamental because we follow the logic of the available space. We need to use FIFO (First In First Out) logics because very often within an order we can have the management of an item that can have, for example, two different prices because it could have been processed at different times. Furthermore, customers increasingly introduce graphic variations within the same order even during the year and this clearly





# CITO Ejection Performance Guide

L'applicazione per trovare il materiale per espulsione ottimale in un click



www.cito.de/epg

## Soluzioni ottimali per le lavorazioni del cartone ondulato MATERIALE PER ESPULSIONE CITO

Affidatevi al nostro know-how e alla nostra competenza innovativa. Una vasta gamma di materiali da espulsione e di profili in gomma è stata sviluppata appositamente per la lavorazione del cartone ondulato.

- CITO Ejection System
- CITO D/5 Top e CITO D/5
- CITO Cushion Crease e CITO C/3
- CITO Cushion Crease Plus

Per alte prestazioni, massimo rendimento della macchina e risultati eccellenti. Con sistema CITO EasyFix e codici colori.

CITO: il vostro partner per la lavorazione del cartone ondulato!

CITO Italia Srl

**Sede principale:** Muggia (TS) • (040) 232346 info@cito-italia.com • www.cito-italia.com

#### **PACKWAY LOGISTICA**

disponibile. Abbiamo necessità di utilizzare delle logiche FIFO (First In First Out), perché molto spesso all'interno di un ordine possiamo avere la gestione di un articolo che può avere per esempio due prezzi diversi perché potrebbe essere stato lavorato in momenti diversi. Inoltre sempre più spesso i clienti introducono variazioni grafiche all'interno dello stesso ordine anche in corso d'anno e questo chiaramente complica ulteriormente la fase gestionale, ma con Packway riusciamo a gestire il tutto in modo preciso e rapido.

Avere la tracciabilità del singolo bancale è un must e miriamo a renderla un automatismo utilizzando l'etichettatura esistente, con logiche legate al consumo di materia prima per gestire al meglio il magazzino. Anche questo aspetto ha migliorato molto l'attività di reportistica mensile. Possiamo affermare che in questi ambiti abbiamo apportato rilevanti miglioramenti negli ultimi anni, grazie a Packway Logistica riusciamo a essere molto più veloci nell'analisi e nella gestione dei dati, aumentando anche la sicurezza.

Va inoltre evidenziato che è migliorata la qualità del lavoro delle persone, il tempo per seguire le attività si è ridotto grazie alle scelte fatte di implementazione dei prodotti B+B, sicuramente se non li avessimo utilizzati tempo addietro, oggi avremmo gli uffici intasati di attività burocratiche più laboriose di quelle che stiamo

facendo oggi. Questo migliora il nostro flusso di lavoro ma soprattutto ci lascia più tempo da dedicare al cliente e alle sue richieste".

#### Quali sono stati gli elementi che vi hanno portato a scegliere B+B come partner per un prodotto così strategico come il software gestionale?

"Conosciamo da oltre vent'anni la B+B, le persone che ne fanno parte e la strategia dell'azienda.

Abbiamo individuato in Packway un software gestionale che risponde appieno alle nostre esigenze. B+B ha sviluppato questo gestionale esclusivamente per le aziende del settore, ed è un aspetto essenziale del prodotto ma anche delle persone, dei consulenti di B+B che parlano con professionalità il linguaggio cartotecnico e conoscono i processi di produzione del nostro mondo. Questo con una prospettiva a medio-lungo termine, tant'è che la nostra collaborazione non si ferma, anzi stiamo già pensando al prossimo step insieme a B+B.

Il software gestionale è diventato uno degli asset strategici di maggiore rilevanza, è la colonna vertebrale dell'azienda, attraverso la quale persone, tecnologie e processi vengono organizzati per creare valore per i nostri clienti e anche per la nostra azienda".

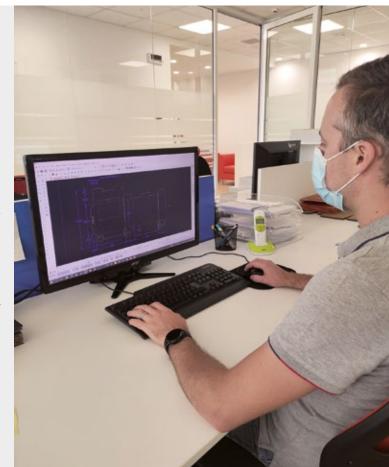
further complicates the management phase, but with Packway we manage everything in a precise and rapid way.

Having the traceability of the individual pallet is a must and we aim to make it automatic using the existing labeling, with logic related to the consumption of raw materials to better manage the warehouse. This aspect has also greatly improved the monthly reporting activity. We can affirm that in these areas we have made significant improvements in recent years, thanks to Packway Logistica we are able to be much faster in analyzing and managing data, also increasing safety. It should also be noted that the quality of people's work has improved, the time to follow the activities has been reduced thanks to the choices made for the implementation of B+B products, certainly if we had not used them long ago, today we would have the offices clogged with bureaucratic activities more laborious than those we are doing today. This improves our workflow but above all leaves us more time to devote to the customer and his requests".

# What were the elements that led you to choose B+B as a partner for such a strategic product as management software?

"We have known B+B for over twenty years, the people who are part of it and the strategy of the company. We have identified in Packway a management software that fully meets our needs. B+B has developed this management software exclusively for companies in the sector, and it is an essential aspect of the product but also of the people, of B+B consultants who speak the paper industry language with professionalism and know the production processes of our world. This with a medium-long term perspective, so much so that our collaboration does not stop, indeed we are already thinking about the next step together with B+B.

Management software has become one of the most important strategic assets, it is the backbone of the company, through which people, technologies and processes are organized to create value for our customers and for our company".





GapChek™, l'ultimo sistema di visione per l'ondulato dalla divisione ClearVision di Valco Melton, sposta il punto di misurazione sul pacco in modo che le aperture frontali e posteriori siano misurate sulle scatole finite.

GapChek visualizza in tempo reale le misure di ogni apertura scatola e le misure medie per pacco con grafici statistici di controllo del processo a schermo.

Gli utenti possono esaminare i dati di apertura scatola sia per commessa sia per singola scatola e analizzare le tendenze storiche per determinati tipi di prodotto o per cliente.

Per saperne di più: https://bit.ly/3rbWhRk



Adhesive Dispensing and Quality Assurance Systems
Valco Melton Italy:+39 030 273 2544
italy@valcomelton.com | www.valcomelton.com











## Grafiche Giardini

Stampati pubblicitari, commerciali, digitali e cartotecnica

## www.grafichegiardini.it

Via G. Di Vittorio, 30 - 20090 Pantigliate (MI) Tel. 02 90 600 224 (r.a.)

## I NOSTRI PLOTTER RISOLVONO I VOSTRI PROBLEMI DI INCOLLAGGIO





MADE IN ITALY

**PHOENIX** è il plotter per incollaggio **più veloce presente sul mercato** studiato per le aziende che realizzano espositori, display, totem, pall box, packaging e molto altro. Solo con PHOENIX potrai soddisfare le richieste dei tuoi clienti:

- Tempi di consegna più veloci
- · Qualità di incollaggio superiore
- Prezzi più competitivi

Grazie alle sue caratteristiche potrai distribuire hot-melt e colla a freddo in modo semplice, veloce e affidabile nel tempo.

Contattaci per avere ulteriori info e testarlo direttamente sui tuoi prodotti, per toccare con mano le potenzialità dei plotter F Service Automation Srl.

#### CARATTERISTICHE DEL PLOTTER STANDARD:

Formato macchina: 2,70x1,75 mt Velocità incollatura: 150 mt/min

Postazioni di lavoro: 4

Impianto: colla Hot-Melt (serbatoio 5/10/15 kg)

Impianto: colla vinilica



Programmazione in remoto semplice e veloce su tablet con app Phoenix









## Bcm transtech: nuove soluzioni automatizzate per l'archiviazione delle fustelle

BCM TRANSTECH È UNA SOCIETÀ DANESE ATTIVA SUL MERCATO DAL 1976, ANNO IN CUI IL SUO FONDATORE, ATTUALE GENERAL MANAGER TORBEN CHRISTIANSEN INIZIÒ A PROGETTARE SISTEMI DI ARCHIVIAZIONE PER DIVERSI COMPARTI INDUSTRIALI

el 1997 la svolta, con il primo impianto di stoccaggio per fustelle realizzato per un trasformatore di cartone ondulato danese e il successivo riconoscimento ottenuto da Fefco, la federazione europea dei produttori e trasformatori di cartone ondulato, che premiò la soluzione di bcm come altamente innovativa e tecnologica. Da quel momento l'azienda danese si è focalizzata sulla progettazione e costruzione di impianti manuali, semi-automatici e automatici per l'archiviazione di fustelle e impianti stampa flexo, diventando un punto di riferimento per stampatori e trasformatori di tutta Europa e non solo.

Oggi questo specialista danese dei sistemi di archi-

viazione per l'industria del printing e converting è universalmente riconosciuto leader mondiale nel settore, per essere stata la prima azienda a progettare questi sistemi, continuamente perfezionati e operativi ormai in oltre 40 paesi nel mondo.

#### **AUTOMAZIONE TOTALE**

Dal 2015 bcm transtech ha venduto oltre 20 sistemi di archiviazione completamente automatici e quasi tutti per l'industria del cartone ondulato, che oggi rappresenta il core-business dell'azienda danese. La tendenza verso l'automazione spinta è un trend in continua crescita, che ha ovviamente coinvolto non solo le macchine da stampa e converting, ma anche tutti





Industria 4.0

bcm@bcm.dk / www.bcm.dk

"Una buona organizzazione delle vostre fustelle e dei vostri impianti stampa

offre molteplici vantaggi e risparmi. L'azienda danese Bcm transtech ha sviluppato una vasta gamma di soluzioni di archiviazione e di prodotti in questo ambito. Qualsiasi cosa, da soluzioni manuali e molto semplici, a soluzioni con magazzini completamente automatici"

Contatta il nostro agente esclusivo in Italia - Corrpartners s.r.l.

Mob +39 335 7165398

Mob +39 348 0513174

Mob +39 388 0604419

corrpartners.sales@gmail.com

corrpartners.luca@gmail.com



#### STOCCAGGIO FUSTELLE

i sistemi ausiliari. Per l'industria del cartone ondulato bcm è in grado di fornire sistemi di archiviazione completamente automatici per tutte le applicazioni, dalle fustelle piane e rotative agli impianti stampa in qualsi-asi combinazione di design, dimensione e funzionalità. La gamma molto ampia di soluzioni, la flessibilità della gamma di prodotti e la capacità di bcm di personalizzarli, danno a bcm transtech la possibilità di offrire la perfetta soluzione di archiviazione per ogni esigenza.

### QUALI SONO I VANTAGGI DI QUESTE SOLUZIONI?

Chi li usa sicuramente li apprezza, ma saranno molte le aziende che staranno valutando se e perché dover investire in un impianto di archiviazione. Proviamo ad analizzarne le ragioni più importanti.

In primis troviamo la sicurezza, dal momento che nessuna persona entra fisicamente in contatto con l'archivio, si eliminano i rischi di infortuni o di sollevamento pesi potenzialmente nocivi.

La creazione di un archivio strutturato, nel quale tutte le fustelle o gli impianti stampa hanno un loro posto assegnato nel magazzino bcm da dove saranno prelevati o riposizionati a fine lavoro dal robot di stoccaggio in totale autonomia.

Il prelievo delle fustelle e degli impianti stampa può es-



sere programmato in pochi secondi e l'unico intervento richiesto all'operatore è quello di prelevare o riporre la fustella, con un grande risparmio di tempo rispetto a un sistema manuale.

Automazione oggi fa rima con Industria 4.0 e grazie all'Intelligenza con le soluzioni di archiviazione completamente automatiche, bcm può offrire molti dati da

#### **ENGLISH** Version

## Bcm transtech: new full-automatic solutions for dies storage

BCM TRANSTECH IS A DANISH COMPANY ACTIVE ON THE MARKET SINCE 1976, WHEN ITS FOUNDER, CURRENT GENERAL MANAGER TORBEN CHRISTIANSEN, BEGAN DESIGNING STORAGE SYSTEMS FOR VARIOUS INDUSTRIAL SECTORS.

n 1997 the turning point, with the first storage system for dies built for a Danish corrugated cardboard converter and the subsequent recognition obtained by Fefco, the European federation of corrugated cardboard producers and converters, which awarded the bcm solution as highly innovative and technological.

Since that time, the Danish company has focused on the design and construction of manual, semi-automatic and automatic systems for the storage of dies and flexo plates, becoming a point of referen-

ce for printers and converters throughout Europe and beyond.

Today, this Danish specialist in storage systems for printing and converting industry is universally recognized as a world leader in the sector, for being the first company to design these systems, which are continuously improved and now operational in over 40 countries around the world.

#### GLOBAL AUTOMATION

Since 2015 bcm transtech has sold more than20 full-automatic storage systems all over the world, almost all of these systems are in the corrugated industry, which is the main industry for bcm transtech.

In general the trend towards more automation obviously involved not only printing and converting machines, but also all auxiliary systems. In the corrugated industry, bcm transtech can make full-automatic storage systems for all applications, ranging from flat-bed dies and rotary dies to printing plates and all of them can be in multiple combinations of design, sizes and functionalities.

The very large range of solutions, flexibility in the range of products and bcm's ability to customize almost anything, give bcm transtech the possibility to offer the perfect customized storage solution for every need.

#### WHAT ARE THE BENEFITS OF THESE SOLUTIONS?

Those who use them certainly appreciate them, but many companies will be considering whether and why they

should invest in a storage system.

Let's try to analyze the most salient reasons. First of all safety: no people are in contact with the storage and thus nobody can get injured or burdened by heavy or unhealthy lifting.

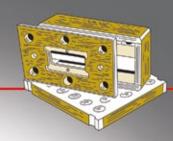
The creation of a structured storage, where all dies or printing plates have their allocated place in the bcm storage and thus the storage robot always knows where dies and printing plates must be stored and where to find them again.

As dies and printing plates can be programmed within seconds, the time spend by the operator to return or collect dies is almost none-existing compared to a manual storage, this assures an important time optimization and spare.

Automation rhymes with Industry 4.0 and thanks to Intelligence with the full-automatic bcm storage solutions, bcm can offer a lot of logging and knowledge to be exchanged with customers, beneficial for production planning and statistics.

Beside the savings of time in programming





Dal 1972

#### **RF 2013**



Dal 1978 Costruttori di stampi di precisione lavorati con macchine a controllo numerico



#### STOCCAGGIO FUSTELLE

scambiare coi propri clienti, a tutto vantaggio di produzione, pianificazione e statistiche.

Oltre al Risparmio di tempo nella programmazione riguardo alla raccolta di fustelle, sono da tenere in considerazione anche i risparmi legati alla riparazione delle fustelle, molto spesso danneggiate proprio da un errato trasporto o stoccaggio. Inoltre anche il tempo per la localizzazione delle fustelle e degli impianti potrà essere azzerato grazie all'automazione.

Infine questi impianti, grazie alle Capacità di costruzione della bcm, non hanno limiti in lunghezza e possono arrivare fino a 10 metri in altezza. Grazie all'efficacia della soluzione robotica di stoccaggio i clienti bcm possono usufruire di un sistema facile da usare che è in grado di consegnare e restituire un numero molto elevato di impianti all'ora, risultati impossibili da raggiungere con un sistema di stoccaggio manuale.

#### SMARTSTORAGE, NUOVA FAMIGLIA DI SISTEMI DI STOCCAGGIO BCM

bcm SmartStorage è il nome della nuova famiglia di concept semiautomatici nonché la più recente soluzione di stoccaggio del costruttore danese. Si tratta di una gru semiautomatica che può essere utilizzata per

diverse soluzioni di stoccaggio e tipi di scaffale. I primi bcm SmartStorages sono stati installati nel corso del 2019 in Europa e da allora altri bcm SmartStorages sono stati venduti e

installati con successo. All'inizio del 2021 è stato anche installato il primo bcm SmartStorage negli USA.

"Alla bcm abbiamo deciso di rinominare le nostre soluzioni di stoccaggio. Quella manuale si chiama ora 'bcm PrimeStorage' quella semi-automatica è ora 'bcm SmartStorage' mentre 'bcm AutoStorage' è la soluzione completamente automatica", dice Torben Christiansen.

Il concept SmartStorage rappresenta per bcm la via di mezzo fra la soluzione manuale e quella totalmente automatizzata, avendo a disposizione una gru manuale, movimentata nel magazzino da un operatore, alla quale però si aggiungono molte opzioni automatiche e intelligenti, come il software, sensori e scanner che lo rendono un impianto comunque intelligente. La gru SmartStorage è in grado di gestire cassette, fustelle rotative e impianti stampa ed è disponibile in 15 differenti combinazioni, per una movimentazione e un trasporto fustelle e impianti stampa da e verso la produzione con i carrelli bcm, a tutto vantaggio di sicurezza e produttività.



versus manual collection of dies, there are also savings in less die repair due to mistakes in handling and storing. Also time used to locate dies and printing plates will be non-existing thanks to automation.

Due to the building abilities of bcm, unlimited length in 10 meters height, and the effectivity of the full-automatic storage robot solution, bcm's customers can profit of an easy-to-use system which is able to deliver and return a very high number of dies per hour.

Something that would require a lot of manpower, should equal capacity targets being reached with manual storage systems.

#### SMARTSTORAGE, NEW FAMILY OF BCM STORAGE SYSTEMS

bcm SmartStorage is the name of the new family of semi-automatic concepts as well as the latest storage solution of the Danish manufacturer. It is a semi-automatic crane that can be used for different storage solutions and shelf types. The first bcm SmartStorages were installed during 2019 in Europe and since then other bcm SmartStorages have been sold and successfully installed. At the beginning of 2021, the first bcm SmartStorage was also installed in the USA.

PrimeStorage', the semi-automatic one is called 'bcm SmartStorage' while 'bcm AutoStorage' is the fully automatic solution", says Torben Christiansen.

The SmartStorage concept represents for bcm the middle way between the manual and the fully automated solution, having at its disposal a manual crane, moved in the warehouse by an operator, to which, however, many automatic and smart options are added, such as software, sensors and scanners that make it a smart system.

The SmartStorage crane is able to manage cassettes, rotary dies and printing plates and is available in 15 different combinations, for handling and transporting dies and printing plates to and from production with bcm trolleys, all to guarantee safety and productivity.

#### **ALBERO ESPANSIBILE DA 3" 100% IN FIBRA DI CARBONIO** con perni in acciaio

Ultraleggero e super veloce

La soluzione sviluppata da Svecom permette di andare oltre i limiti per ottimizzare le vostre macchine

La nuova gamma di prodotti permette di superare i limiti di velocità usuali per i diametri 3", ottimizzando le vostre macchine a velocità meccaniche oltre i 1200 m/min.











Resistente

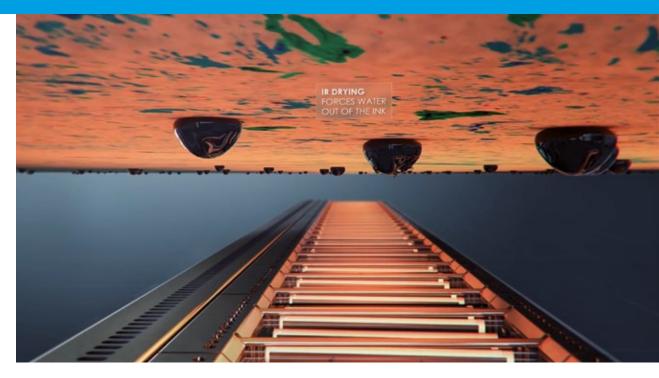






## Baldwin ha presentato a ConneXion le novità per il cartone ondulato

BALDWIN, FORNITORE LEADER DI IMPIANTI PER AUTOMAZIONE E MIGLIORAMENTO DEI PROCESSI NEL SETTORE DELLA STAMPA SU CARTONE ONDULATO CON GRAFICHE DI ALTA QUALITÀ, NON POTEVA PERDERE L'OCCASIONE DI PARTECIPARE A QUESTA FIERA VIRTUALE, DOVE L'INDUSTRIA MONDIALE DELL'IMBALLAGGIO IN CARTONE SI È RECENTEMENTE CONFRONTATA



opo il successo dell'evento di lancio per il settore del cartone ondulato nel novembre 2020, i promotori (www.thepackagingportal. com) hanno organizzato un secondo appuntamento lo scorso mese di giugno, aprendolo sia all'industria del cartone ondulato che a quello degli astucci pieghevoli. Utilizzando la tecnologia 3D della realtà virtuale in un ambiente fieristico online, insieme a un'app mobile dedicata per la condivisione di notizie, video, contenuti, podcast e webinar, Brunton Business Publications ha contribuito ad avvicinare i trasformatori e i loro fornitori in un momento in cui fiere e conferenze sono rinviate o annullate.

Baldwin Technology Company ha presentato le sue ultime innovazioni per la stampa di imballaggi in car-

tone ondulato di alta qualità: i visitatori hanno visto virtualmente sistemi di pulizia delle lastre flessografiche completamente automatizzati, una soluzione di essiccazione IR ad alta efficienza energetica e sistemi di essiccazione UV LED, che aumentano qualità di stampa e produttività, tenendo conto della sicurezza dell'operatore e della sostenibilità.

#### PULIZIA PRECISA E SICURA PER GARANTIRE QUALITÀ DI STAMPA E UN AMBIENTE DI LAVORO PIÙ SICURO

FlexoCleanerBrush™ è la soluzione di punta di Baldwin per migliorare la qualità di stampa e la sicurezza dei lavoratori durante la stampa su cartone ondulato.







#### **NOVITÀ BALDWIN**

In pochi secondi rimuove automaticamente polvere e contaminazioni dalla lastra durante la produzione, senza fermare la macchina da stampa, e non produce praticamente scarti. Esegue inoltre la pulizia e l'asciugatura complete delle lastre a fine lavoro in meno di quattro minuti, consentendo tempi di attività e sostenibilità maggiori. Poiché FlexoCleanerBrush è completamente automatico e copre l'intera larghezza del cilindro porta-lastra, migliora la sicurezza eliminando il contatto dell'operatore con la macchina e riduce il rischio di contatto dell'operatore con agenti di lavaggio ed eventuali lesioni derivanti dal contatto col cilindro. Oltre a garantire una pulizia efficiente durante i cicli e una rapida pulizia a fine lavoro, questo sistema consente anche agli operatori di rimuovere le lastre asciutte dalla macchina senza il potenziale rischio che le lastre si attacchino tra loro una volta riposte sugli scaffali. Ciò contribuisce a garantire una maggiore produttività, tempi di fermo macchina ridotti e un ambiente di lavoro più sicuro, eliminando il contatto degli operatori con parti mobili e prodotti chimici.

Con questo sistema, una stazione di pulizia in linea installata all'interno di ogni unità di stampa utilizza una spazzola che scorre su tutta la larghezza di ogni lastra di stampa. Abbinato a un sistema di applicazione a spruzzo di precisione, FlexoCleanerBrush di-

stribuisce uniformemente una miscela di detergente e acqua sulla lastra mentre gira, pulendo delicatamente la sua superficie. Le lastre vengono quindi asciugate dalla lama d'aria integrata. FlexoCleanerBrush riduce drasticamente lo spreco d'acqua pulendo le lastre in modo più efficiente. In un recente studio indipendente condotto per convalidare la capacità di questo sistema automatizzato è stato possibile pulire e asciugare completamente tutte le lastre di stampa in meno di quattro minuti.

Il sistema FlexoCleanPick™ è un'innovazione leader del settore progettata per rimuovere automaticamente i capperi - in genere causati da fibre di carta, contaminazioni da polvere e inchiostro - dalla lastra durante la tiratura senza arrestare la macchina o richiedere il contatto con la pelle dell'operatore con agenti di lavaggio. Il sistema tocca leggermente la lastra con un panno in microfibra asciutto per rimuovere le particelle d'impurità, migliorando la qualità di stampa e la produttività senza scarti.

### ESSICCAZIONE IR E POLIMERIZZAZIONE UV LED

FlexoDry2™ è un sistema di essiccazione IR completamente integrato, sviluppato specificamente per macchine da stampa flessografiche per cartone ondulato,

#### **ENGLISH** Version

## Baldwin exhibits at ConneXion its novelties for corrugated board

BALDWIN IS A LEADING PROVIDER OF PROCESS AUTOMATION AND ENHANCEMENT EQUIPMENT FOR HIGH-GRAPHICS CORRUGATED PRINTING: THE COMPANY COULD NOT MISS THE OCCASION TO PARTICIPATE IN THIS VIRTUAL EXPO, WHERE THE GLOBAL FIBRE-BASED PACKAGING INDUSTRY CAN GATHER AND CHANGE EXPERIENCE

ollowing the successful launch expoevent for the corrugated sector in November 2020, the organizers (www.thepackagingportal.com) have now decided to roll out the next event in June this year — opening it to both the corrugated and folding carton industries. Using 3D virtual reality modelling in an online expo environment, coupled with a dedicated mobile app for sharing of news, video, content, podcasts and webinars, Brunton Business Publications helped bring con-

verters and their suppliers closer together at a time when exhibitions and conferences are postponed or cancelled.

Baldwin Technology Company showcased its innovative technologies for optimized corrugated high quality package printing: visitors experienced virtually fully automated flexo plate-cleaning systems, an energy-efficient IR (infrared) drying solution and LED-UV curing systems, all of which increase print quality and productivity, with operator safety and sustainability in mind.

#### PRECISE AND SAFE CLEANING TO GUARANTEE PRINT QUALITY AND A SAFER WORKING ENVIRONMENT

FlexoCleanerBrush™ is Baldwin's flagship solution to improve print quality and worker safety in corrugated printing. It automatically removes dust and contamination from the plate in seconds during production, without stopping the press, and it produces virtually no waste. It also performs full endof-job plate cleaning and drying in fewer than four minutes, enabling increased uptime and sustainability. Since the FlexoCleanerBrush is fully automatic and spans the





ADVANCED SYSTEMS FOR CORRUGATED INDUSTRY





Industria 4.0

## PLOTTER DIGITALE JWEI

Corrpartners presenta il plotter digitale JWEI per il taglio e la cordonatura di cartone ondulato e teso che cambierà il modo di guardare alle piccole produzioni. Definisci la campionatura e produci subito e senza fustella il tuo nuovo disegno, risparmia tempo e ottieni un risultato di alta qualità e personalizzato sulla base delle esigenze dei tuoi clienti.

Con migliaia di clienti soddisfatti in tutto il mondo, JWEI grazie ai suoi plotter sta aggiungendo valore alla produzionedi piccole tirature, grazie all'opzione di metti-foglio e di scarico automatico

tramite il tappeto rotante, alla telecamera HQ per il riconoscimento della stampa e il software facile da usare e compatibile con tutti i formati di disegno digitale.

Il registro delle lavorazioni effettuate si genera automaticamente e permette al plotter di interfacciarsi con gli altri sistemi di produzione e logistica, per la certificazione per Industria 4.0.

#### **NOVITÀ BALDWIN**

che riduce il consumo energetico fino al 30% rispetto agli essiccatori IR standard tramite l'uso di lampade brevettate Diamond IR™. L'impianto offre risultati migliori grazie a un design ottico unico che produce una maggiore intensità per una migliore definizione del colore, riduce o elimina del tutto i segni, consentendo una stampa ad alta velocità e in piena sicurezza.

Una nuova generazione di tecnologia LED-UV per la stampa flessografica di scatole in cartone ondulato di grande formato, progettata da AMS Spectral UV, una società parte di Baldwin Technology, assicura una riduzione di oltre il 50% del consumo energetico rispetto ai tradizionali sistemi UV: è un dispositivo ultracompatto che si inserisce alla fine della macchina o tra i gruppi di stampa. Gli inchiostri flessografici e le vernici specificamente formulati per polimerizzare

quando esposti alla luce UV LED possono essere una soluzione decorativa di alto valore per i proprietari di marchi, offrendo una qualità simile all'offset e colori vivaci, nonché effetti lucidi, opachi e verniciatura con riserva su un'ampia gamma di supporti ondulati, con l'ulteriore capacità di valorizzare anche le carte a basso costo. Inoltre, il sistema LED-UV può aumentare la produttività della macchina rispetto alle vernici a base d'acqua che potrebbero richiedere velocità di stampa inferiori per asciugare in modo convenzionale. La tecnologia LED-UV di Baldwin è leggera e progettata per le esigenze della stampa su cartone ondulato con accensione/spegnimento istantanei, calore minimo, zero emissioni di ozono e commutazione della larghezza di operatività della lampada per ridurre ulteriormente il consumo energetico.



entire width of the plate cylinder, it improves safety by eliminating routine operator contact with the machine and reduces the

risk of operator contact with wash agents and cylinder nip injuries. Besides offering efficient cleaning during runs and fast endof-job cleaning, this system also enables operators to remove dry plates from the machine without the potential risk of plates sticking together once they are placed back in the plate-racking system. This helps to ensure increased productivity, less downtime and a safer working environment by eliminating operators' contact moving parts and chemicals.

With the FlexoCleanerBrush system, an inline cleaning station installed within each print unit uses a brush that runs the full width of each printing plate.

Paired with a precision spray application system, the FlexoCleanerBrush evenly distributes a mixture of detergent and water across the plate as it spins, gently cleaning its surface. The plates are then dried by the integrated air knife.

FlexoCleanerBrush dramatically cuts water waste by cleaning plates more efficiently. In a recent independent study that was conducted to validate the capacity of the automated system, it could fully clean and dry all printing plates in less than four minutes and pick hickeys in seconds.

The FlexoCleanPick™ system is an industry-leading innovation designed to automatically remove hickeys - typically caused by paper fibers, dust and ink contamination - from the plate during the print run without stopping the press or requiring operator skin contact with wash agents. The system lightly touches the plate with a dry microfiber cloth to remove the hickey-causing particles, enhancing print quality and productivity without any waste.

#### IR DRYING AND LED-UV CURING

FlexoDry2<sup>TM</sup> is a fully integrated IR drying system, specifically developed for corrugated flexo printing presses, that reduces energy consumption by up to 30 percent over standard IR dryers via the use of patented Diamond IR<sup>TM</sup> lamps. The system delivers dramatically improved drying results through a unique optical design that produces higher intensity for enhanced color definition, reduces or eliminates marking altogether, allowing for high-speed and full-confidence printing.

A new generation of LED-UV technology for wide-format flexo corrugated box printing, designed by AMS Spectral UV, a Baldwin Technology company, assures more than a 50% reduction in power consumption, compared to traditional UV systems: it is an ultra-compact device that fits at the

end of the press or between printing units. Flexo inks, coatings and varnishes specifically formulated to cure when exposed to LED-UV light can provide a high-value decorative solution for brand owners, offering offset-like quality and vibrant color, as well as full-gloss, spot and matte coating effects on a wide range of corrugated stocks, with the added ability to enhance lower-cost papers. In addition, the LED-UV system can increase the throughput of the machine over water-based coatings that may require slower press speeds to dry conventionally. Baldwin's LED-UV technology is lightweight and designed for the demanding requirements of corrugated printing with instant on/off, minimal heat, zero ozone and zone-width switching to further reduce energy consumption.



**Industrial Sanitario** 

Beverage Food Moda

**Packaging** Stampa alta definizione



#### **RAPPORTI DI FIDUCIA DAL 1974**

Quello che sempre ci spinge a fare impresa è il cuore.

La nostra visione è lavorare per trasformare il cartone in un "abito" irrinunciabile, capace di proteggere, ma anche di vestire il prodotto in un modo caratterizzante e distintivo.



## DA SEMPRE PIONIERI NELL'INNOVAZIONE

Da sempre I&C si occupa di trovare e proporre ai propri clienti le soluzioni tecnologiche più innovative per migliorare l'efficienza e la gestione dei processi produttivi.

Perché non ci sono frontiere per chi vuole essere un passo avanti.

- Viscosimetri
- Montacliché
- Lavacliché e lava anilox
- Spettrodensitometri e software di formulazione inchiostri
- Magazzini sleeves, cilindri e bobine
- Taglierine e ribobinatrici







Un ringraziamento speciale alla comunità italiana del packaging, ai clienti, ai partners e agli amici.

**Business partners** 









#### **30 ANNI CON FOGRA**

by Barbara Bernardi

# Tecnologie Grafiche al servizio dell'industria della stampa

FOGRA, IL PRESTIGIOSO ISTITUTO DI RICERCA CHE HA SEDE IN GERMANIA, HA VOLUTO RINGRAZIARE LA SOCIETÀ DI S. BONIFACIO (VR) IN OCCASIONE DEI TRENT'ANNI DI COLLABORAZIONE CON UN CERTIFICATO DI RICONOSCIMENTO PER L'IMPEGNO PROFUSO A SOSTEGNO DEL PROGRESSO DELL'INDUSTRIA GRAFICA: CON ANDREA DE ROSSI, AMMINISTRATORE DI TECNOLOGIE GRAFICHE ABBIAMO RIPERCORSO LA SUA STORIA E LA COLLABORAZIONE CON FOGRA

I nome di Tecnologie Grafiche viene subito associato a quello di Andrea De Rossi, suo fondatore e ispiratore, perito grafico diplomatosi presso la Scuola Grafica San Zeno di Verona nel 1974 dove è stato insegnante di laboratorio e di Tecnologia Grafica fino al 1979, ecco perché l'azienda non poteva avere un nome diverso. Tecnologie Grafiche nasce nel 1983 e per una decina d'anni si è dedicata, nelle Tre Venezie, alla commercializzazione di tecnologie per la prestampa e la stampa. Tra queste tecnologie ricordiamo blasonati marchi quali: Klimsh (reprocamere), Scitex (sistemi integrati), Krause (foto-impaginatori), Volt Autologic e Bobst Graphic (fotocompositrici), Aurelia e Nebiolo (macchine da stampa offset).

Andrea De Rossi, fondatore di Tecnologie Grafiche Andrea De Rossi, founder of Tacnologie Grafiche



"Quella fu una esperienza che ci portò a conoscere centinaia di realtà grafiche ancora embrionali, gradualmente sviluppatesi diventando poi quelle che sono ancora oggi grandi e importanti aziende del panorama industriale grafico italiano. Nel 1991 è avvenuta una svolta, propiziata dagli incontri con il dr. Friedrich Dolezalek di Fogra e Felix Bunner di System Brunner (CH) famosa per l'invenzione del primo sistema di controllo del colore per la stampa, quando l'azienda decise di occuparsi, come chiaramente indicava il motto aziendale, di "metodi e standard nei processi di stampa". Qui ha inizio la attività di consulenza, formazione in abbinamento ai sistemi di misura del colore Viptronic prima e successivamente di Techkon. La calibrazione dei processi industriali e la soluzione di problematiche tecniche presso le aziende non poteva prescindere dall'uso di sistemi di misura delle lastre, del colore e della stampa che venivano proposti alla clientela", spiega De Rossi.

#### LA STORIA DI TECNOLOGIE GRAFICHE

Tecnologie Grafiche, è un nome che da circa 40 anni riconduce ai sistemi di misura, di valutazione e di controllo del colore. Ha introdotto in Italia, la prima standardizzazione della stampa offset di FOGRA (1991) e da quasi 25 anni si occupa della gestione del colore nella prestampa mediante l'applicazione dei profili ICC (1996). La calibrazione del colore nei processi di stampa convenzionale e digitale sono ancora oggi il fondamento e il valore delle proposte dell'azienda. Quest'anno ha lanciato il portale www.metododerossi per parlare di tec-



## VALORIZZA IL TUO USATO

Credito d'Imposta, agevolazioni fiscali e contributi vari incentivano molte aziende odierne ad acquistare nuovi macchinari.

I costruttori ritengono poco vantaggioso permutare l'usato al massimo valore di realizzo e tendono a garantire valori minimi.

Quando il cliente può sceglie di vendersi in autonomia il suo macchinario usato, vuole testare il mercato ma soprattutto avvalersi di un partner d'eccellenza in grado di fare questo lavoro.

L'usato rappresenta per noi l'attività primaria. Grazie alla nostra reputazione, alla nostra struttura consolidata e alla nostra conoscenza della domanda dal mercato mondiale, siamo in grado di pagare il maggior valore per il tuo macchinario usato

nel rispetto delle tempistiche e dei pagamenti accordati.

#### Alcune delle macchine più richieste:

- Heidelberg XL/CX/CD/SM di qualsiasi formato
- Koenigandbauer Rapida 105/106/142/145/162/164
- Komori L/LS/GL/GLX/E di qualsiasi formato
- Manroland 500/700/800/900
- Mitsubishi e Ryobi
- Bobst Fustellatrici Novacut 106/SP102/SP142/BMA

PER LA TUA MACCHINA
INTERPELLACI

CAMPORESE MACCHINE GRAFICHE SPA Vendita - Revisione - Assistenza - Ricambi



nologia della stampa alle nuove generazioni di grafici. Congiuntamente a Camporese sta per lanciare il nuovo progetto PRINT-4-PROFIT per stampare imballaggi in economia e con profitto con la tecnica GMP-GREEN MULTICOLOR PRINTING usando ink convenzionali e UV-LED: milioni di colori con soli 7 inchiostri.

Un momento fondamentale è stata l'introduzione dei profili ICC: era l'anno 1996. Tecnologie Grafiche creò

20 Centri IQP (ICC Qualified Point) che furono qualificati per diffondere in tutta Italia le conoscenze, le tecnologie e le metodologie per la calibrazione e la profilatura di stampanti e processi. Attualmente Tecnologie Grafiche è molto occupata in attività che non sono di consulenza ma di "problem solving". Afferma De Rossi: "gli stampatori oggi non hanno bisogno di consigli, ma di rapida soluzione di problemi che aumentino la loro efficienza, competitività e il profitto. In chiave meramente polemica si può affermare che chi rimane senza lavoro fa il consulente, chi invece il lavoro ce l'ha ed è capace cerca di risolvere problemi, fornendo soluzioni concrete, pratiche e immediate; nel settore incontro poche persone che concretamente lo sanno fare perché non conoscono in modo profondo i processi di stampa".

Le attività su cui oggi sono maggiormente impegnati sono: corsi di formazione, calibrazione del colore nei processi industriali a norma ISO sia convenzionali che digitali, gestione del colore nella stampa industriale (ceramica, legno, metallo, tessuto, cartone ondulato) e collaudi di macchine da stampa.

#### IL RAPPORTO CON FOGRA

Il rapporto con Fogra è nato nel 1991 con una visita fatta nella sua vecchia sede nel centro di Monaco di Baviera. "Incontrai Dolezalek uomo di punta della

#### **ENGLISH** Version

## Tecnologie Grafiche at the service of the printing industry

FOGRA, THE PRESTIGIOUS RESEARCH INSTITUTE BASED IN GERMANY, WANTED TO THANK THE COMPANY OF S. BONIFACIO (VR) ON THE OCCASION OF THE THIRTY YEARS OF COLLABORATION WITH A CERTIFICATE OF RECOGNITION FOR ITS COMMITMENT TO SUPPORT THE PROGRESS OF THE INDUSTRY GRAPHICS: WITH ANDREA DE ROSSI, MANAGING DIRECTOR OF TECNOLOGIE GRAFICGE, WE RETRACED ITS HISTORY AND COLLABORATION WITH FOGRA

he name of Tecnologie Grafiche is immediately associated with that of Andrea De Rossi, its founder and inspirer, a graphic expert who graduated at San Zeno Graphic School in Verona in 1974 where he was a laboratory and graphic technology teacher until 1979, therefore the company could not have had a different name.

Tecnologie Grafiche was founded in 1983 and for about ten years dedicated itself, in the Tre Venezie, to the marketing of technologies for prepress and printing.

Among these technologies we mention famous brands such as: Klimsh (repro-cameras), Scitex (integrated systems), Krause (photo-pagers), Volt Autologic and Bobst Graphic (photocomposers), Aurelia and Nebiolo (offset printing machines).

"That was an experience that led us to get to know hundreds of still embryonic graphic realities, which gradually developed and then became those that are still large and important companies in the Italian graphic industry today. In 1991 there was a turning point, propitiated by the meetings with dr. Friedrich Dolezalek of Fogra and Felix Bunner of System Brunner (CH) famous for the invention of the first color control system for printing, when the company decided to deal with, as the company motto clearly indicated: "methods and standards in printing processes".

This is when starts consulting, training activity in conjunction with Viptronic color measurement systems before and later and currently from Techkon. The calibration of industrial processes and the solution of technical problems in companies could not ignore the use of plate, color and print measurement systems that were offered to customers", explains De Rossi.

#### THE HISTORY OF TECNOLOGIE GRAFICHE

Tecnologie Grafiche is a name that for about 40 years has been tracing back to color measurement, evaluation and control systems. It introduced in Italy the first standardization



of FOGRA offset printing (1991) and for almost 25 years it has been dealing with color management in prepress through the application of ICC profiles (1996). Color calibration in conventional and digital printing processes are still today the foundation and value of the proposals of the company.

This year it launched the www.metododerossi portal to talk about printing technology to new generations of graphic designers. Together with Camporese it is about to launch the new PRINT-4-PROFIT project to print packaging economically and profitably with the GMP-GREEN MULTICOLOR PRINTING technique using conventional ink and UV-

## Soluzioni Robotizzate per l'industria del cartone ondulato

Dai prodotti standard alle soluzioni su misura, abbiamo il knowhow e l'esperienza per soddisfare le richieste più esigenti, fornendo impianti performanti e tecnologicamente avanzati. Più di 250 installazioni nel mondo nel settore del cartone ondulato.



Paletizzatori robotizzati per top/bottom printing case-makers, paletizzatori robotizzati per fustellatori, paletizzatori robotizzati per linee piegaincolla.

Caricatori robotizzati per top/bottom printing case-makers, fustellatori e linee piegaincolla.



www.duecker.com

Ci trovate su Linked in

Cerca 'Dücker international' o esegui la scansione qui









#### **30 ANNI CON FOGRA**



ricerca. Per la prima volta vidi due immagini che apparivano identiche ma una delle due era prevalentemente costituita da un canale del Nero con pochissimo colore nella tricromia. Si trattava della tecnica di separazione dei canali GCR (Gray Component Replacement) con cui tutta la componente tricromica che formava il grigio, veniva sostituita da solo nero, l'anticipazione dell'attuale Color Management basato su tecniche Device Link\* di tipo save ink per il risparmio di inchiostro in stampa. Poco dopo incontrai Felix Brunner con cui ebbi un sodalizio di 5 anni.

Da lui imparai le basi del controllo del colore in stampa e l'importanza del dot gain: parametro da lui definito e codificato". Oggi è chiamato TVI (Tone Value Increase), ma il valore del 16% sul 50% (Fogra 51) fu già predetto da Felix Brunner nel 1977 quando definì "il diagramma degli Isocontorni" (curve di stampa). Questi eventi, potrebbero apparire come semplici e insignificanti fatti storici, ma invece, rappresentano ancora oggi il fondamento dell'origine della moderna stampa industriale.

De Rossi ha subito creduto in Fogra perché era l'unico Ente Europeo che si interessava allo studio e alla ricerca della stampa sviluppando metodologie di controllo del processo e della qualità a partire dalla individuazione delle fasi critiche del flusso di lavoro e dall'analisi delle materie prime utilizzate individuandone caratteristiche, limiti e miglioramenti. Quindi una metodologia che conduce a una analisi di cause/effetti/rimedi: l'attuale "troubleshooting".

#### LE FINALITÀ DI FOGRA E IL LORO SVILUPPO NEL TEMPO

Fin dall'origine le finalità di Fogra sono state la standardizzazione. "La mania tedesca di spaccare i capelli in 4! Talvolta anche esagerata. Proprio la smisurata contrapposizione alla improvvisazione e artigianalità italia-

LED: millions of colors with only 7 inks.

A key moment was the introduction of ICC profiles: it was the year 1996. Tecnologie Grafiche created 20 IQP Centers (ICC Qualified Points) which were qualified to spread knowledge, technologies and methodologies for calibration and profiling of printers

and processes.

The company is currently very busy in activities that are not consulting but problem solving. De Rossi states: "today printers do not need advice, but a quick solution of problems that increase their efficiency, competitiveness and profit. In a purely polemical key, it can be said that those who remain without work are consultants, while those who have it and are skilled, try to solve problems by providing concrete, practical and immediate solutions; in the sector I meet few people who actually know how to do it because they do not know the printing processes in a deep way".

The activities on which the company is most engaged today are: training courses, color calibration in industrial processes according

to ISO standards, both conventional and digital, color management in industrial printing (ceramic, wood, metal, fabric, corrugated cardboard) and machine testing.

#### THE RELATIONSHIP WITH FOGRA

The relationship with Fogra was born in 1991 with a visit made to its old headquarters in the center of Munich. "I met Dolezalek, he was at the forefront of research. For the first time I saw two images that looked identical but one of the two was mainly made up of a Black channel with very little color in the tri-color process.

It was the GCR (Gray Component Replacement) channel separation technique with which all the trichrome component that formed gray was replaced by black only, the anticipation of the current Color Management based on Save ink Device Link\* techniques for ink savings in printing. Shortly after I met Felix Brunner with whom I had a 5-year partnership. From him I learned the basics of color control in print and the importance of dot gain: a parameter that he

defined and encoded". Today it is called TVI (Ton Value Increase), but the value of 16% over 50% (Fogra 51) was already predicted by Felix Brunner in 1977 when he defined the "isocontours diagram". These events may appear as simple and insignificant historical facts, but instead, they still represent the foundation of the origin of modern industrial printing today.

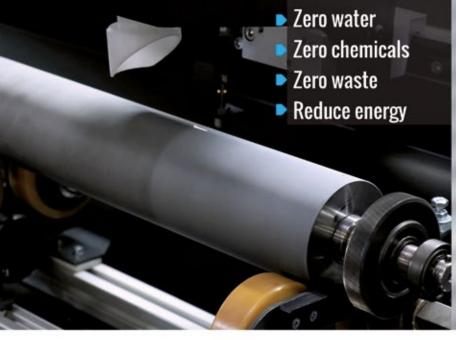
De Rossi immediately believed in Fogra because it was the only European body that was interested in the study and research of printing, developing process and quality control methodologies starting from the identification of the critical phases of the workflow and from the analysis of the materials used by identifying their characteristics, limits and improvements.





#### Soluzioni e servizi tecnologici per la flessografia e le arti grafiche















ATTREZZATURE PER LA PRODUZIONE DI CLICHÉ





LASTRE IN METALLO PER LA FOTOINCISIONE



SISTEMI CTP









#### **30 ANNI CON FOGRA**



na. Ritenevo e ritengo che un mix tra i due approcci metodologici sia la giusta ricetta per una soluzione ordinata e razionale dei problemi tecnici che si presentano nell'industria grafica. L'Industria non può più basarsi sulla manualità intesa come correzioni dell'errore ma su una calibrazione di un processo industriale il cui risultato sia prevedibile e misurabile: pertanto sicuro ed economico", afferma De Rossi.

La prima standardizzazione di Fogra risale al 1991 con l'edizione del "Manuale di Standardizzazione della Stampa Offset", seguita dalla seconda edizione nel 2001. Nel 2002 è stato pubblicato il documento ALTONA TEST che è stato l'antesignano della successiva norma ISO 12647-2:2004. Nel 2006 fu pubblicato per conto di BVDM (Associazione degli stampatori tedeschi) il manuale "Media Standard print 2006: Technical

Guidelines for Data, Proof and Films". Fogra ha preso anche parte al progetto PSO (Process Standard Offset) sempre per conto di BVDM.

#### L'IMPORTANZA DELLA STANDARDIZZAZIONE OGGI

"Oggi la standardizzazione, più che servire all'ottenimento di una certificazione ISO, attività inutilmente costosa e solitamente gestita dalle poche persone che scrivono e aggiornano il manuale, ha senso se ha come obiettivo la razionalizzazione dei processi produttivi e la scrittura e l'aggiornamento continuo delle procedure operative di tutti i flussi e sotto-flussi di lavoro, da parte di ciascun operatore che è impegnato nella produzione grafica dal progetto, alla stampa all'allestimento. La certificazione Fogra attesta che una azienda segue un rigoroso pro-



Therefore a methodology that leads to an analysis of causes/effects/remedies: the current "troubleshooting".

#### THE AIMS OF FOGRA AND THEIR DEVELOPMENT OVER TIME

From the very beginning, the aims of Fogra have been standardization.

"The German craze of splitting hair in 4! Sometimes even exaggerated. Precisely the boundless contrast to Italian improvisation and craftsmanship. I believed and still believe that a mix between the two methodological approaches is the right recipe for an orderly and rational solution to the technical problems that arise in the graphic industry. Industry can no longer rely on manual skills intended as error corrections but on a calibration of an industrial process whose result is predictable and measurable: therefore safe and economical", says De Rossi.

The first standardization of Fogra dates back to 1991 with the edition of the "Manual of Standardization of Offset Printing. The second edition followed in 2001. In 2002 the ALTONA TEST document was published which was the forerunner of the subsequent ISO 12647-2: 2004 standard. In 2006 the manual "Media Standard print 2006: Technical Guidelines for Data, Proof and Films" was published on behalf of BVDM (Association of German Printers). Fogra also took part in the PSO (Process Standard Offset) project again on behalf of BVDM.

#### THE IMPORTANCE OF STANDARDIZATION TODAY

"Today standardization, rather than serving to obtain an ISO certification, an unnecessarily expensive activity usually managed by the few people who write and update the manual, makes sense if it has as its objective the rationalization of production processes and the writing and updating continuous of operational procedures of all work flows and sub-flows, by each operator who is engaged in the graphic production from project to printing to set-up. Fogra certification certifies that a company follows a rigorous protocol subject to the knowledge and application of the standards and follows the guidelines indicated by sector technical standards such as ISO 12647-2: 2013. But certification is not an obligation, in principle it is more than enough to know the standards and apply them", explains De Rossi.

Certainly Fogra is very active and always involved in writing and updating standards. Today the market requires economy and low prices and speed of delivery. "The fastest to deliver standard quality wins! The only way to be competitive is to start automatic and standardized processes capable of producing quality products, without defects, without waste and therefore economical and profitably. Standardization together with the training of workers are the winning combination for competing and being a member

## Linee di accoppiatura automatiche

**SUPR** 1650 alta velocità

NUOVO MODELLO FORMATO 2000 mm



Linea di accoppiatura completa di girapila

## i limiti esistono per essere superati 12.000 fogli/ora

- · Linea di accoppiatura automatica
- Regolazione automatizzate con tempi di avviamento per regolazione formato ridottissimi
- Mettifoglio "Lead edge feeder" sicura introduzione anche con materiali "difficili"
- Sistema di incollatura in "ANILOX RETINATO" a micropunti, effetto imbarcatura eliminato e consumo di colla minimo
- Sistema di accoppiatura con registro elettronico interattivo brevettato "Hero-reflex" massima precisione e alta produttività



L'unica accoppiatrice automatica che accoppia a

#### "registro preciso"

cartoncino teso con cartoncino teso con queste caratteristiche:

## nata per **stupirvi**

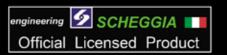


- Grande precisione: +/- 0,5 mm registro elettronico "Hero-reflex"
- Grande produttività: 6000 fogli/ora a registro preciso registro high speed "no-stop"
- Grande risparmio: velo ottimale con sistema di incollatura "Anilox retinato" con spalmatura a "micropunti"
- Versatilità: cartoncino di supporto min 180 gr a max 1000 gr cartoncino di copertina min 100 gr a max 1000 gr
- Costi di produzione dimezzati: un solo operatore per tutta la linea due mettifogli automatici "altapila" impilatore automatico in uscita

INDUSTRY 4.0



via S.Pellico 21051 Arcisate - (Varese) Italia
Tel. +39 337387697 - +39 3282006337
e-mail: gk.srl@libero.it
www.qksrl.com



#### **30 ANNI CON FOGRA**

tocollo subordinato alla conoscenza e all'applicazione degli standard e segue le linee guida indicate da norme tecniche di settore come la ISO 12647-2:2013. Ma la certificazione non è un obbligo, in linea di massima è più che sufficiente conoscere gli standard e applicarli", spiega De Rossi.

Certamente Fogra è molto attiva e sempre coinvolta nella scrittura e nell'aggiornamento degli standard. Oggi il mercato richiede economia e prezzi bassi e velocità di consegna. "Vince chi è più veloce a fornire una qualità standard! L'unico modo per essere competitivi è avviare processi automatici e standardizzati in grado di produrre prodotti di qualità, senza difetti, senza scarti e pertanto economici e con profitto. La standardizzazione assieme alla formazione delle maestranze sono il binomio vincente per competere ed essere membro di Fogra significa essere in continuo contatto con un Istituto

di valore e livello Internazionale che conduce continue ricerche tecnologiche nel campo della stampa e su varie linee: materiali, tecnologie e metodologie applicative. Il tutto con un occhio particolare alla standardizzazione dei processi e la definizione degli standard: ossia riferimenti chiari e validi per tutti e tolleranze accettabili in produzione", conclude De Rossi.

\*Un profilo Device Link combina uno spazio colore di origine (profilo di simulazione o riferimento) e uno spazio colore di destinazione (profilo di supporto) in un unico profilo. I profili Device Link tendono a produrre risultati più precisi rispetto a quando vengono applicati due profili separati. Il profilo di origine stabilisce se durante l'elaborazione del processo viene applicato il profilo di supporto o il profilo Device Link. Per i progetti con un profilo di origine CMYK incorporato, viene applicato il profilo Device Link. Per i progetti con un profilo di origine RGB incorporato, viene applicato il profilo di supporto.

#### **UN MANUALE PER LA STAMPA OFFSET**

Il Manuale del Processo di stampa offset standard è stato pubblicato per la prima volta nell'ottobre 2001 dalla Federal Association of Printing and Media (bvdm). Un'edizione ampliata e completamente rivista è stata pubblicata nell'ottobre 2012. Queste pubblicazioni sono state precedute da varie edizioni di manuali sulla "Standardizzazione del processo di stampa offset" dal 1981. Risultati e metodi per il controllo del processo di stampa offset da queste pubblicazioni sono stati incorporati nella standardizzazione ISO. Nel 1996 è apparso per la prima volta lo standard ISO 12647-2. La seconda edizione seguì nel 2004, una modifica ad essa nel 2007. Una terza edizione aggiornata dello standard ISO 12647-2 seguì alla fine del 2013. Oltre allo standard ISO 12647-2 per il controllo di processo nella stampa offset, vi sono ulteriori standard ISO come ISO 2846-1 (inchiostri da stampa offset) o ISO 12647-7 (stampa di prova digitale), importanti per la standardizzazione dell'intero processo produttivo. Questi standard e la loro applicazione sono documentati in dettaglio nel manuale Process Standard Offset Printing. Il processo di stampa offset standard (PSO) è sostenuto dalle associazioni dell'industria della stampa e dei media in Germania (bvdm), in Svizzera e in Austria insieme agli istituti di ricerca Fogra e Ugra.

#### A MANUAL FOR OFFSET PRINTING

The Standard Offset Printing Process Manual was first published in October 2001 by the Federal Association of Printing and Media (bvdm). An expanded and completely revised edition was published in October 2012. These publications have been preceded by various editions of manuals on "Standardizing the Offset Printing Process" since 1981. Results and methods for controlling the offset printing process from these publications have been incorporated into the ISO standardization. In 1996, the ISO 12647-2 standard appeared for the first time. The second edition followed in 2004, a change to it in 2007. A third updated edition of the ISO 12647-2 standard followed at the end of 2013. In addition to the ISO 12647-2 standard for process control in offset printing, there are further standards ISO such as ISO 2846-1 (offset printing inks) or ISO 12647-7 (digital proof printing), important for the standardization of the entire production process. These standards and their application are documented in detail in the Process Standard Offset Printing manual. The standard offset printing process (PSO) is supported by printing and media industry associations in Germany (bvdm), Switzerland and Austria together with the research institutes Fogra and Ugra.

of Fogra means being in continuous contact with an Institute of value and international level that conducts continuous technological research in the field of printing and on various lines: materials, technologies and application methodologies. All with a particular eye to the standardization of processes and the definition of standards: that is, clear and valid references for everyone and acceptable tolerances in production", concludes De Rossi.

\*A Device Link Profile combines a source color space (simulation or reference profile) and a target color space (media profile) into a single profile. Device Link Profiles tend to produce more accurate results than when two separate profiles are applied. The source profile determines whether the media profile or device link profile is applied during job processing. For projects with an embedded CMYK source profile is applied the Device Link Profile. For projects with an embedded RGB source profile is applied the support profile.









Trasportatore di bobine con prelievo diretto da pavimento e da Magazzino Verticale Bobine PARA

#### Fossaluzza: new entry nel segno della continuità e nuovi prodotti per il cartone ondulato



#### Da sinistra Tiziano e Michele De Vido

In occasione dell'Assemblea Nazionale Associazione CIS tenutasi ad Asiago (Vi) lo scorso 17 settembre, Fossaluzza, costruttore italiano di automazioni e sistemi per la movimentazione del cartone ondulato, ha avuto il piacere di introdurre Michele De Vido, figlio dell'attuale proprietario Tiziano De Vido.

"La qualità è la nostra passione e di conseguenza la mission aziendale è quella di fornire componenti e tecnologie di altissimo livello, senza dimenticare la qualità nel servizio offerto ai nostri clienti. All'interno del concetto di qualità si ritrovano anche le prestazioni dei macchinari e la sicurezza", commenta Tiziano De Vido.

L'azienda è in evoluzione continua e offre da sempre soluzioni innovative e su misura, che siano in grado di soddisfare le necessità e le richieste di ogni cliente. Per mantenere un'evoluzione costante l'azienda investe continuamente in ambito di ricerca e sviluppo. Ed è proprio nel reparto R&D di Fossaluzza che sono state progettate le ultime novità di prodotto presentate in anteprima ai soci dell'Associazione CIS.

CHARLIE Superfast è il pallettizzatore automatico che, grazie all'utilizzo di tecnologia brushless, è in grado di gestire una mazzetta in soli due secondi.





ONE è il caricatore a squamatura continua, disponibile anche nella versione completamente automatica.

Un nuovo impilatore NO STOP, in grado di impilare perfettamente mazzette di mezze scatole piegate.

pleto di Rompimazzette idraulico per linea fustellata. Un pulitore e impilatore VA-CUUM, questo ancora in fase di sviluppo che sarà adatto per fustellatori ad alta velocità.

"Oltre a questi prodotti, offriamo anche lo sviluppo completo di progetti di Movimentazione, un servizio questo in continua evoluzione che necessita un ele-

vato tasso di personalizzazione, essendo questi progetti basati completamente sulle specifiche richieste di ogni singolo cliente", aggiunge De Vido.

Altra novità degna di attenzione



#### **ENGLISH** News from industry

#### Fossaluzza: new entry in the sign of continuity and new products for the corrugated paperboard

On the occasion of the CIS Association National Assembly held in Asiago (VI) last 17th of September, Fossaluzza, Italian manufacturer of automation and handling systems for the corrugated paperboard industry, had the pleasure of introducing Michele de Vido, son of the current Owner Mr. Tiziano De Vido.

"Top quality is our passion and as consequence the company's mission is to supply the highest level of components and technologies possible, not to mention the quality in the service we offer to all our customers. Outstanding machines performances and strictest safety standards are part of our concept of quality as well", Tiziano De Vido comments.

The company is constantly evolving and has always offered tailor made and innovative solutions, able to satisfy the needs and the requests of each of our customer. In order to maintain a constant evolution, the company continuously invests in the R&D sector. It is exactly in the Fossaluzza's R&D Department that the latest products had been developed and then had been presented in preview to the CIS Association's members.

The CHARLIE Superfast is the automatic palletizer that, thanks to the employment of brushless technology, is able to manage one bundle in only two seconds.

The prefeeder ONE functions with continuous shingling and it's available also on its fully

automatic version.

A new NO STOP stacker, able to perfectly stack bundles of half folded boxes.

A double Palletizer, completed with hydraulic bundles breaker for die-cutting line.

A VACUUM STACKER CLEANER that is still in the developing phase and it will be suitable for high-speed die-cutters.

"In addition to these products, we also offer the complete development of handling projects, a service that is continuously evolving and that requires a high rate of customization, being these projects entirely based on the specific requests of every single customer", continues De Vido.

An additional news worthy of attention it's the merger of the Electric and Software Department in the company. Always paying attention to the services offered to the customers, Fossaluzza decided to incorporate in its staff electric engineers, software engineers and electricians in order to be able to supply a direct and prompt assistance.

From a commercial point of view, concerning the Italian market, the company adopts a B2C strategy that does not require the commercial intermediation of agents or distributors. "Our customers are the best sellers for us, being representatives for new contacts and proud spokespersons of the high quality of our technological solutions", proudly concludes Tiziano De Vido.

#### Asahi KASEI





AWPTM\_DEW

Lastra premium con lavaggio ad acqua e CleanPrint

#### Lastre con lavaggio ad acqua

Questa lastra con lavaggio ad acqua è ideale per applicazioni flessografiche della massima qualità, tra cui imballaggi flessibili ed etichette. Offre la tecnologia CleanPrint per una riduzione sostenibile dell'impronta di carbonio degli stampatori. La lastra è stata sviluppata per abbandonare lo sviluppo di lastre a base di solventi COV offrendo un'alternativa "più pulita" al settore della flessografia.

Per una stampa flessografica più pulita, pensa a CleanPrint. Pensa ad Asahi!



#### **NEWS** Dall'industria

è l'incorporazione nell'azienda del dipartimento elettrico e software. Ponendo da sempre attenzione al servizio offerto ai clienti, Fossaluzza ha deciso di incorporare nel suo organico le figure di ingegneri elettrici, elettricisti e softweristi per poter così fornire un'assistenza diretta e tempestiva.

Da un punto di vista commerciale, per quanto riguarda il mercato italiano, l'azienda adotta una strategia di B2C senza l'intermediazione di agenti o distributori nelle vendite.

"I clienti sono per noi i nostri migliori venditori, fungendo da referenti per nuovi contatti e fieri portavoce della qualità e della bontà delle nostre soluzioni tecnologiche", conclude orgogliosamente il Tiziano De Vido.

#### PreCut Center - ZPC di Zünd semplifica la creazione dei file di taglio

Zünd ha sviluppato una nuova soluzione software finalizzata

alla creazione efficace di file di taglio. PreCut Center semplifica la preparazione e l'output dei dati consentendo quindi un'automazione dei processi basata sulle specifiche esigenze. L'utente può creare file di taglio nidificati in pochi passaggi. Indipendentemente dal fatto che le impostazioni siano effettuate in modalità manuale o automatica, PreCut Center offre all'utente la possibilità di automatizzare liberamente il proprio flusso di dati.

L'utente importa le forme di taglio desiderate nello Zünd PreCut Center - ZPC e le assegna quindi alle ricette corrispondenti. Queste costituiscono praticamente il manuale per
la realizzazione del disegno di
taglio e contengono i parametri
specifici. L'utente ha la possibilità di importare o creare lui
stesso tali ricette. Nel passaggio successivo, vengono definiti i materiali e i parametri dei
materiali utilizzati cui segue un
nesting delle forme di taglio sul
materiale non stampato.

Nel processo, il materiale è utilizzato in modo ottimale, gli scarti sono ridotti al minimo e il tempo di produzione è ridotto. PreCut Center - ZPC offre anche la possibilità di integrare i metadati selezionati nel file di

output. Queste informazioni facilitano la tracciabilità degli ordini e una rapida e corretta assegnazione dei modelli finiti al rispettivo ordine.

PreCut Center è disponibile nelle versioni Basic e Pro. Questo permette all'utente di adattare il volume di prestazioni alle proprie esigenze. L'architettura aperta di Zünd PreCut Center permette di importare perimetri di taglio e dati strutturati da varie fonti. Nella versione Pro di Zünd PreCut Center, il nesting viene eseguito in modo completamente automatico con la semplice pressione di un tasto. I layout di nesting o i percorsi delle forme di taglio possono anche essere modificati individualmente.

Nell'ultimo passaggio, lo Zünd PreCut Center crea il file di taglio in formato .zcc e lo rende pronto per la successiva importazione nello Zünd Cut Center - ZCC. A scelta, il file di taglio può essere emesso anche in formato .dxf.





#### **ENGLISH** News from industry

#### Zünd PreCut Center - ZPC makes cut-file preparation easy and efficient

Zünd's new software solution creates a simple and highly efficient workflow for generating cut files. PreCut Center simplifies file preparation and output and lets the user select a level of automation based on individual production requirements.

All it takes is a few simple steps to create a fully nested file. Whether users prefer a manual or automated process, the software allows for selecting the workflow that makes the most sense for a given production scenario.

After importing the desired shapes into Zünd PreCut Center - ZPC, the user assigns them to the corresponding recipes. Recipes are basically road maps for creating cut paths based on specific parameters. The recipes can be imported or created as needed by the user. The next step entails defining materials and material parameters. The shapes are subse-

The next step entails defining materials and material parameters. The shapes are subsequently nested on the unprinted material. This process results in optimal material yield with minimal waste and reduced production time.

In addition, PreCut Center - ZPC also lets the user integrate selected metadata. Information printed along with the job facilitates job tracking and, once cutting is complete, enables quick and accurate attribution of cut parts to corresponding orders.

PreCut Center is available in two versions, Basic and Pro. Users can select the version and associated features according to their needs. Zünd PreCut Center's open architecture

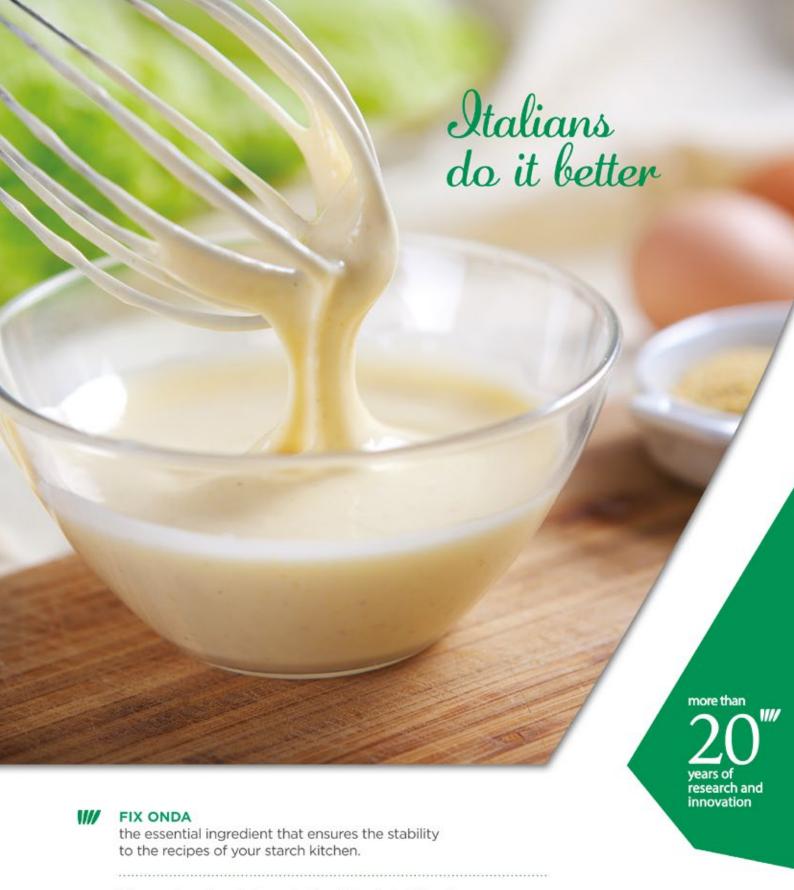
permits importing cut shapes and data from multiple sources.

PreCut Center Pro provides fully automated nesting capabilities at the push of a button and lets users individually edit nested layouts and cut paths. In a last step, Zünd PreCut Center generates a cut file in .zcc format and makes it available for subsequent import into Zünd Cut Center - ZCC. An option also exists for outputting files in .dxf format.

#### Henkel: how comply with the 'Charter of Trust' for paper straw regulations in Europe

The importance of sustainability, when it comes to convenience products like drinking straws is increasing steadily for consumers as well as regularity bodies and legislation. Hence, suiting alternatives for single use plastics like paper straws are on high demand. Last month of March the Charter of Trust for paper straws was launched by 360° Foodservice, an association which Henkel Adhesive Technologies is a member of.

360° Foodservice unites the whole value chain that provides reuse and single use solutions for safely serving food and beverages. The Charter of Trust identifies the requirements that all components of paper straw manufacturing need to fulfil in one document, in order to provide safe products in Europe and help food service operators to have confidence in the safety of their products.



20 years of experience in the production of chemical additives for the corrugated board industry. We provide direct and continuous pre-sales and after-sales service on an international scale.

FIX ONDA: our liquid line of chemicals designed to replace powder borax. Promotes operator management and use, glue stability throughout the production cycle the result is a corrugated board with high performances.

for more info: vice-chemicals.com





#### Henkel: come rispettare le norme della 'Charter of Trust' per le cannucce di carta in Europa

Quando si tratta di beni di consumo come le cannucce, la sostenibilità riveste un ruolo sempre più importante sia per i consumatori che per gli enti normativi e di regolamentazione. Pertanto, alternative efficaci alla plastica monouso, come le cannucce di carta, sono molto richieste. Lo scorso mese di marzo, 360° Foodservice, un'associazione di cui Henkel Adhesive Technologies fa parte, ha presentato la Charter of Trust for Paper Drinking Straws (Carta di Fiducia per le cannucce di carta).

360° Foodservice unisce l'intera catena del valore che fornisce soluzioni monouso e di riutilizzo per servire cibi e bevande in modo sicuro.

La Charter of Trust identifica in un unico documento i requisiti che tutti i componenti del pro-



cesso di produzione delle cannucce di carta devono soddisfare, al fine di fornire prodotti sicuri in Europa e aiutare gli operatori del settore alimentare ad avere fiducia nella sicurezza dei propri prodotti.

I distributori e i rivenditori beneficeranno della Charter of Trust poiché avranno la certezza di offrire prodotti sicuri.

Le cannucce di carta sono

costituite da diversi elementi, come carta, inchiostri e adesivo, che devono essere tutti perfettamente allineati per creare un prodotto sicuro dal punto di vista alimentare.

La Charter of Trust riassume ed evidenzia gli standard di sicurezza e regolamentazione esistenti, che possono rappresentare una sfida per le aziende europee ed extraeuropee che non conoscono gli standard dell'UE.

"La sicurezza alimentare, la sostenibilità e le soluzioni ad alte prestazioni sono state al centro della nostra attività sin dalla fondazione di Henkel e lo sono ancora oggi", afferma Christin Noack, Market Strategy Manager per l'Europa di Henkel Adhesive Technologies.

"Grazie al nostro contributo e all'impegno nei confronti della Charter of Trust, abbiamo consolidato le iniziative volte ad aiutare i nostri clienti a creare prodotti conformi e della massima qualità possibile per i consumatori. Siamo in grado di assistere i nostri clienti e partner europei e internazionali nell'identificare e interpretare le norme applicabili al mercato europeo, al fine di garantire la conformità dell'intero ciclo di vita del prodotto.

Collaborando con noi, possono essere certi di utilizzare all'interno dei loro prodotti adesivi affidabili e conformi alle norme e ai regolamenti più rigorosi".

#### **ENGLISH** News from industry

Distributors and retailers will benefit from the Charter of Trust, by having confidence in the safety of the products they serve.

Paper straws consist of several elements, paper, inks, and adhesive which all need to be perfectly aligned to create a food safe product.

The Charter of Trust summarizes and highlights existing safety and regulatory standards which may pose a challenge for companies in- and outside of Europe which are not familiar with the EU standards.

"Food safety, sustainability and high-performance solutions were at the core of what we do since the beginning of our business and still are to this day," says Christin Noack, Market Strategy Manager Europe at Henkel Adhesive Technologies.

"With our contribution and commitment to the Charter of Trust we solidify our pursuit to help our customers to create the best possible and compliant products for consumers.

We can assist our European and likewise our global customers and partners to obtain and interpret the regulations which apply to the European market, to ensure compliance throughout the complete product lifecycle.

Through collaboration with us they can rest assured that they are utilizing adhesives within their products that can be trusted and comply with strictest rules and regulations".



## **Xtend**<sup>3</sup>



Applicazioni complesse – soluzioni semplici

Aggiorna ora



# Il packaging sostenibile influenza gli acquisti on-line nel settore moda: parola di consumatore

na nuova indagine realizzata da Smurfit Kappa in sette Paesi europei, tra cui l'Italia, ha rivelato che l'imballaggio del prodotto è un fattore chiave per i consumatori al momento dell'acquisto anche nell'ambito fashion.

Lo scorso luglio TRUE Global Intelligence in Italia ha intervistato oltre 1.000 persone, mettendo in luce le aspettative dei consumatori quando comprano articoli del settore moda e come la sostenibilità influenzi tali decisioni.

Guardando i risultati dell'indagine, emergono dati molto interessanti che denotano una sempre maggiore sensibilità da parte degli acquirenti nei confronti delle tematiche green anche quando si tratta di shopping. In particolare, il 56% dei consumatori italiani afferma che

Smurfit Kappa
EXperience Centre

PER IL 56% DEI CONSUMATORI ITALIANI LA DECISIONE DI AC-QUISTO È INFLUENZATA DALLA FACILITÀ DI RESTITUIRE UN AR-TICOLO NELLA STESSA CON-FEZIONE IN CUI È ARRIVATO. IL 47% TIENE CONTO DEI MATE-RIALI DI IMBALLAGGIO E IL 44% CONSIDERA LE BUONE PRATI-CHE SOSTENIBILI DI UN BRAND PRIMA DI ACQUISTARE. IL 34% SI IMPEGNA A ESSERE PIÙ SO-STENIBILE NEI PROPRI ACQUISTI FASHION. PER IL 42% I SIMBOLI SUL PACKAGING SONO FONDA-MENTALI PER VALUTARE LA SO-STENIBILITÀ DI UN MARCHIO

la decisione di acquisto di un articolo fashion è influenzata dalla facilità di restituirlo nella stessa confezione in cui è arrivato. Quasi la metà degli intervistati tiene conto dei materiali di imballaggio sostenibili (47%) e delle buone pratiche green (44%) di un brand prima di procedere ad un acquisto.

Il 44% afferma di aver deciso di assumere comportamenti più sostenibili e oltre un terzo (34%) dichiara di impegnarsi in questo senso proprio nel caso di shopping in ambito fashion. Anche la minor quantità di packaging utilizzata dai brand contribuisce ad una percezione positiva e influenza le decisioni: lo è per il 39% degli intervistati, mentre per il 38% è importante l'utilizzo di imballaggi riciclati.

Emerge anche un'indicazione interessante circa le informazioni riportate sul packaging: ben il 42% sostiene che i simboli sugli imballi sono fondamentali per valutare la sostenibilità di un brand.

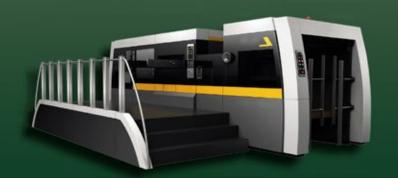
"Il packaging è sicuramente un elemento tangibile e concreto dell'impegno di un brand verso la sostenibilità, è qualcosa che il consumatore percepisce immediatamente – commenta Gianluca Castellini, CEO di Smurfit Kappa Italia -. Non solo per quanto riguarda la scelta di utilizzare un monomateriale, come il cartone, che è una delle materie più altamente riciclabili e biodegradabili. La responsabilità di un'azienda risiede anche nel ricercare soluzioni che richiedano la minor quantità possibile di materiale senza inficiarne la funzionalità e la resistenza oltre a soddisfare le esigenze del cliente finale. Non dobbiamo dimenticare,

## your perfect partner



una gamma completa di fustellatrici automatiche





INDUSTRY 4.0









#### INDAGINE SMURFIT KAPPA



infatti, che soprattutto nel settore fashion, l'immagine e il momento dell'apertura del pacco sono talvolta importanti tanto quanto il contenuto stesso dell'imballaggio. Con la gamma completa di soluzioni specifiche per il mondo della moda e degli accessori, i nostri designer accompagnano i brand in questo percorso verso un packaging stylish, efficiente ma soprattutto green".

#### QUESTIONE DI FIDUCIA E VOGLIA DI CAMBIAMENTO

L'indagine tocca un altro tema importante: l'opportunità per i retailers di creare fiducia in chi acquista, perché i consumatori desiderano più sostenibilità ma spesso non sanno quali siano i marchi "green" o non hanno sufficiente fiducia nei brand che si dichiarano tali. Dati significativi emergono soprattutto in UK. Il prezzo continua tuttavia a rimanere un fattore vincolante: il 76% sostiene che farebbe acquisti più sostenibili se fossero più abbordabili e nello stesso tempo metà degli intervistati è pronta a pagare

di più per avere packaging e consegne più sostenibili. Questi dati mostrano quindi una grande propensione da parte dei consumatori a inserire il fattore green nelle loro decisioni di acquisto.

Secondo i risultati dell'indagine, per il 43% degli intervistati spetterebbe ai retailer guidare il cambiamento, per il 27% dovrebbe essere il Governo a farsene carico o gli stessi consumatori per il 12%, ma quasi un terzo (27%) sostiene che i brand lo stiano già facendo.

"La sostenibilità è una delle sfide dei nostri tempi – ha commentato Tony Smurfit, CEO di Smurfit Kappa Group -. Il packaging offre a brand e retailer l'opportunità di dimostrare il loro impegno e con la crescita continua dell'eCommerce, il packaging progettato per questo canale diventa parte integrante della brand experience. Da parte nostra, Smurfit Kappa continua a collaborare con un numero sempre più alto di aziende cercando di accelerare il loro coinvolgimento concreto nel rendere il nostro pianeta un posto migliore per tutti".

#### **ENGLISH** Version

## Consumers say sustainable packaging influences their purchasing decisions

FOR 56% OF ITALIAN CONSUMERS, THE PURCHASE DECISION IS IN-FLUENCED BY THE EASE OF RETURNING AN ITEM IN THE SAME PACKA-GE IN WHICH IT ARRIVED. 47% TAKE INTO ACCOUNT PACKAGING MATE-RIALS AND 44% CONSIDER A BRAND'S SUSTAINABLE GOOD PRACTICES BEFORE BUYING. 34% ARE COMMITTED TO BEING MORE SUSTAINABLE IN THEIR FASHION PURCHASES. FOR 42%, SYMBOLS ON PACKAGING ARE ESSENTIAL TO ASSESS THE SUSTAINABILITY OF A BRAND

new survey carried out by Smurfit Kappa in seven European countries, including Italy, revealed that product packaging is a key factor for consumers when purchasing, even in the fashion sector.

Last July True Global Intelligence in Italy interviewed over 1,000 people, highlighting the expectations of consumers when they buy items in the fashion sector and how sustainability influences those decisions.

Looking at the results of the survey, very interesting data emerge that show an increasing sensitivity on the part of buyers towards green issues even when it comes to shopping. In particular, 56% of Italian consumers say that the decision to purchase a fashion item is influenced by the

ease of returning it in the same package in which it arrived. Almost half of respondents take into account sustainable packaging materials (47%) of a brand and green good practices (44%) before making a purchase. 44% say they have decided to adopt more sustainable behaviors and over a third (34%) declare they are committed to this in the case of shopping in the fashion sector. Even the smaller amount of packaging used by brands contributes to a positive perception and influences decisions: it is the case for 39% of the interviewees, while for 38% the use of recycled packaging is important.

An interesting indication also emerges about the information printed on the packaging: as many as 42% declare that the symbols on the packaging are essential for assessing the sustainability of a brand.

"Packaging is certainly a tangible and concrete element of a brand's commitment to sustainability, it is something that the consumer perceives immediately", comments Gianluca Castellini, CEO of Smurfit Kappa Italia, "not only with regard to the choice of using a single material, such as cardboard, which is one of the most highly recyclable and biodegradable materials. The responsibility of a company also lies in finding solutions that require the least possible amount of material without affecting its functionality and resistance as well as satisfying the needs of the end customer. We must not forget, in fact, that especially in the fashion sector, the image and the unboxing experience are sometimes as important as the content of the packaging itself. With the complete range of specific solutions for the world of fashion and accessories, our designers accompany the brands on this path towards stylish, efficient but above all green packaging".

A question of trust and desire for change The survey touches another important issue: the opportunity for retailers to create trust in those who buy, because consumers want more sustainability but often do not know which brands are really "green" or do not have sufficient confidence in the brands that declare themselves as such. Significant data emerge above all in the UK. However, price continues to remain a binding factor: 76% say they would make



more sustainable purchases if they were more affordable, and at the same time half of respondents are ready to pay more for more sustainable packaging and delivery. These data therefore show a great propensity on the part of consumers to include the green factor in their purchasing decisions. According to the survey results, for 43% of respondents it would be up to retailers to lead the change, for 27% it should be the government to take care of it or the consumers themselves for 12%, but almost a third (27%) say that brands are already doing it.

"Sustainability is one of the challenges of our times", commented Tony Smurfit, CEO of Smurfit Kappa Group, "packaging offers brands and retailers the opportunity to demonstrate their commitment and with the continued growth of eCommerce, the packaging designed for this channel becomes an integral part of the brand experience. For our part, Smurfit Kappa continues to collaborate with an increasing number of companies trying to accelerate their concrete involvement in making our planet a better place for everyone".

### VISION

Avvolgere e svolgere bobine perfette con la massima efficienza



### MISSION

Creare sistemi per lo
svolgimento e l'avvolgimento
semplici, innovativi e
altamente personalizzati:
alberi e testate espansibili,
supporti e sistemi di
movimentazione

### **VALUES**

Onestà e integrità Lavoro costante per la soddisfazione dei clienti Rispetto e riconoscimento dei valori delle persone

#### MOD. 640 PL

Albero espansibile pneumatico a listelli

#### MOD. MZ

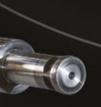
Testata espansibile pneumeccanica a tegoli

#### MOD: 905

Supporto meccanico con apertura a scorrimento e innesto tondo-quadro

#### MOD. 405 BA

Carrello elettronico solleva bobine













By Barbara Bernardi

## **Omet** presenta MF Line, la piegatrice Multi-Fold

DISPONIBILE A UNA O DUE VIE IN BASE ALLE ESIGENZE PRODUTTIVE. PERMETTE DI REALIZZARE TOVA-GLIOLI CON DIVERSI TIPI DI PIEGA CON CAMBI RAPIDI DIRETTAMENTE DA PANNELLO OPERATORE GRA-ZIE AL GRUPPO PIEGA A TECNO-LOGIA MISTA MECCANICA+ASPI-RATA. LA CONFIGURAZIONE CON GRUPPO STAMPA DIGITALE CHA-MELEON IN LINEA CONSENTE LA MASSIMA FLESSIBILITÀ PER REA-LIZZARE PRODOTTI PERSONALIZZA-TI SENZA SCARTI ALL'AVVIAMENTO

a MF Line è la rivoluzionaria macchina Omet studiata per la produzione di tovaglioli nei diversi materiali, con diverse tipologie di piega e goffratura, che utilizza la stampa in linea sia flessografica che digitale.

La testa di piega a tecnologia mista meccanica/aspirata è stata sviluppata per soddisfare le molteplici esigenze di flessibilità della produzione di tovaglioli, consentendo di passare in modo rapido, semplice e sicuro a ogni tipo di piega, dalla piega tradizionale 1/4 alla piega a libro. Infatti, un innovativo sistema elettronico permette il cambio rapido e veloce della misura dei tovaglioli in un range che arriva fino a 100 mm.

La flessibilità della MF abbinata al digitale soddisfa tutte le necessità del mondo ho.re.ca e consumer. La macchina può essere equipaggiata con vari sistemi di stampa, dalla versione base che può avere fino a 6 gruppi stampa flexo, alla versione XP predisposta fino a 8 gruppi flexo, ma può essere integrata anche con l'esclusivo gruppo di stampa digitale Omet, il Chamaleon.

La tecnologia di stampa digitale permette sia un aumento dell'efficienza con riduzione dei costi, sia un ampliamento dell'offerta con servizi innovativi per i clienti. Sono infinite, infatti, le possibilità di personalizzazione dei prodotti piegati, che diventano un vero e proprio strumento di comunicazione e marketing, oltre che per la loro funzione originale. La stampa digitale assicura inoltre maggior flessibilità e rapidità nell'esecuzione e nella fornitura delle commesse: la facilità del software di configurazione dei soggetti di stampa garantisce tempi di lavoro e di produzione brevissimi

500 with

La nuova MF Line 500 con unità di stampa digitale inkjet Chameleon / The new MF Line Chameleon inkjet digital printing





#### **OMET PRESENTA MF LINE**

just-in-time. Consente cambi lavoro rapidi e permette di aggiornare, nel tempo, i progetti grafici ristampandoli al bisogno, senza dover far magazzino con copie destinate a diventare obsolete.

#### FLESSIBILE E MODULARE

Un goffratore punta
a punta Omet sulla
MF Line /
An OMET
Point-to-Point
embossing unit
equipped on
the MF Line

L'innovativa linea MF è stata sviluppata in versione a 1 o 2 piste di uscita per sopperire a tutte le necessità di bassa e alta produzione e permette anche di lavorare i materiali non-woven e tutti i tipi di materiali speciali per la produzione di prodotti monouso come i panni catturapolvere, per la pulizia, per barbieri e centri estetici. La modularità della macchina permette la facilità di



cambio dei cassetti di goffratura assicurando sempre una precisione assoluta della penetrazione dei punti, fondamentale per la visione del disegno stesso oltre che per il mantenimento dell'adesione dei veli. I cassetti di goffratura sono studiati appositamente con sistemi anti-vibrazione per garantire una maggior durata dei cilindri stessi e il sistema di lubrificazione e pulizia aiuta l'operatore in fase di lavoro e assicura una costanza di produzione e un'alta efficienza.

È inoltre disponibile il gruppo di goffratura punta/punta, dotato di sistema di incollatura per creare l'effetto laminazione e che può lavorare anche senza colla creando un prodotto morbido ed ecologico. Un semplice ed efficace sistema di laminazione permette di unire i veli grazie ai cilindri di goffratura punta a punta che lavorano a distanza controllata micrometricamente e con la distribuzione della colla in modo preciso e controllato. La macchina è dotata di un sistema di cambio rapido della bobina grazie al sistema a torretta girevole.

La nuova bobina può essere infatti preparata mentre la macchina è in funzione.

Il dispositivo automatico di controllo tensione carta permette un'assoluta precisione di svolgimento anche con materiali riavvolti a tensioni differenti.

Lo svolgitore della MF Line dispone inoltre del sistema di centratura della carta che permette una precisione

**ENGLISH** Version

#### Omet presents the MF Line, the Multi-Folding machine

AVAILABLE IN SINGLE OR DOUBLE LANE CONFIGURATION ACCORDING TO PRODUCTION NEEDS AND OFFERS NAPKIN PRODUCTION WITH DIFFERENT TYPES OF FOLD WITH QUICK JOB CHANGES DIRECTLY FROM THE OPERATOR CONTROL PANEL THANKS TO THE VACUUM/MECHANICAL FOLDING HEAD TECHNOLOGY. THE IN-LINE CHAMELEON DIGITAL PRINTING CONFIGURATION ALLOWS MAXIMUM FLEXIBILITY IN PRODUCING CUSTOMIZED PRODUCTS WITH NO SET UP WASTE

he MF Line is the revolutionary Omet machine suited for the production of all types of napkins made of different materials, types of fold, embossing and also flexo and digital printing.

The folding head is a vacuum/mechanical technology exclusively developed by Omet in order to provide the maximum flexibility in terms of folding options. It allows a quick fold change between any type of fold,

from the more traditional ¼ fold, up to the fancier book fold. Actually, an innovative electronic system enables a quick change of napkins size which can go up to 100 mm range.

The flexibility of the MF combined with Omet digital printing technology satisfies all possible needs of both the ho.re.ca and the retail customer.

The machine can be equipped with different printing units, from the basic version

which can have up to 6 printing units, to the XP version prepared for up to 8 printing units. The machine can also be integrated with Omet's exclusive digital printing unit, the Chameleon.

Digital printing technology allows both an increase in terms of efficiency with cost optimization and innovative services for customers. Having infinite folding products' customization possibilities becomes a real communication and marketing tool. Also, digital printing ensures more flexibility on orders' execution: the ease of use of the printing subjects' software configuration allows a quick changeover which creates a "just-in-time" management of the orders. It allows rapid job changeovers and allows to update over time the graphic design by printing it when needed, without having to store drafts destined to become obsolete.

#### FLEXIBLE AND MODULAR

The innovative Omet MF Line is double lane version, thus meeting different levels of productivity. It also allows the

processing of non-woven materials and all other kinds of special materials used for the production of disposable products such as dust-catching cloths for domestic cleaning, for barbers and beauty salons.

The machine's modularity allows an ease of change of the embossing cassette thus allowing a very fast change-over and maximum flexibility. At the same time, it is designed to guarantee a high quality of the embossing, both in terms of ply adhesion and pattern definition.

The embossing frames are specially designed with an anti-vibration system in order to ensure a longer life of the rolls. The lubricating and cleaning system helps the operator maintain constant production and high efficiency.

A point to point embossing unit is also available. It comes with a gluing system that creates a lamination effect. If preferred, a version without glue application is also available, thus creating a very soft and ecological product. An easy and effective laminating device allows a perfect plies

# Hi-Speed solutions with perfect accuracy

Customized solutions for your needs and requirements. Our strenght is the flexibility to find the best solution for each installation.

Manufacturing in house at our swedish factory ensure highest quality and quick reactions to your needs.





- Separators and Palletisers for dicutters up to 3,2m.
- Different palletiser solutions for your FFG machines up to 3,6m.
- High speed options to ensure your needs are met.
- More than 700 installations world-wide.



www.duecker.biz

Find us on

Linked in

Search 'Dücker
International'

or scan here









#### **OMET PRESENTA MF LINE**



La nuova testa di piega è una tecnologia ibrida meccanica/aspirata sviluppata appositamente da Omet / The new folding head is a vacuum/mechanical technology exclusively developed by Omet

di allineamento su tutta la macchina. Lo svolgitore può essere equipaggiato anche di un sistema rivoluzionario di pulizia della carta. Grazie a delle spazzole vibranti e ad un sistema elettrostatico viene eliminata gran parte della polvere contenuta nelle bobine di tissue. Il sistema è dotato di scuotitore automatico del filtro che garantisce un'efficacia per parecchie ore senza fermi per la pulizia.

Il gruppo di calandratura, infine, è composto da una coppia di cilindri di lisciatura carta dotati di un parti-

colare sistema di anti-abrasione che aumenta la vita degli stessi. Il sistema micrometrico di regolazione della distanza permette di controllare perfettamente lo spessore della carta all'uscita della calandra stessa. La MF Line è la macchina ideale per tutti i trasformatori che vogliono avere la massima flessibilità produttiva per tirature anche brevi con prodotti personalizzati, ma la versione a due piste consente di disporre anche della configurazione ideale per alte produzioni di tovaglioli.



union thank to the point to point embossing rolls which work at a micrometric controlled distance with precise glue distribution. The machine allows a quick-change of the parent roll thanks to a rotary turret system. The new parent roll can be prepared while the machine is running.

The automatic web tension control allows high precision in terms of unwinding also with winded materials at different tensions. MF Line's unwinder comes with a paper centering system that enables alignment precision on the whole machine. The unwinder can also be equipped with a revolutionary system of paper cleaning. MF Line permette un cambio rapido della piega direttamente da pannello operatore / MF Line allows a quick fold change between any type of fold

Most of the powder on the tissue rolls is removed thanks to an electrostatic device and vibrating brushes. The system is equipped with an automatic shaker of the filter which ensures efficiency for several hours without stops for cleaning.

At last, the calender station consists of two embossing rolls with a particular anti-abrasion surface treatment which increases the rolls life. The micrometric pressure adjustment allows a perfect control of the paper thickness.

The MF Line is the ideal machine for any converter who wants to have the maximum flexibility in terms of production also for short runs with customized products. However, the double lane version enables to gain the ideal configuration for high napkins production.



CONTATTACI AL NUMERO + 39 049 6988500

> PER SCOPRIRE COME RENDERE PIÙ EFFICIENTE IL TUO PROCESSO DI STAMPA



2 Service Truck operativi su tutto il territorio italiano

#### PULIZIA LASER ANILOX: PRIMA DI RIGENERARE, BASTA PULIRE!

Pianificare preventivamente e tempestivamente gli interventi di pulizia degli anilox permette di allungarne sensibilmente la vita, rendendoli più performanti e contribuendo all'ottimizzazione del processo di stampa. Ulmex offre un innovativo servizio di **pulizia laser degli anilox a domicilio 24/7** mediante un'esclusiva flotta di service truck proprietari. L'intervento, effettuato da tecnici specializzati, può avvenire sia in modalità **Off-Line**, a bordo del furgone fuori dalla sede del cliente, sia **In-Line** per quei cilindri che risulta impossibile o difficoltoso rimuovere dalla macchina. Inoltre, tutte le unità mobili di ULMEX sono dotate di **microscopi digitali 3D** di nuova generazione, che consentono di effettuare un controllo analitico degli anilox, prima e dopo il trattamento.

**ULMEX è disponibile a programmare la pulizia anche in notturna e nei weekend**, evitando il fermo della produzione.

#### **ULMEX Italia srl**

Via Romania, 13 - Z.I. Sud 35127 Padova - Italy Tel +39 049 6988500 ulmex@ulmex.com **ULMEX Industrie System GmbH & Co. KG** 

Ringstr. 11 - 89081 Ulm - Germany Tel +49 (0) 731 9260940 ulmex@ulmex.com





# Pro Carton: il cartone rivela le proprie abilità sul ciclo di vita

UN NUOVO REPORT DI ANALISI DEL CICLO DI VITA HA EVIDENZIATO LE STRAORDINARIE CAPACITÀ AMBIENTALI DEL PACKAGING IN CARTONE RISPETTO ALLE ALTERNATIVE A BASE FOSSILE



Case study: Packaging per pasti pronti Case study: Ready Meal Packaging



ubblicato a giugno 2021, Cartonboard Life Cycle; Comparing the carbon footprint of carton packaging against alternative solutions, analizza nei dettagli le prestazioni ambientali da inizio a fine vita del cartone per alimenti surgelati, piatti pronti, fast food e confezioni di piccoli apparecchi elettronici, rispetto agli altri materiali per imballaggio di uso comune, come i sacchetti in film plastico multilaminato, i vassoi in PP, i vassoi in PET e i blister in PVC.

Lo studio, commissionato da Pro Carton, l'Associazione europea dei produttori di cartone e cartoncino, condotto dall'unità di bioeconomia del RISE (Research Institutes of Sweden) e sottoposto a peer review da Intertek, presenta uno sguardo approfondito sulle impronte di carbonio riguardanti il packaging in diversi settori di consumo, unitamente a spiegazioni dettagliate dei fattori che determinano tali risultati comparativi.

Il confronto da inizio a fine vita assicura che venga preso in considerazione l'intero ciclo vitale del packaging,

dalla modalità di produzione (o coltivazione, nel caso del legno usato per la produzione del cartone) fino alla lavorazione e allo smaltimento. Inoltre, lo studio riporta sia le emissioni di gas serra fossili (GHG) sia le emissioni e rimozioni biogeniche GHG. Bisogna specificare che le emissioni di GHG fossili derivano da fonti non rinnovabili quali i combustibili fossili, mentre le emissioni biogeniche derivano dalla combustione di biocarburanti e dalla degradazione dei prodotti a base biologica. In questo senso, le rimozioni biogeniche si riferiscono all'assorbimento della CO2 da parte dell'atmosfera tramite fotosintesi durante la crescita della biomassa.

"Sebbene per il calcolo dell'impronta di carbonio totale siano presi in considerazione gli aspetti peculiari del ciclo vitale del packaging basato su fibre, desideravamo sapere anche quali sarebbero stati i risultati considerando solamente le emissioni di gas serra fossili (GHG) e le soluzioni in cartone hanno prodotto un risultato favorevole", ha commentato Tony Hitchi, Direttore generale di Pro Carton.



## Per ogni esigenza, la soluzione perfetta







Nata dall'esperienza del Gruppo Logics, Mito s.r.l. progetta e realizza sistemi e soluzioni personalizzate per il settore del packaging.

Spiccata creatività, forte propensione all'innovazione e qualità garantita made in Italy rendono l'azienda un punto di riferimento per cartotecniche, fustellifici e scatolifici in ambito di materiali, macchine e software.

MITO. Your partner in packaging solutions.



Via I° Maggio, 228 - 24045 Fara Gera d'Adda (BG) IT +39 0363 398927 - info@mitomatrix.com



Case Study - Impronta di carbonio per 1000 confezioni / Case Studies - Carbon footprint per 1,000 packs

	Emissioni di GHG fossili		Impronta di carbonio totale*	
Tipo di prodotto	Soluzione in cartone	Soluzione alternativa	Soluzione in cartone	Soluzione alternativa
Packaging per fast food - Insalata da asporto	20,3	62,4	7,9	62,5
Packaging per pesce impanato surgelato	18,1	30,6	7,3	31
Packaging per pasti pronti surgelati	66,5	79,3	37,2	55,4
Packaging di apparecchi elettrici - cavo HDMI	45,5	235,5	23,3	223,6

<sup>\*</sup>Emissioni e rimozioni di gas serra fossili e biogeniche totali

Commentando i risultati, Tony Hitchin ha sottolineato: "I dati in questa tabella indicano chiaramente che un packaging prevalentemente a base di cartone ottiene continuamente punteggi superiori rispetto alle alternative, in termini di impatto per 1000 unità. Il cartone rappresenta chiaramente un'alternativa sostenibile, pratica e customer-friendly rispetto alle confezioni tradizionali a base fossile".

"Sappiamo da altre ricerche che i consumatori preferiscono enormemente il packaging in cartone rispetto alla plastica", prosegue Tony Hitchin, "8 su 1 hanno indicato una preferenza per cartone/cartoncino nel nostro recente studio, dove sono stati intervistati 7.000 consumatori e questo rapporto sostiene ulteriormente i meriti del passaggio al packaging in cartone".

La ricerca ha confrontato l'impronta di carbonio da inizio a fine vita della soluzione di packaging completa e non si è limitata a confrontare i materiali in termini di tonnellate. Hitchin ha aggiunto: "È risaputo che l'impatto del carbonio per tonnellata di materiale per il cartone è fortemente inferiore rispetto ai polimeri, sia in termini di emissioni fossili sia considerando

#### **ENGLISH** Version

## Pro Carton: cartonboard proves its life cycle credentials

A NEW LIFE CYCLE ANALYSIS REPORT HAS HIGHLIGHTED THE OUTSTANDING ENVIRONMENTAL CREDENTIALS OF CARTONBOARD PACKAGING WHEN COMPARED AGAINST FOSSIL-BASED ALTERNATIVES

ublished in June 2021, Cartonboard Life Cycle; Comparing the carbon footprint of carton packaging against alternative solutions, goes into the granular detail of the cradle-to-grave environmental performance of cartonboard in frozen food, ready meal, fast food and small electricals packaging, compared to other commonly-used packaging materials, such as multilaminate film bags, PP trays, PET trays and PVC blister packs.

The study, carried out by RISE (Research Institutes of Sweden) Bioeconomy unit for

Pro Carton, the European Association for Carton and Cartonboard Manufacturers, and peer reviewed by Intertek, provides an insight into the relative carbon footprints for packaging in different consumer sectors, alongside detailed explanations of the factors driving those comparative results. RISE's cradle-to-grave comparison ensures that the entire lifecycle of packaging is taken into account — from how it is produced (or grown in the case of the wood used in cartonboard manufacture) to processing and disposal. The study reports both fossil green-house-gas (GHG) emissions and

Case study: Packaging per pesce surgelato
Case study: Frozen Fish Packaging



biogenic GHG emissions and removals.
Fossil GHG emissions arise from non-renewable sources such as fossil fuels, while
Biogenic emissions arise from the combustion of biofuels and the degradation
of bio-based products. Biogenic removals
refer to CO2 uptake from the atmosphere
through photosynthesis during biomass
growth.

Pro Carton General Manager Tony Hitchin commented: "Whilst the unique aspects of

the life-cycle of fibre-based packaging are taken into account when calculating the total carbon footprint we also wanted to see what the results would be when only the fossil green-house-gas (GHG) emissions were considered and the cartonboard solutions gave a favourable result".

Commenting on the results, Pro Carton's Hitchin said: "The figures in this table clearly show that the predominantly cartonboard packaging consistently scores better

<sup>\*</sup>Total fossil and biogenic green-house-gas emissions and removals



## Flexo Folder Gluer



BOXLINE 7.18 BOXLINE 9.25 BOXLINE 12.28



Via dell'Artigianato, 612 - 40014 CREVALCORE (BO) ITALY

Tel. +39 51/981807 - Fax +39 51/980936 - E-mail: info@bimac-srl.it

www.bimac-srl.it

#### RICERCA PRO CARTON





Case study: Packaging per piccoli apparecchi elettrici / Case study: Small Electricals Packaging

le emissioni e le rimozioni biogeniche. Desideravamo confrontare i prodotti anche su base unitaria, poiché una confezione in cartone potrebbe non avere lo stesso peso di una soluzione a base fossile. Inoltre, la conversione e gli impatti a fine vita sono diversi per ciascuna soluzione: ecco perché nello studio abbiamo confrontato packaging specifici per prodotti simili sull'intero ciclo vitale".

Case study: Packaging per fast food
Case study: Fast Food Packaging



than the alternatives when considering the impact per 1,000 units. Cartonboard clearly offers a protective, convenient, and customer-friendly alternative to conventional fossil-based packs.

"We know from other research that consumers have an overwhelming preference for cartonboard packaging over plastic, 8 to 1 preferred cartonboard/cardboard in our recent study amongst 7,000 consumers, and this report further supports the merits of changing to cartonboard packaging".

The research compared the cradle-to grave carbon footprint of the complete packaging solution rather than just comparing the materials on a per tonne basis. Hitchin added: "It's known that the carbon impact per tonne of material is much lower for cartonboard than polymers regardless of whether you look just at fossil emissions or also take the biogenic emissions and removals into consideration. We wanted to compare products on a per unit basis too as cartonboard packaging may not weigh the same as a fossil-based

solution. Furthermore, the conversion and end-of-life impacts for each of the solutions will be different. That's why in this study we have compared specific packaging solutions for the similar products on a cradle-to-grave basis".

Il confronto da inizio a fine vita dell'impronta di carbonio per tonnellata di materiale pronto per la conversione Cradle-to-gate comparison of carbon footprint per tonne of material ready for conversion

Material	Total carbon footprint (kgCO2e per tonne of material ready for conversion)	Fossil carbon footprint (kgCO2e per tonne of material ready for conversion)	Source
Cartonboard	262	1,047	Pro Carton
Amorphous PET granulate	3,093	3,089	Ecoinvent 3.6
PP	2,110	2,122	Ecoinvent 3.6
PVC	2,122	2,108	Ecoinvent 3.6
LDPE granulate	2,305	2,286	Ecoinvent 3.6
HDPE granulate	2,110	2,092	Ecoinvent 3.6

## CORRU-MAX

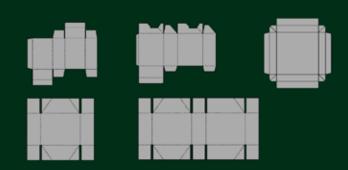
piegaincolla grande formato per cartone ondulato fondo automatico - doppia parete- 4/6 punti colla.

avviamenti veloci ad autoapprendimento con spostamenti computerizzati.

formato : mm.1450 - 1600 - 1800- 2000











# Movimentazione automatica di scatole e interfalde per la produzione di carte valori

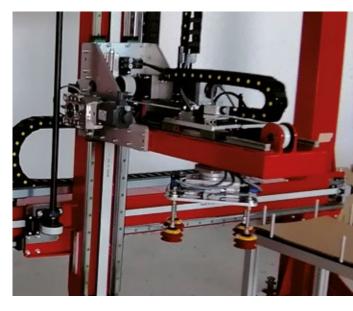
CON UN SOLO GRIPPER COMPOSTO DA 4 VENTOSE B75 IN SILICONE DI PIAB, ROBOTECNIK HA PROGETTATO E REALIZZATO UN ROBOT PALLETIZZATORE CHE PERMETTE DI GESTIRE LE OPERAZIONI DI FINE LINEA DI BANCA D'ITALIA

u un sistema di palletizzazione fornito a Banca d'Italia per la movimentazione di scatole nel sito di produzione di carte valori, Robotecnik ha installato un gripper composto da 4 ventose B75 in silicone di Piab. Ciascuna ventosa è abbinata a un eiettore mini COAX® autoportante di Piab per una generazione del vuoto decentralizzata e indipendente. Ogni ventosa è inoltre associata a un compensatore di livello della serie KSPH di Piab. I compensatori di livello sono utilizzati per compensare errori dimensionali delle scatole che hanno una tolleranza di alcuni mm. Il tutto è completato da un vacuostato, sempre di fornitura Piab, per la misurazione del vuoto. La pressione di esercizio è di 6 bar.

Prima di installare il sistema di palletizzazione, le operazioni in Banca d'Italia erano svolte manualemente da un operatore. Oggi il robot palletizzatore preleva le scatole da una rulliera e le posiziona su una pedana half pallet da 800x600 mm. La flessibilità del sistema consente di trattare differenti tipologie di scatole. Al momento sono gestiti tre formati differenti per soddisfare i differenti ingombri del semi-lavorato. Il peso delle scatole varia da 10 a 15 kg a secondo del formato e del contenuto delle scatole. Ogni 2 piani di scatole viene posizionata un'interfalda antiscivolo. 2 le configurazioni di pedana: una da 20 scatole per il formato più grande, una da 40 scatole per i due formati più piccoli. "Il gripper è il cuore del sistema di palletizzazione" afferma Davide Caretta progettista meccanico di Robotecnik, responsabile del progetto. "Abbiamo scelto le ventose B75 in silicone perché permettono di prelevare sia le sca-

Foto del gripper con le ventose B75 in silicone e gli eiettori mini COAX® di Piab montato nel sistema di palletizzazione Mini Open di Robotecnik / Picture of the gripper with four B75 silicone suction cups and mini COAX® ejectors by Piab mounted in Robotecnik's Mini Open pelletising system tole che le interfalde, che sono realizzate con un materiale plastico molto poroso difficile da afferrare. Spesso nei
sistemi di palletizzazione si utilizza un tipo di ventose per
le scatole e un altro tipo di ventose per le interfalde. Ma
in questo modo il gripper risulta più pesante e costoso.
Grazie a Piab siamo riusciti a ovviare a questa problematica. Ci piace lavorare con questa azienda innovativa
di cui possiamo fidarci per trovare soluzioni di alta qualità. Con loro abbiamo un'ottima cooperazione e siamo
andati a colpo sicuro". Enzo Corcelli, Sales Manager di
Robotecnik aggiunge "Con le ventose B75 in silicone,
siamo riusciti a realizzare un gripper piccolo e flessibile,
che si integra perfettamente con il nostro palletizzatore
Mini Open, apprezzato per gli ingombri ridotti e perché
permette di lavorare anche su altezza elevate".

Vengono realizzate 6 pedane all'ora per i pallet da 20 scatole e 3 pedane all'ora per i pallet da 40 scatole.



## BISZOZERO MICA - S.R.L. CORRUGATED CARTON CONVERTING MACHINES AND STITCHERS

## BI<del>SZ</del>OZERO

UNA TRADIZIONE CHE INNOVANDO, PROGREDISCE



## BISZOZERO XC32.1

una cucitrice per chi vuole essere un passo avanti a tutti motorizzazioni brushless: minima manutenzione - massimo risultato

#### **PRODUCIAMO MACCHINE DAL 1939**

Sede legale e stabilimento Velate Milanese - Via Verdi, 13 - 20865 USMATE VELATE (MB) Italy Tel +39 039 670369 - Fax +39 039 6753806 info@bizzozeromica.it - www.bizzozeromica.it

#### ROBOTECNIK

Foto del gripper con le ventose B75 in silicone e gli eiettori mini COAX® di Piab montato nel sistema di palletizzazione Mini Open di Robotecnik / Picture of Robotecnik's Mini Open palletising system installed at Banca d'Italia

Il sistema di palletizzazione impiega infatti circa 30 secondi a scatola perché Banca d'Italia non ha bisogno di velocità particolari, ma di un processo continuo e costante. Il robot palletizzatore potrebbe andare molto più veloce e prelevare una scatola ogni 10 secondi ovvero fare 6 cicli al minuto con una presa singola.

Le ventose B75 in silicone di Piab sono sviluppate per applicazioni multi-purpose, dove è necessaria una certa compensazione di altezza. Il silicone ad alta qualità con cui sono realizzate non è solitamente la scelta per manipolare scatole di cartone, ma grazie alla sua morbidezza può risolvere problematiche di movimentazione o di temperature particolarmente basse o elevate.

La tecnologia di generazione del vuoto COAX® di Piab riduce al minimo il consumo di energia, offrendo al contempo una presa sicura e veloce, grazie alla sua elevata portata iniziale. L'unità pompa può fornire prestazioni elevate anche con pressione di alimentazione bassa o fluttuante. Ciò è stato dimostrato in test comparativi indipendenti condotti da "Fraunhofer Institute for Machine



Tools and Forming Technology IWU" di Dresda. Questi test hanno dimostrato che gli eiettori Piab richiedono una quantità d'aria compressa notevolmente inferiore per ottenere lo stesso risultato di eiettori di altri fornitori. Di conseguenza, il loro utilizzo riduce il costo di fornitura di aria compressa e quindi il costo totale di produzione.

#### **ENGLISH** Version

#### Automatic handling of boxes and interlayers for the production of security cards

WITH A SINGLE GRIPPER CONSISTING OF FOUR B75 SILICON SUCTION CUPS BY PIAB, ROBOTECNIK DESIGNED AND MANUFACTURED A PALLETISING ROBOT TO HANDLE EFFICIENTLY THE END-OF-LINE OPERATIONS OF BANCA D'ITALIA

n a palletizing system supplied to Banca d'Italia for the handling of boxes at the production site for security cards, Robotecnik installed a gripper consisting of four B75 silicone suction cups by Piab. Each suction cup is combined with a self-supporting mini COAX® ejector by Piab for decentralised and independent vacuum generation. Fach suction cup is also combined with a level compensator by Piab's KSPH series. The level compensators are used to compensate for dimensional errors in the boxes that have a tolerance of a few mm. This is completed by a vacuum switch, also supplied by Piab, for measuring the vacuum. The operating pressure is 6 bar.

Before the palletising system was installed, operations at Banca d'Italia were carried out manually by an operator. Today, the palletising robot picks up the boxes from a roller conveyor and places them on a half pallet of 800x600 mm.

The flexibility of the system allows different

types of boxes to be handled. Now, three different formats are handled to meet the different dimensions of the semi-finished product. The weight of the boxes varies from 10 to 15 kg depending on the format and content of the boxes.

An anti-slip interlayer is placed between every second layer of boxes.

There are two pallet configurations: one with 20 boxes for the largest format, one with 40 boxes for the two smallest formats.

"The gripper is the heart of the palletising system", says Davide Caretta, mechanical designer at Robotecnik, responsible for the project. "We chose the B75 silicone suction cups because they allow us to pick up both the boxes and the interlayers, which are made of a very porous plastic material that is difficult to grip.

Often in palletising systems, one type of suction cup is used for the boxes and another for the interlayers. But this makes the gripper heavier and more expensive. Thanks to Piab,

we were able to overcome this problem. We enjoy working with this innovative company that we can trust to come up with high quality solutions. We have a very good cooperation with them, and we were able to go straight to the point". Enzo Corcelli, Sales Manager at Robotecnik, adds "With the B75 silicon suction cups, we have succeeded in creating a small and flexible gripper, which fits perfectly with our Mini Open palletiser, that is appreciated for its small dimensions and because it can also work at high heights".

Six pallets per hour are made for pallets of 20 boxes and three pallets per hour for pallets of 40 boxes. In fact, the palletising system takes about 30 seconds per box because Banca d'Italia does not need any particular speed, but a continuous and constant process.

The palletising robot could go much faster and pick up a box every 10 seconds or make 6 cycles per minute with a single grip.

Piab's B75 silicone suction cups are develo-

ped for multi-purpose applications, where a certain height compensation is required.

The high-quality silicone they are made of is not usually the choice for handling cardboard boxes, but thanks to its softness it can solve handling problems or particularly low or high temperatures.

Piab's COAX® vacuum generation technology minimises energy consumption while offering a safe and fast grip, thanks to its high initial flow rate. The pump unit can deliver high performance even with low or fluctuating supply pressure. This has been proven in independent comparative tests conducted by the Fraunhofer Institute for Machine Tools and Forming Technology IWU in Dresden.

These tests showed that Piab ejectors require significantly less compressed air to achieve the same result as ejectors from other suppliers. Consequently, their use reduces the cost of compressed air supply and thus the total cost of production.





Colorgraf ha realizzato specifici inchiostri e relative vernici di sovrastampa a "basso odore e bassa migrazione" per la stampa di imballaggi primari:

#### Lithofood Plus,

quadricromia offset e inchiostri base "convenzionali".

#### Deltafood Plus.

quadricromia offset e inchiostri base ad essiccazione UV. **Senolith WB FP**, vernici a base acqua da utilizzare "in linea" con gli inchiostri Lithofood Plus.

#### Senolith UV FP.

vernici UV, "basso odore e bassa migrazione".

### INCHIOSTRI DA STAMPA VERNICI AND MATERIALI PER ARTI GRAFICHE

**COLORGRAF S.p.A.** 

Viale Italia, 38 · 20020 Lainate (MI)
Telefono +39 02 9370381 · Telefax +39 02 9374430
web www.colorgraf.it · E-mail colorgraf@colorgraf.it

## Mitsubishi HiTec Paper e la direttiva sulle plastiche monouso

Mitsubishi HiTec Paper produce carte barriera riciclabili con rivestimenti a base acqua per imballaggi alimentari e non alimentari a marchio barricote®. Nell'UE, la SUPD (Direttiva Plastica Monouso) ha creato una grande incertezza per questo materiale di imballaggio innovativo e sostenibile, e in merito a questa spinosa questione, l'azienda vuole fare chiarezza. Entro il 3 luglio 2021, due anni dopo l'entrata in vigore della direttiva sulla plastica monouso (UE) 2019/904 nell'Unione europea, gli stati membri dovevano recepire la direttiva nel diritto nazionale, e Mitsubishi HiTec Paper sostiene espressamente l'obiettivo di evitare e ridurre i rifiuti e l'inquinamento provocati dalla plastica monouso.

L'intento delle linee guida pubblicate a fine maggio 2021 era quello di fornire una chiara interpretazione dei termini utilizzati nella direttiva. Purtroppo è vero il contrario, perché le definizioni concettuali nelle linee guida hanno creato molta incertezza nel settore della produzione e della lavorazione della carta, in particolare, le affermazioni su cosa si debba intendere per "componente strutturale principale" e per "rivestimento pla-

stico". È vero che il regolamento e le linee guida sottolineano il fatto che la carta può fungere da alternativa sostenibile agli articoli in plastica monouso. Allo stesso tempo, però, si afferma: "Se, tuttavia, si applica un rivestimento plastico [...] sulla superficie di un materiale costituito da carta o cartone o altro materiale allo scopo di offrire protezione dall'acqua o dal grasso, il prodotto finale è considerato un articolo composto, [...] e [rientra] [...] nel campo di applicazione della direttiva".

In questo contesto, Mitsubishi HiTec Paper segnala che l'applicazione di dispersioni acquose sulla superficie della

> carta da loro utilizzata per la produzione delle carte barriera barricote non può essere equiparata a un "rivestimento plastico" come viene chiamato nelle linee guida. Non viene prodotto alcuno strato di plastica se

parato, ma i materiali naturali e sintetici proteggono selettivamente la carta sottostante dalle influenze esterne, senza creare uno strato di plastica strutturale o separabile.

Queste definizioni contraddittorie e ambigue dei termini portano a una grande incertezza nella progettazione futura del prodotto. Nel settore degli imballaggi, ciò inibisce lo sviluppo di materiali innovativi biogenici e cartacei che vengono sviluppati con l'obiettivo di ottenere la migliore riciclabilità e biodegradabilità possibile.

Perciò Mitsubishi HiTec paper condivide le richieste della PTS (Papiertechnische Stiftung) e dell'associazione DIE PAPIE-RINDUSTRIE e.V. rivolte agli organi legislativi per fare chiarezza nell'interpretazione della direttiva e delle leggi nell'interesse delle aziende a esse soggette, ed escludere espressamente dal campo di applicazione della direttiva le carte con vernici a dispersione all'acqua.





#### **ENGLISH** News Materials

#### Mitsubishi HiTec Paper comments on the SUPD

Mitsubishi HiTec Paper produces recyclable barrier papers with water-based coatings for food and non-food packaging under the brand name barricote®. In the EU, the so-called SUPD (Single Use Plastic Directive) has created a great deal of uncertainty for this innovative and sustainable packaging material, on which the company would like to take a position.

By July 3, 2021, two years after the Single Use Plastic Directive (EU) 2019/904 came into force in the European Union, the member states had to transpose the directive into national law. Mitsubishi HiTec paper expressly supports the goal of avoiding and reducing littering and pollution through single-use plastic.

The intention of the guidelines published at the end of May 2021 was to provide clarity about the interpretation of the terms used in the directive. Unfortunately, the opposite is the case, because the conceptual definitions in the guidelines have created a great deal of uncertainty in paper production and processing. In particular, this concerns the statements about what is to be understood by a "main structural component" and by a "plastic coating". It is true that the regulation and guideline underline the fact that paper can function as a sustainable alternative to single-use plastic items. At the same time, however, it is stated: "If, however, a plastic coating [...] is applied to the surface of

a material made of paper or cardboard or another material in order to offer protection against water or grease, the end product is considered to be a composite article, [...] and [falls] [...] within the scope of the directive".

In this context, Mitsubishi HiTec Paper points out that the application of aqueous dispersions to the paper surface used by then for the production of barricote barrier papers cannot be equated with a "plastic coating" - as so-called in the guidelines. No separate plastic layer is produced, but instead the natural and synthetic materials selectively protect the underlying paper against external influences, without creating a structure-giving or separable plastic layer.

These contradicting and ambiguous definitions of terms lead to great uncertainty in future product design. In the packaging sector, this inhibits the development of innovative biogenic and paper-based materials that are developed with the aim of achieving the best possible recyclability and biodegradability.

Therefore Mitsubishi HiTec Paper supports the demands of the PTS (Papiertechnische Stiftung) and the DIE PAPIERINDUSTRIE e.V. association to the legislative bodies to create clarity in the interpretation of the directive and laws in the interests of the companies subject to them, and to expressly exclude papers with water-based dispersion coatings from the scope of the directive.



TRAFILATI - LAMINATI DERIVATI VERGELLA ED AFFINI PER SCATOLIFICI E LEGATORIE

WIRE-DRAWS - ROLLED SECTIONS ROD-DERIVED AND SIMILAR GOODS FOR BOX-FACTORIES AND BOOK-BINDERIES



## BRIGHT-PLATE FOR BOX-FACTORIES

- Bobina da Kg. 6,5 12 70
   La lastrina viene fornita in misura su specifica richiesta della Clientela.
- Coil Kg. 6,5 12 70
   The size of the bright-plate is supplied according to the customer's request.

#### FILI LUCIDI E ZINCATI PER LEGATORIE

## ZINC-PLATED AND BRIGHT WIRES FOR BOOK-BINDERIES

- Bobina da Kg. 2 15
- I fili tondi per legatoria vengono prodotti nelle seguenti misure: 18-19-20-21-22-23-24-25-26-27-28.
- I fili piatti nelle seguenti misure: I II III IV V. La ditta produce anche un filo piatto 5 "C".
- · Coil Kg. 2 15
- The round-wires for book-binderies are produced in the following sizes: 18-19-20-21-22-23-24-25-26-27-28.
- The plate-wires are produced in the following sizes: I II III IV V. The company produces also a plate-wire 5 "C".





TRAFILATI - LAMINATI DERIVATI VERGELLA ED AFFINI PER SCATOLIFICI E LEGATORIE



DRAWN AND ROLLED SECTIONS ROD WIRES SPIN-OFF AND SIMILAR FOR BOX-FACTORIES AND BOOKBINDINDERIES



GEZOGEN - GEWALZT WALZDRAHT UND VERWANDTE DERIVATE FÜR SCHACHTELFRABIKEN UND BUCHBINDEREIEN



TIGE DE FIL TREFILÉ ET LAMINÉ, DERIVÉS CONNEXES POUR FABRIQUES DE BOÎTES ET ATELIERS DE RELIURE



TRAFILADOS - LAMINADOS FIO-MAQUINA E DERIVADOS RELACIONADOS PARA FÁBRICA DE CAIXAS E ENCUADERNADORAS

#### DS Smith studia lo sviluppo di carta e imballaggi da alghe marine

DS Smith, fornitore leader di cartone ondulato in tutto il mondo, supportato da operazioni di riciclo e di fabbricazione della carta, sta studiando lo sviluppo di carta e imballaggi realizzati a partire da alghe marine per fare fronte alla crescente domanda di beni sostenibili da parte di clienti e consumatori finali.

Per la prima volta nel settore, DS Smith potrebbe utilizzare le alghe in tutta la sua rete di imballaggio come fonte di fibra alternativa al legno. L'azienda sta anche esplorando il potenziale delle alghe marine di giocare un ruolo significativo nell'eliminazione della plastica, realizzando rivestimenti barriera usati per proteggere i prodotti alimentari.

"Come leader nella sostenibilità, la nostra ricerca su materie prime e fibre alternative ha il potenziale per cambiare le carte in tavola per i nostri clienti e consumatori che vogliono prodotti sempre più facili da riciclare e con un impatto minimo sull'ambiente" ha commentato Francesco Barsanti, Sales Marketing e Innovation Director South Europe di DS Smith Packaging. "Le alghe marine sono tra i materiali naturali alternativi che stiamo esaminando, e presentano alcune applicazioni interessanti per contribuire a creare la prossima generazione di carta sostenibile e soluzioni di imballaggio".

Data la sua vasta gamma di usi, l'uso di alghe marine potrebbe crescere in maniera consistente nei prossimi anni. Secondo l'associazione Seaweed for Europe, si prevede che l'industria europea delle alghe valga circa 9 miliardi di euro entro il 2030, generando circa 115.000 posti di lavoro. Il progetto fa parte del pro-

gramma di investimenti in ricerca e sviluppo da 100 milioni di sterline che DS Smith ha annunciato all'inizio di quest'anno.

Il suo lavoro sulle fibre naturali comprende anche altri materiali naturali innovativi come la paglia, la canapa, il miscanto e il cotone, così come alcuni materiali agricoli di scarto, come i gusci di cacao o la bagassa – scarto di lavorazione della canna da zucchero.

L'economia circolare è al centro della strategia "Now and Next" di DS Smith, che si concentra sulla realizzazione di una vera e propria economia circolare attraverso principi di ecodesign, una maggiore efficienza nell'utilizzo delle risorse naturali, la riduzione dei rifiuti e dell'inquinamento. Entro il 2023, DS Smith produrrà il 100% di imballaggi riutilizzabili o riciclabili e il suo obiettivo è che entro il 2030, tutti i suoi imballaggi siano riciclati o riutilizzati.



#### **ENGLISH** News Materials

#### DS Smith exploring plans for seaweed paper and packaging

DS Smith, leading provider of sustainable fibre-based packaging worldwide, which is supported by recycling and papermaking operations, is exploring how seaweed fibres can be used as a raw material in paper and packaging products amid increasing demand for sustainable goods from customers and consumers alike.

In an industry first, the move could see DS Smith use seaweed across its packaging network as an alternative fibre source to wood. Following initial testing, the company is also exploring the potential of seaweed to play a significant role in the purge on plastics by acting as a barrier coating to replace petroleum-based packaging used to protect many foodstuffs.

Thomas Ferge, Paper and Board Development Director at DS Smith, said: "As a leader in sustainability, our research into alternative raw material and fibre sources has the potential to be a real game changer for our customers and consumers who increasingly want products that are easy to recycle and have a minimal impact on the environment. Seaweed is one of the many alternative natural materials we're closely looking at, and while most people probably associate it with the beach or as an ingredient in sushi, it could have some exciting applications for us to help create the next generation of sustainable paper and packaging solutions".



Given its wide range of uses, seaweed in manufacturing is a burgeoning market. The European seaweed industry alone is predicted to be worth almost £8billion by 2030, generating some 115,000 jobs. The seaweed project is part of DS Smith's £100m Circular Economy R&D programme announced earlier this year. Its work on natural fibres also includes other innovative natural materials such as straw, hemp, miscanthus and cotton, as well as from more unusual sources such as the daisy-flowered cup plant and agricultural waste like cocoa shells or bagasse - the pulp fibre left over after sugarcane is processed.



### Towards intelligent manufacturing

The digitalisation of the corrugated industry





20-22 October 2021 - Bella Center, Copenhagen

The FEFCO Technical Seminar is the only platform in Europe offering the corrugated industry an incomparable combination of high-level seminar sessions, supplier presentations and an exhibition.

The FEFCO Technical Seminar is to be held at Bella Centre in Copenhagen 20-22 October 2021.

The title of the conference is "Towards intelligent manufacturing - the digitalisation of the corrugated industry" and will cover one main topic per day.

**Day1- Intelligent corrugated factory** will cover everything from theory to real-life applications, showcasing the experience of corrugated manufacturers.

**Day2 – Using intelligent data** will focus on data and how to use it in a smart and innovative way. Presentations will guide the audience though concrete ideas and unveil retailers' outlooks on new packaging possibilities in the digital context.

**Day3 - Intelligent digital machines** will concentrate on digitalisation, highlight the processes and challenges and share concrete examples from the corrugated industry on setting up a digital printing house.

The venue is strategically chosen to satisfy your needs and requests. moreover, everything is located under one roof, making it convenient for all participants. Furthermore, all activities will be planned according to rigorous health & safety measures in accordance with the authorities' recommendations.

#### Why attend?

- To participate in the only European Corrugated event this year which combines seminar sessions, spotlight presentations of suppliers' innovations and an exhibition.
- To gain knowledge, and get feedback directly from corrugated professionals on new developments, technical innovations, challenges, and solutions.
- To attend the spotlight sessions, recognised as the most effective way to stay up to date on what is new in the industry, this can be a real eye-opener.
- To reconnect with your peers and colleagues, FEFCO will make sure you spend pleasant and productive moments.

This event is exclusively open to FEFCO members or to companies that have received an invitation from exhibitors. For additional information visit the technical seminar pages in the events section of the FEFCO website: fefco.org/events



#### Graphic Packaging International lancia i vassoi per forno PaperSeal® Cook

Graphic Packaging International ha annunciato una terza linea alla sua premiata gamma di vassoi PaperSeal®, una nuova versione a doppio strato, PaperSeal® Cook.

In risposta alle tendenze nelle abitudini dei consumatori che scelgono cibi convenienti e fatti in casa, i clienti del fornitore leader di imballaggi a base di fibre possono ora apprezzare le qualità della pluripremiata tecnologia dei vassoi Paper-Seal® per alimenti refrigerati e congelati pronti per il forno tradizionale e il microonde.

La notizia segue immediatamente il lancio da parte di Graphic Packaging di Paper-Seal Slice® e Paper-Seal Wedge, progettati per affettati e formaggi. Come per tutte le soluzioni già disponibili nel portafoglio, la sostenibilità è al primo posto per Graphic Packaging, infatti PaperSeal® Cook riduce la quantità di plastica rispetto ai vassoi tradizionali, in questo caso fino all'80%.

"Molti dei nostri clienti stanno cercando di ridurre al minimo la quantità di imballaggi in plastica che utilizzano in una categoria che è stata tradizionalmente dominata dai vassoi CPET (Polietilentereftalato Cristallizzato). Abbiamo trasferito la nostra tecnologia Paper-Seal a una comoda soluzione a base di fibre utilizzabile nel forno tradizionale e microonde che presenta tutti i vantaggi del vassoio PaperSeal® con

un film rivestimento in grado di resistere alle alte temperature richieste in cottura. Il vassoio PaperSeal® Cook è dotato di una flangia continua di tenuta in un unico pezzo per evitare perdite e garantire robustezza lungo la catena di approvvigionamento. Dopo l'uso, il consumatore può facilmente separare la pellicola di rivestimento dal cartone, rendendo la porzione di cartone del vassoio riciclabile al 100% attraverso i normali canali di raccolta della carta.

Come azienda ci ispiriamo alle tendenze dei consumatori e del mercato e vogliamo creare 'un mondo di differenze' grazie ai nostri imballaggi, aprendo la strada con soluzioni innovative a base di fibre in aree in cui tradizionalmente non potrebbero essere utilizzate.

Attraverso la collaborazione con partner che la pensano allo stesso modo, creiamo soluzioni valide e scalabili a base di fibre per marchi e rivenditori che vogliono raggiungere obiettivi di sostenibilità", ha detto Ricardo De Genova, SVP di Graphic Packaging, per l'innovazione globale e lo sviluppo commerciale.



#### **ENGLISH** News Materials

Circular economy is at the heart of DS Smith's Now and Next strategy, focusing on closing the loop through better design, protecting natural resources by making the most of every fibre, reducing waste and pollution through circular solutions and equipping people to lead the transition to a Circular Economy. By 2023, DS Smith will manufacture 100% reusable or recyclable packaging and its aim is that by 2030, all of its packaging will be recycled or reused.

#### Graphic Packaging International launches new dual ovenable Paperseal® Cook range

Graphic Packaging International ('Graphic Packaging') has announced a third addition to its award-winning PaperSeal® tray range to include a new dual-ovenable version, PaperSeal Cook

In response to consumer trends around convenient, homecooked-style foods, customers of the fiber-based packaging leader can now benefit from award-winning PaperSeal tray technology for oven- and microwave-ready chilled and frozen food applications.

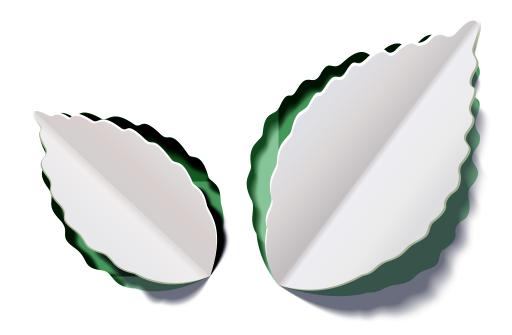
The news immediately follows Graphic Packaging's launch of PaperSeal Slice® and PaperSeal Wedge, designed for sliced meat and cheese applications. As with all solutions in the existing portfolio, sustainability is top of mind for Graphic Packaging.

As such, PaperSeal Cook reduces the amount of plastic when compared to traditional trays – in this instance by up to 80 percent.

"Many of our customers are seeking to minimize the amount of plastic packaging they use in a category that has traditionally been dominated by CPET trays. We've transferred our PaperSeal technology to a convenient fiber-based ovenable and microwaveable solution that has all the benefits of the PaperSeal tray along with a liner that can withstand the high temperatures required in cooking".

The PaperSeal Cook tray features a one-piece continuous sealing flange to prevent leaks and ensure robustness through the supply chain. After use, the consumer can easily separate the liner film from the paperboard, making the paperboard portion of the tray 100 percent recyclable through normal collection channels.

As a business we are inspired by consumer and market trends and aim to make 'a world of difference' through our packaging, breaking ground with innovative fiber-based solutions in areas where they traditionally may not have had a place. Through collaboration with like-minded partners, we create viable and scalable fiber-based solutions for brands and retailers who have sustainability goals on their agenda", commented Ricardo De Genova, Graphic Packaging's SVP, global innovation and new business development.



## LA CARTA AMA GLI ALBERI

1.500 campi da calcio al giorno. Così tanto crescono le foreste europee. Quelle da cui si ottiene il legno per fare la carta. Questa è una notizia, vera.

Scopri le notizie vere sulla carta www.it.lovepaper.org







#### **PER ABBONARSI** Nome e cognome: Società: Funzione all'interno della società: Settore di attività della società: Codice fiscale o partita Iva: Cod. Univoco FE: Indirizzo: Città: Provincia: CAP: Stato: Sito internet: e-mail: Tel: Fax: Abbonamento annuale per una rivista: CONVERTER & CARTOTECNICA CONVERTER FLESSIBILI CARTA E CARTONE Italia € 40,00 - Estero € 90,00 Abbonamento annuale per due riviste: ■ CONVERTER & CARTOTECNICA + CONVERTER FLESSIBILI CARTA E CARTONE Italia € 70,00 - Estero € 150,00 Bonifico bancario intestato a: CIESSEGI EDITRICE SNC CREDITO VALTELLINESE ag. 55 SAN DONATO MILANESE (MILANO) IBAN: IT 88 I 05216 33711 000000002214 Compilare e spedire via mail a: corrugate@converter.it (CIESSEGI EDITRICE)

#### TO SUBSCRIBE TO Surname and name: Company: Job function: Primary company business: Internationa VAT number: Address: City: Province: Post Code: Country: Internet site: e-mail: Fax:

#### Annual subscription for one magazine:

- CONVERTER & CARTOTECNICA
- CONVERTER FLESSIBILI CARTA E CARTONE

Italy € 40,00 - Abroad € 90,00

#### Annual subscription for two magazines:

- CONVERTER & CARTOTECNICA + CONVERTER FLESSIBILI CARTA E CARTONE Italy € 70,00 - Abroad € 150,00
- Banker draught made out to: CIESSEGI EDITRICE SNC

CREDITO VALTELLINESE ag. 55

SAN DONATO MILANESE (MILANO)

IBAN: IT 88 I 05216 33711 000000002214

I'm enclosing a crossed cheque, for the amount of € made out to CIESSEGI EDITRICE SNC

Fulfill and send by e-mail to: corrugate@converter.it (CIESSEGI EDITRICE)



#### **INDICE INSERZIONISTI ADVERTISER TABLE**

AIR PROJECT	65
ASAHI	97
ATIF	10
B+B INTERNATION	
BAHMÜLLER	19
BAUMER	101
BETSOFT	53
BIMAC BCM TRANSTECH	115 73
BFT CARBON	29
BIZZOZERO	119
CAMPORESE	87
	Anta copertina
CITO	Anta copertina
COLORGRAF	121
CORRPARTNERS	5,81
DEPUR PADANA A	,
DTO	121
DÜCKER CORRPAL	
DÜCKER ROBOTICS	
EDF EUROPE	55
ECO AIR/FLEXXO	61
ECOSYSTEM	27
EDIGIT	_, g
ERO	107
F-SERVICE	70,71
FEFCO CONGRESS	
FERRARINI & BENE	
FOSSALUZZA	15
FRIESE	15
FUSTEL SERVICE	42,43
GK 13,39,5	51,93,103,117
GÖPFERT	III copertina
GRAFICHE GIARDIN	VI 69
HEIDELBERG	11
I&C	84,85
IPINKS	107
J.S. MACHINERY	II copertina,1
LOGICS SISTEMI	31
MITO	113
NEW AERODINAMI	
PARA	95
PENTATECH	79
PRAXAIR	41
PRINT SOLUTIONS	
QUANTUM	3
ROSSELLI	75
ROTALASER SCATOLIFICIO MED	OLUMESE 93
SELECTRA	DICINESE 83 63
SIMONAZZI	91
SIPACK	7
SIRIO	IV copertina
SISTRADE	21
SVECOM	77,105
TCY	17,103
TECO	37
ULMEX	23,111
VALCO	69
VEGA	47
VICE	99
ZATOR	57, Inserto

## See what happens.

# Wrong facts and the problems they cause.



A famous author once said: "A lie will go round the world while truth is pulling its boots on." It is the same with investments: What seemed to be good value at the beginning will often be considerably more expensive in the long run.

How is it possible to get high performance for low cost? It isn't. The effort needed to be the best will always be high. However, in the long term, the best quality will always give the best results. Anyone who compares all the facts for the life cycle of an investment will very quickly realise this. And will be happy that this truth is proven in the return on in vestment.



Göpfert Evolution HBL: Performance is its truth and nothing but the truth.





Nel 2021 le imprese che credono nell'innovazione potranno contare su importanti contributi

a fondo perduto e finanziamenti agevolati.

Sirio informatica e sistemi individua e realizza il progetto innovativo migliore per la tua impresa, fornendoti anche i servizi per renderlo agevolato grazie a uno **STUDIO DI FATTIBILITÀ GRATUITO**.



Le soluzioni Sirio per la Transizione 4.0 del settore Carta, Cartone e Packaging.

Contattaci per le nuove versioni PAPER NG EVOLUTION 2021 più adatte alla tua azienda.

